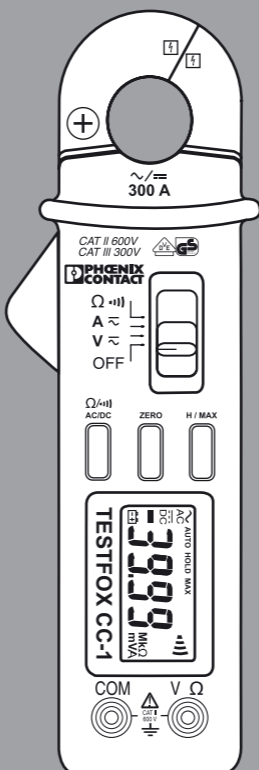


- (D) Bedienungsanleitung
- (GB) Operating manual
- (F) Notice d'emploi
- (E) Instrucciones de servicio
- (CZ) Návod k obsluze
- (DK) Betjeningsvejledning
- (GR) Οδηγίες χρήσεως
- (I) Istruzioni d'uso
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (PL) Instrukcja obsługi
- (RO) Instrucțiuni de folosire
- (RUS) Инструкция по эксплуатации индикатора напряжения
- (S) Bruksanvisning
- (TR) Kullanma Talimatı



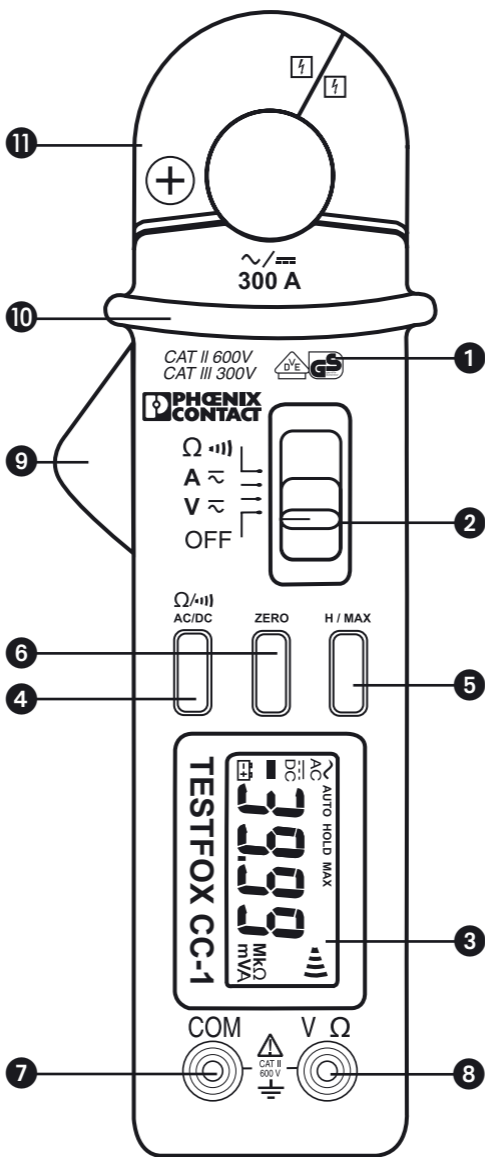
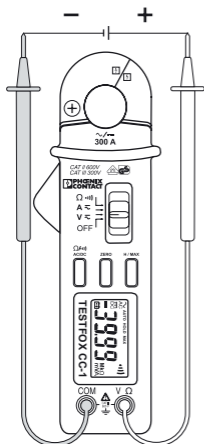
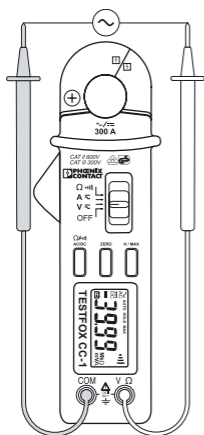


Bild 1: Gerätefrontseite
 Fig. 1: Front tester panel
 Fig. 1: Panneau avant de l'appareil
 Fig. 1: Parte frontal del equipo
 obr. 1: Přední strana přístroje
 figur 1: Apparatforside
 σχήμα 1: Μπροστινή όψη

ill. 1: Lato anteriore apparecchio
 Fig. 1: Voorzijde van het apparaat
 Rys. 1: Panel przedni przyrządu
 Imagine 1: Partea frontală a aparatului
 Рис. 1: Фронтальная сторона прибора
 Fig. 1: Framsida
 Resim 1: Cihaz önyüzü



- Bild 2: Gleichspannungsmessung
 Fig. 2: DC voltage measurement
 Fig. 2: Measure de tension continue
 Fig. 2: Medición de tensión continua
 obr. 2: Měření stejnosměrného napětí
 figur 2: Jævnspændingsmåling
 σχήμα 2: μέτρηση DC-τάσης
 ill. 2: Misura tensione continua
 Fig. 2: Meten van gelijkspanning
 Rys.2: Pomiar napięcia stałego
 Imaginea 2: Măsurarea tensiunii continue
 Рис. 2. Измерение напряжения постоянного тока
 Fig. 2: Likspänningsmätning
 Resim 2: Doğru Gerilim Ölçümü



- Bild 3: Wechselfspannungsmessung
 Fig. 3: AC voltage measurement
 Fig. 3: Mesure de tension alternative
 Fig. 3: Medición de tensión alterna
 obr. 3: Měření střídavého napětí
 figur 3: Vækselspændingsmåling
 σχήμα 3: μέτρηση AC-τάσης
 ill. 3: Misura tensione alternata
 Fig. 3: Meten van wisselspanning
 Rys.3: Pomiar napięcia przemiennego
 Imaginea 3: Măsurarea tensiunii alternative
 Рис. 3. Измерение напряжения переменного тока
 Fig. 3: Växelspänningsmätning
 Resim 3: Alternatif Gerilim Ölçümü

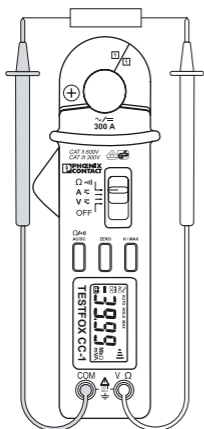


Bild 4: Widerstandsmessung
 Fig. 4: Resistance measurement
 Fig. 4: Mesure de résistance
 Fig. 4: Medición de resistencia
 obr. 4: Měření odporu
 figur 4: Modstandsmåling
 σχήμα 4: Μέτρηση αντίστασης
 ill. 4: Misura di resistenza
 Fig. 4: Weerstandsmeting
 Rys.4: Pomiar rezystancji
 Imaginea 4: Măsurarea rezistenței
 Рис. 4: Измерение сопротивления
 Fig. 4: Resistansmätning
 Resim 4: Direnç Ölçümü

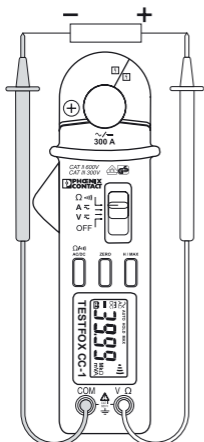
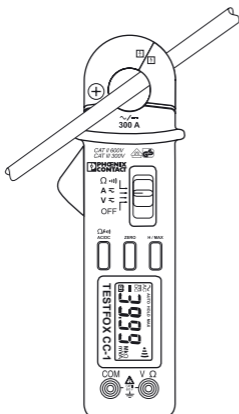
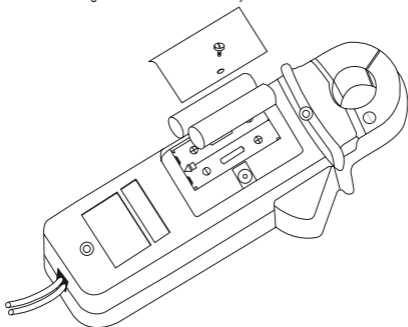


Bild 5: Durchgangsprüfung mit Summer
 Fig. 5: Continuity Testing with buzzer
 Fig. 5: Contrôle de continuité avec ronfleur
 Fig. 5: Control de continuidad con vibrador
 Obr.5: Měření průchodnosti s bzučákem
 figur 5: Gennemgangstest med brummer
 σχήμα 5: Έλεγχος συνέχειας με ηχητικό σήμα
 ill. 5: Prova di continuità con cicalino
 Fig. 5: Doorgangstest met akoestisch signaal
 Rys.5: Sprawdzenie ciągłości obwodu
 Imaginea 5: Verificarea coninuității cu buzzer
 Рис. 5: Контроль прохождения тока с зуммером
 Fig. 5: Genomgångsmätning med summer
 Resim 5: Sesli Süreklilik Ölçümü



- Bild 6: Gleich-/ Wechselstrommessung
 Fig. 6: AC/ DC current measurement
 Fig. 6: Mesure de courant continue/ courant alternatif
 Fig. 6: Medición de corriente continua/ corriente alterna
 obr. 6: Měření stejnosměrného/ střídavého proudu
 figur 6: Jævn-/ vekselstrømsmåling
 σχήμα 6: AC/ DC μέτρηση ρεύματος
 ill. 6: Misura corrente continua/ alternata
 Fig. 6: Meten van wissel- en gelijkstroom
 Rys. 6: Pomiar prądu stałego/ przemiennego
 Imaginea 6: Măsurarea curentului continuu/ alternativ
 Рис. 6: Измерение постоянного и переменного тока
 Fig. 6: Lik- och växelströmsmätning
 Resim 6: Doğru Akım/ Alternatif Akım Ölçümü



- Bild 7: Batteriewechsel
 Fig. 7: Battery replacement
 Fig. 7: Remplacement des piles
 Fig. 7: Cambio de pila
 obr. 7: Výměna baterií
 figur 7: Batteriskift
 σχήμα 7: Αντικατάσταση μπαταριών
 ill. 7: Sostituzione batterie
 Fig. 7: Vervanging van de batterijen
 Rys. 7: Wymiana baterii
 Imaginea 7: Schimbarea bateriilor.
 Рис. 7: Замена батареек
 Fig. 7: Batteribyte
 Resim 7: Batarya Değişimi

Bedienungsanleitung

TESTFOX CC-1

Digital-Multimeter zur

- Wechselstrommessung
- Wechselspannungsmessung
- Gleichstrommessung
- Gleichspannungsmessung
- Widerstandsmessung
- Durchgangsprüfung

Inhaltsverzeichnis

1. Benutzerhinweise
2. Sicherheitshinweise
3. Lieferumfang
4. Gerätebeschreibung
5. Allgemeine Angaben
6. Umgebungsbedingungen
7. Elektrische Angaben
8. Messen mit dem TESTFOX CC-1
9. Instandhaltung
10. Technische Daten des Messzubehörs
11. Umweltschutz

1. Benutzerhinweise

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an

- Elektrofachkräfte und
- elektrotechnisch unterwiesene Personen

Das TESTFOX CC-1 ist zur Messung in trockener Umgebung vorgesehen und darf nicht in Stromkreisen mit einer höheren Nennspannung als 600 V eingesetzt werden (Näheres hierzu in Abschnitt 6. "Umgebungsbedingungen").

In der Bedienungsanleitung und auf dem TESTFOX CC-1 werden folgende Symbole verwendet:



Anlegen um GEFÄHRLICH AKTIVE Leiter oder Abnehmen von diesen ist zugelassen.



Dieses Symbol weist auf elektrische Gefahr hin.



Dieses Symbol weist auf Gefährdungen beim Gebrauch des TESTFOX CC-1 hin. (Dokumentation beachten!)



Dieses Symbol auf dem TESTFOX CC-1 bedeutet, dass das Gerät schutzisoliert (Schutzklasse II) ausgeführt ist.



Dieses Symbol erscheint in der Anzeige für eine entladene Batterie.



Dieses Symbol kennzeichnet den Bereich "Durchgangsprüfung". Der Summer dient der akustischen Ergebnisausgabe.



(DC) Gleich- Spannung oder Strom.



(AC) Wechsel- Spannung oder Strom.



Masse (Spannung gegen Erde).

Hinweis

Nach Entfernen des Klebeschildes „Warnung...“ (auf dem Batteriedeckel) erscheint der englische Text!

2. Sicherheitshinweise

Beispiel für Sicherheitshinweis:



Elektrische Gefahr!
Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Bevor Sie das TESTFOX CC-1 benutzen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig. Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung, damit schützen Sie sich vor Unfällen und das TESTFOX CC-1 vor Schaden.

3. Lieferumfang

Zum Lieferumfang des TESTFOX CC-1 gehören:

- 3.1 ein Stück Digital-Multimeter,
- 3.2 ein Stück Sicherheitsmessleitung, schwarz (L = 1,4 m, Spitze Ø 4 mm) mit Schutzkappen,
- 3.3 ein Stück Sicherheitsmessleitung, rot (L = 1,4 m, Spitze Ø 4 mm) mit Schutzkappen,
- 3.4 eine Stück Kompakt-Schutztasche,
- 3.5 zwei Stück 1,5-V-Micro-Batterien (zur Erstbestückung im Multimeter eingebaut),
- 3.6 eine Bedienungsanleitung.

Hinweis auf Verschleißteile:

- Das TESTFOX CC-1 wird von zwei 1,5-V-Micro-Batterien (2 x 1,5-V-IEC LR 03) gespeist.
- Die oben genannten Sicherheitsmessleitungen ATL-2 (geprüftes Zubehör) entsprechen CAT III 1000 V und sind für einen Strom von 10 A zugelassen.

4. Gerätebeschreibung

Das TESTFOX CC-1 ist ein Digital-Stromzangen-Multimeter mit einem Hallsensor bestückten Strommesskopf
siehe Bild 1: Gerätefrontseite

Die in Bild 1 angegebenen Anzeige- und Bedienelemente werden wie folgt bezeichnet:

1 Gehäuse

2 Schiebeshalter, dient zur Wahl der gewünschten Funktionen.

- Aus (OFF)

- **Wechselspannungsmessung (AC) und Gleichspannungsmessung (DC)**, diese Funktionen wechseln auf Tastendruck der mit AC/DC gekennzeichneten Funktionstaste einander ab. Die Digitalanzeige 3 zeigt die aktuelle Funktion an.

- **Wechselstrommessung (AC) und Gleichstrommessung (DC)**, diese Funktionen wechseln auf Tastendruck der mit AC/DC gekennzeichneten Funktionstaste einander ab. Die Digitalanzeige 3 zeigt die aktuelle Funktion an.

- **Widerstandsmessung**, und Durchgangsprüfung mit Summer, diese Funktionen wechseln auf Tastendruck der mit Ω/diode gekennzeichneten Funktionstaste einander ab. Die Digitalanzeige 3 zeigt die aktuelle Funktion an.

3 Digitalanzeige (Flüssigkristallprinzip), angezeigt werden

- der Messwert mit der max. Anzeige 3999,

- die Polaritätsanzeige,

- der Dezimalpunkt,

- das Symbol für die entladene Batterie,

- die gewählte Spannungsart (Gleichspannung/ Wechselspannung),

- die gewählte Stromart (Gleichstrom/ Wechselstrom),

- der festgehaltene Messwert (Holdfunktion) oder der automatisch festgehaltene Spitzenmesswert (MAX-Funktion)

- die gewählte Messfunktion durch Anzeige der erweiterten/ nicht erweiterten Maßeinheiten von Spannung, Strom und Widerstand,

- die gewählte Durchgangsprüfung mit Summer,

4 Funktionstaste AC/DC - Ω/diode , in der Digitalanzeige 3 erscheinen dazu "DC", "AC", " Ω ", diode

- zur Wahl zwischen Gleich-Spannungs/Strommessung (DC) und Wechsel-Spannungs/Strommessung (AC) bzw.

- Widerstandsmessung und Durchgangsprüfung.

5 HOLD/ MAX-Taste (Haltefunktion und autom. Spitzenwertspeicherung),

- erster Tastendruck führt zum Halten des angezeigten Messwertes (angezeigt durch "HOLD" in der Digitalanzeige 3, keine Aktualisierung des Messwertes),

- erneuter Tastendruck führt zu fortlaufender Messung.

- Tastendruck (2 Sekunden) während des Einschaltens führt in die Funktion

Spitzenwertspeicherung (MAX). Kein weiterer Tastendruck führt zu fortlaufender Messung.

- erster Tastendruck führt zum Speichern des Spitzenwertes während der eingeschalteten Messzeit (angezeigt durch "MAX" in der Digitalanzeige ③) Für alle Bereiche außer Durchgangsprüfung. Rückschaltung (fortlaufende Messung) durch Tastenbetätigung (2 Sekunden) der MAX-Taste. Ausschalten der Funktion durch Gerät OFF.
- ⑥ **ZERO-Taste** (Nullabgleichstaste), zum Nullabgleich bei Strommessungen, kann auch für alle Bereiche zur Differenzmessung benutzt werden (Nullabgleich bei jedem Wert möglich!). Angezeigt durch "REL" in der Digitalanzeige.
- ⑦ **COM-Buchse**, gemeinsame Buchse für Spannungs-, Widerstandsmessungen und Durchgangsprüfung, schwarz markiert.
- ⑧ **V-Ω-Buchse** (positive), gemeinsame Buchse für Spannungs-, Widerstandsmessungen und Durchgangsprüfung, rot markiert.
- ⑨ **Öffnungshebel**, zum Öffnen und Schließen der Stromzange.
- ⑩ **Stromzangenwulst**, schützt vor Leiterberührung.
- ⑪ **Messzange**, zum Umfassen des einadrigen Stromdurchflossenen Leiters.

5. Allgemeine Angaben

5.1 Allgemeine Angaben zum Multimeter

- 5.1.1 Die Digitalanzeige ist als 3¼-stellige Flüssigkristallanzeige mit 13 mm Schriftgröße mit Dezimalpunkt ausgeführt. Der größte Anzeigewert ist 3999.
- 5.1.2 Die Polaritätsanzeige ③ wirkt automatisch. Es wird nur eine Polung entgegen der Buchsendefinition mit "-" angezeigt.
- 5.1.3 Die Bereichsüberschreitung wird mit "OL" oder "- OL" und teilweise einer akustischen Warnung angezeigt.
Achtung, keine Anzeige und Warnung bei Überlast!
- 5.1.4 Die Messrate der Ziffernanzeige des TESTFOX CC-1 beträgt nominal ca. 2 Messungen pro Sekunde.
- 5.1.5 Das TESTFOX CC-1 schaltet nach ca. 30 min. selbsttätig ab. Es lässt sich nur durch betätigen des Schalters wieder einschalten. Ein Summertone signalisiert die selbsttätige Abschaltung.
- 5.1.6 Temperaturkoeffizient des Messwertes für Spannungs- und Widerstandsmessungen: $0,15 \times (\text{angegebene Messgenauigkeit}) / ^\circ\text{C}$ $< 18 ^\circ\text{C}$ oder $> 28 ^\circ\text{C}$, bezogen auf den Wert bei der Referenztemperatur von $23 ^\circ\text{C}$.
- 5.1.7 Temperaturkoeffizient des Messwertes für Strommessungen: $0,2 \times (\text{angegebene Messgenauigkeit}) / ^\circ\text{C}$ $< 20 ^\circ\text{C}$ oder $> 26 ^\circ\text{C}$, bezogen auf den Wert bei der Referenztemperatur von $23 ^\circ\text{C}$.
- 5.1.8 Das TESTFOX CC-1 wird durch zwei Stück 1,5-V-Batterien gespeist (IEC LR03/ "Micro").
- 5.1.9 Wenn die Batteriespannung unter die vorgesehene Arbeitsspannung des TESTFOX CC-1 sinkt, erscheint in der Anzeige ein Batteriesymbol.
- 5.1.10 Die Lebensdauer der Batterien beträgt etwa 60 Stunden (Alkalibatterie).
- 5.1.11 Geräteabmessungen: (L x B x H) = 192 x 66 x 27 mm
Gerätegewicht: 205 g
- 5.1.12 Die Sicherheitsmessleitungen mit den Messspitzen sind in 4 mm Stecktechnik ausgeführt. Die mitgelieferten Sicherheitsmessleitungen mit den Messspitzen sind ausdrücklich für die Nennspannung des TESTFOX CC-1 geeignet. Die Messspitzen können durch Schutzkappen geschützt werden.
- 5.1.13 Größte Zangenöffnung: 25 mm
- 5.1.14 Größter Leitungsdurchmesser: 22 mm

6. Umgebungsbedingungen

- Das TESTFOX CC-1 ist nur für Messungen in trockener Umgebung vorgesehen,
- Barometrische Höhe bei Messungen: Maximal 2000 m,
- Überspannungs-/Aufstellungskategorie: IEC 664/ IEC 1010 600 V Kategorie II (300 V Kategorie III),
- Verschmutzungsgrad: 2,
- Schutzart: IP 30 (DIN VDE 0470-1 IEC/ EN 60529)
3 - erste Kennziffer: Schutz gegen Zugang zu gefährlichen Teilen und Schutz gegen feste Fremdkörper, $> 2,5$ mm Durchmesser
0 - zweite Kennziffer: Kein Wasserschutz,
- Arbeitstemperatur und relative Luftfeuchte für Spannungs- und Widerstandsmessungen:
Bei Arbeitstemperatur von $0 ^\circ\text{C}$ bis $30 ^\circ\text{C}$: relative Luftfeuchte kleiner 80 %,
Bei Arbeitstemperatur von $30 ^\circ\text{C}$ bis $40 ^\circ\text{C}$: relative Luftfeuchte kleiner 75 %,
Bei Arbeitstemperatur von $40 ^\circ\text{C}$ bis $50 ^\circ\text{C}$: relative Luftfeuchte kleiner 45 %,

- Arbeitstemperatur und relative Luftfeuchte für Strommessungen:
Bei Arbeitstemperatur von 0 °C bis 30 °C: relative Luftfeuchte kleiner 80 %,
Bei Arbeitstemperatur von 30 °C bis 40 °C: relative Luftfeuchte kleiner 75 %,
- Das TESTFOX CC-1 kann bei Temperaturen von -20 °C bis +60 °C gelagert werden. Dabei sind die Batterien aus dem Gerät herauszunehmen.

7. Elektrische Angaben

Bemerkung: Die Messgenauigkeit wird angegeben als Summe aus

- einem relativen Anteil des Messwertes und
- einer Anzahl von Digit (d.h., Zahlenschritte der letzten Stelle).

Diese Messgenauigkeit gilt bei der Temperatur von 23 °C ± 5 °C (23 °C ± 3 °C Strommessung) und einer relativen Luftfeuchtigkeit kleiner 80 %.

Das TESTFOX CC-1 arbeitet mit einer automatischen Messbereichsumschaltung, eine Voreinstellung ist somit nicht erforderlich.

7.1 Gleichspannungsbereiche

Der Eingangswiderstand beträgt 9 MΩ.

Messbereich	Auflösung	Messgenauigkeit	Überlastschutz
400,0 mV	100 µV	± (0,5 % des Messwertes + 2 Digit)	600 V _{eff} 600 V Gleichspannung
4,000 V	1 mV	± (0,5 % des Messwertes + 2 Digit)	600 V _{eff} 600 V Gleichspannung
40,00 V	10 mV	± (0,5 % des Messwertes + 2 Digit)	600 V _{eff} 600 V Gleichspannung
400,0 V	100 mV	± (0,5 % des Messwertes + 2 Digit)	600 V _{eff} 600 V Gleichspannung
600 V	1 V	± (0,5 % des Messwertes + 2 Digit)	600 V _{eff} 600 V Gleichspannung

7.2 Wechselspannungsbereiche

Der Eingangswiderstand beträgt 9 MΩ parallel 100 pF. Der Messwert wird durch Mittelwertgleichrichtung gewonnen und als Effektivwert angezeigt. Seine Kalibrierung ist auf sinusförmige Kurvenform abgestimmt. Bei Abweichungen von dieser Form wird der Anzeigewert ungenauer. So ergibt sich für folgende Crest-Faktoren ein zusätzlicher Fehler:

Crest-Factor von 1,4 bis 2,0 zusätzlicher Fehler ± 1,0%

Crest-Factor von 2,0 bis 2,5 zusätzlicher Fehler ± 2,5%

Crest-Factor von 2,5 bis 3,0 zusätzlicher Fehler ± 4,0%

Messbereich	Auflösung	Messgenauigkeit	Überlastschutz
400,0 mV	100 µV	± (2,0 % des Messwertes + 5 Digit)* im Frequenzbereich 50 Hz - 60 Hz	600 V _{eff} 600 V Gleichspannung
4,000 V	1 mV	± (1,5 % des Messwertes + 5 Digit) im Frequenzbereich 40 Hz - 300 Hz	600 V _{eff} 600 V Gleichspannung
40,00 V	10 mV	± (1,5 % des Messwertes + 5 Digit) im Frequenzbereich 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V Gleichspannung
400,0 V	100 mV	± (1,5 % des Messwertes + 5 Digit) im Frequenzbereich 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V Gleichspannung
600 V	1 V	± (1,5 % des Messwertes + 5 Digit) im Frequenzbereich 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V Gleichspannung

* bei offenem Eingang, schwankend bis 30 Digit

7.3 Widerstandsbereiche

Leerlaufspannung: ca. 0,3 V, max. Prüfstrom 0,2 mA.

Messbereich	Auflösung	Messgenauigkeit	Überlastschutz
400 Ω	100 mΩ	± (1,2 % des Messwertes + 6 Digit) ¹	600 V _{eff} 600 V Gleichspannung
4,000 kΩ	1 Ω	± (0,9 % des Messwertes + 3 Digit) ²	600 V _{eff} 600 V Gleichspannung
40,00 kΩ	10 Ω	± (0,9 % des Messwertes + 3 Digit) ²	600 V _{eff} 600 V Gleichspannung
400,0 kΩ	100 Ω	± (1,2 % des Messwertes + 3 Digit) ²	600 V _{eff} 600 V Gleichspannung
4,000 MΩ	1 kΩ	± (1,2 % des Messwertes + 3 Digit) ²	600 V _{eff} 600 V Gleichspannung

40,00 M Ω	10 k Ω	$\pm (2,5 \% \text{ des Messwertes} + 5 \text{ Digit})^{*1*3}$	600 V _{eff} 600 V Gleichspannung
------------------	---------------	--	--

*1 nur im Endbereich der Anzeige + 6 Digit

*2 nur im Endbereich der Anzeige + 3 Digit

*3 maximale Einlaufzeit bis zur Anzeige 20 Sekunden!

7.4 Durchgangsprüfung

Leerlaufspannung: ca. 3 V, max. Prüfstrom 0,7 mA.

Der eingebaute Summer ertönt bei einem Widerstand kleiner 50 Ω - 300 Ω .

7.5 Gleichstrombereiche

Messgenauigkeit bei einer Temperatur von 23 °C \pm 3 °C.

Messbereich	Auflösung	Messgenauigkeit	Überlastschutz
40,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ des Messwertes} + 2 \text{ Digit})$	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	$\pm (1,0 \% \text{ des Messwertes} + 2 \text{ Digit})$	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	$\pm (2,0 \% \text{ des Messwertes} + 2 \text{ Digit})$	400 A

7.6 Wechselstrombereiche

Messgenauigkeit bei einer Temperatur von 23 °C \pm 3 °C. Der Messwert wird durch Mittelwertgleichrichtung gewonnen und als Effektivwert angezeigt. Seine Kalibrierung ist auf sinusförmige Kurvenform abgestimmt. Bei Abweichungen von dieser Form wird der Anzeigewert ungenauer. So ergibt sich für folgende Crest-Faktoren ein zusätzlicher Fehler:

Crest-Factor von 1,4 bis 2,0 zusätzlicher Fehler \pm 1,0%

Crest-Factor von 2,0 bis 2,5 zusätzlicher Fehler \pm 2,5%

Crest-Factor von 2,5 bis 3,0 zusätzlicher Fehler \pm 4,0%

Messbereich	Auflösung	Messgenauigkeit	Überlastschutz
0 - 4,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ des Messwertes} + 5 \text{ Digit})$ bei Frequenzen 50 Hz - 60 Hz $\pm (2,0 \% \text{ des Messwertes} + 7 \text{ Digit})$ bei Frequenzen 40 Hz - 1 kHz	400 A
4,00 - 40,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ des Messwertes} + 3 \text{ Digit})$ bei Frequenzen 50 Hz - 60 Hz $\pm (1,5 \% \text{ des Messwertes} + 5 \text{ Digit})$ bei Frequenzen 40 Hz - 1 kHz	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	$\pm (1,0 \% \text{ des Messwertes} + 3 \text{ Digit})$ bei Frequenzen 50 Hz - 60 Hz $\pm (1,5 \% \text{ des Messwertes} + 5 \text{ Digit})$ bei Frequenzen 40 Hz - 1 kHz	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	$\pm (3,0 \% \text{ des Messwertes} + 3 \text{ Digit})$ bei Frequenzen 50 Hz - 60 Hz $\pm (5,0 \% \text{ des Messwertes} + 5 \text{ Digit})$ bei Frequenzen 40 Hz - 1 kHz	400 A

7.7 Maximum HOLD

Die Messgenauigkeit der MAX-Holdanzeige beträgt angegebene Messgenauigkeit in % +10 Digit für den nächsten Messbereich. Beim Sprung in den übernächsten Messbereich erhöht sich der Fehler auf +20 Digit usw. (Beispiel: Ausgangswert 100 mV - 120V = + 30 Digit) Bei der Widerstandsmessung ist eine MAX-Holdanzeige nur im Bereich von 400 Ω bis 400 k Ω gegeben.

8. Messen mit dem TESTFOX CC-1

8.1 Vorbereiten der Messungen

Benutzen und lagern Sie das TESTFOX CC-1 nur bei den angegebenen Lager- und Arbeitstemperaturbedingungen, vermeiden Sie dauernde Sonneneinstrahlung.

- Angaben von Nennspannung und Nennstrom auf den Sicherheitsmessleitungen mit den Messspitzen überprüfen. Die zum Lieferumfang gehörenden Sicherheitsmessleitungen mit den Messspitzen entsprechen in Nennspannung und Nennstrom dem TESTFOX CC-1.
- Isolation der Sicherheitsmessleitungen mit den Messspitzen überprüfen. Wenn die Isolation beschädigt ist, dann ist die Sicherheitsmessleitungen sofort auszusondern.
- Sicherheitsmessleitungen auf Durchgang prüfen. Wenn der Leiter in der Sicherheitsmessleitung unterbrochen ist, dann ist die Sicherheitsmessleitung sofort auszusondern.
- Bevor am Schiebeschalter ② oder der Funktionstaste ④ eine andere

Funktion gewählt wird, müssen die Sicherheitsmessleitungen mit der Messspitze von der Messstelle getrennt werden.

- Starke Störquellen in der Nähe der TESTFOX CC-1 können zu instabiler Anzeige und zu Messfehlern führen.

8.2 Spannungsmessung



**Maximale Spannung gegen Erdpotential beachten!
Elektrische Gefahr!**

Die höchste Spannung, die an den Buchsen des TESTFOX CC-1

- COM-Buchse ⑦, schwarz markiert,
- V-Ω-Buchse (positive) ⑧ für Spannungs-, Widerstandsmessungen und Durchgangsprüfungen, rot markiert, des TESTFOX CC-1 gegenüber Erdpotential liegen darf, beträgt 600 V.
- Mit dem Schiebeschalter ② und der Funktionstaste ④ des TESTFOX CC-1 die gewünschte Funktion wählen.
- Die schwarze Sicherheitsmessleitung mit der COM-Buchse ⑦, schwarz gekennzeichnet, kontaktieren.
- Die rote Sicherheitsmessleitung mit der V-Ω-Buchse ⑧, rot gekennzeichnet, kontaktieren.
- Die schwarze und die rote Messspitze mit den Messpunkten kontaktieren, den Messwert an der Digitalanzeige ③ ablesen.

Hinweis:

- In kleinen Spannungsmessbereichen unterbleibt bei offenen Sicherheitsmessleitungen die Null-Volt-Anzeige durch Einstreuungen. Überzeugen Sie sich durch Kurzschluss der Messspitzen davon, dass das TESTFOX CC-1 funktionsfähig ist.

siehe Bild 2: Gleichspannungsmessung

siehe Bild 3: Wechselspannungsmessung

8.3 Widerstandsmessung

- Mit dem Schiebeschalter ② und der Funktionstaste ④ des TESTFOX CC-1 die gewünschte Funktion wählen.
- Die schwarze Sicherheitsmessleitung mit der COM-Buchse ⑦, schwarz gekennzeichnet, kontaktieren.
- Die rote Sicherheitsmessleitung mit der V-Ω-Buchse ⑧, rot gekennzeichnet, kontaktieren.
- Die schwarze und die rote Messspitze mit den Messpunkten kontaktieren, den Messwert an der Digitalanzeige ③ ablesen.

Hinweis:

- Stellen Sie für eine richtige Messung sicher, dass an der Messstelle keine Spannung anliegt.
- Das Messergebnis bei kleinen Widerständen kann verbessert werden, indem der Widerstand der Sicherheitsmessleitung zuvor mit Kurzschluss der Messspitzen gemessen wird und der so gewonnene Widerstand vom Ergebnis subtrahiert wird.

siehe Bild 4: Widerstandsmessung

8.4 Durchgangsprüfung mit Summer

- Mit dem Schiebeschalter ② und der Funktionstaste ④ den mit dem Summer-Symbol gekennzeichneten Bereich an dem TESTFOX CC-1 wählen.
- Die schwarze Sicherheitsmessleitung mit der COM-Buchse ⑦, schwarz gekennzeichnet, kontaktieren.
- Die rote Sicherheitsmessleitung mit der V-Ω-Buchse ⑧, rot gekennzeichnet, kontaktieren.
- Kontaktieren Sie die schwarze und die rote Messspitze mit den Messpunkten. Wenn der Widerstand zwischen den Messpunkten 50 Ω unterschreitet, dann ertönt der in dem TESTFOX CC-1 eingebaute Summer.

siehe Bild 5: Durchgangsprüfung mit Summer

8.5 Strommessung

8.5.1 Vorbereiten der Messungen

Benutzen und lagern Sie das TESTFOX CC-1 nur bei den angegebenen Lager- und Arbeitstemperaturbedingungen, vermeiden Sie dauernde Sonneneinstrahlung.

- Starke Störquellen in der Nähe der TESTFOX CC-1 können zu instabiler Anzeige und zu Messfehlern führen.



Keine Spannung an die Ausgangskontakte des TESTFOX CC-1 legen! Entfernen Sie eventuell die angeschlossenen Sicherheitsmessleitungen. Bei Gleichstrommessungen Polarität beachten!

8.5.2 Strommessung

- Mit dem Schiebeschalter ② und der Funktionstaste ④ die gewünschte Messart wählen.
- Durch die Nullabgleichtaste „ZERO“ das TESTFOX CC-1 in Ausgangsposition bringen.
- Öffnungshebel ⑨ betätigen, einadrigen Leiter mit der Zange, des TESTFOX CC-1 der den zu messenden Strom führt, umfassen.
- Die Digitalanzeige ③ ablesen.

siehe Bild 6: Gleich-/ Wechselstrommessung

9. Instandhaltung



Vor dem Öffnen das TESTFOX CC-1 unbedingt spannungsfrei machen! Elektrische Gefahr!

Die Arbeit an dem geöffneten TESTFOX CC-1 unter Spannung ist ausschließlich Elektrofachkräften vorbehalten, die dabei besondere Maßnahmen zur Unfallverhütung treffen müssen.

So machen Sie das TESTFOX CC-1 spannungsfrei, bevor Sie das Gerät öffnen:

- Entfernen Sie zuerst die schwarze und die rote Messspitze vom Messobjekt.
- Entfernen Sie dann die schwarze die rote Sicherheitsmessleitung von dem TESTFOX CC-1.
- Schalten Sie den Schiebeschalter ② in die Schaltstellung "OFF".

9.1 Sicherstellen des Gerätes

Unter bestimmten Voraussetzungen kann die Sicherheit im Umgang mit dem TESTFOX CC-1 nicht mehr gewährleistet sein; zum Beispiel bei:

- Sichtbaren Schäden am Gerät,
- Fehlern bei Messungen,
- Erkennbaren Folgen von längerer Lagerung unter unzulässigen Bedingungen und
- Erkennbaren Folgen von außerordentlicher Transportbeanspruchung.

In diesen Fällen ist das TESTFOX CC-1 sofort abzuschalten, von der Messstelle zu entfernen und gegen erneute Nutzung zu sichern.

9.2 Reinigung

Reinigen Sie das Gehäuse äußerlich mit einem sauberen und trockenen Tuch (Ausnahme spezielle Reinigungstücher). Verwenden Sie keine Lösungs- und/oder Scheuermittel, um das Gerät zu reinigen. Achten Sie unbedingt darauf, dass das Batteriefach und die Batteriekontakte nicht durch auslaufendes Batterie-Elektrolyt verunreinigt werden.

Falls Elektrolytverunreinigungen oder weiße Ablagerungen im Bereich der Batterie oder des Batteriegehäuses vorhanden sind, reinigen Sie auch diese mit einem trockenem Tuch.

9.3 Batteriewechsel



Vor dem Öffnen das TESTFOX CC-1 unbedingt spannungsfrei machen! Elektrische Gefahr!

Das TESTFOX CC-1 wird von zwei 1,5-V-Batterien gespeist. Batteriewechsel (siehe Bild 8) ist dann erforderlich, wenn in der Anzeige ③ das Batteriesymbol erscheint.

So wechseln Sie die Batterien:

- Entfernen Sie die schwarze und die rote Messspitze vom Messkreis.
- Entfernen Sie die schwarze und die rote Sicherheitsmessleitung von dem TESTFOX CC-1.
- Legen Sie das TESTFOX CC-1 auf die Frontseite und lösen Sie die Schraube vom Batteriefachdeckel.
- Schieben Sie den Batteriefachdeckel zur Seite aus seiner Führung.
- Entfernen Sie die entladenen Batterien aus dem Batteriehalter.
- Legen Sie die neuen Batterien polrichtig in den Batteriehalter.
- Setzen Sie den Batteriefachdeckel auf und schieben ihn in die Endlage. Montieren Sie die Schraube.

siehe Bild 7: Batteriewechsel



Leisten Sie Ihren Beitrag zum Umweltschutz! Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune.

9.4 Kalibrierung

Um die angegebenen Genauigkeiten der Messergebnisse zu erhalten, muss das Gerät regelmäßig durch unseren Werksservice kalibriert werden. Wir empfehlen ein Kalibrierintervall von einem Jahr.

10. Technische Daten des Messzubehörs 4 mm Sicherheitsmessleitung ATL 2

- Norm: EN 61010-031,
- Maximale Bemessungsspannung gegen Erde (\perp) und Messkategorie: 1000 V CAT III, 600 V CAT IV,
- Maximaler Bemessungsstrom: 10 A,
- Schutzklasse II (\square), durchgängige doppelte oder verstärkte Isolierung,
- Verschmutzungsgrad: 2,
- Länge: 1,4 m, AWG 18,
- Umgebungsbedingungen:
Barometrische Höhe bei Messungen: Maximal 2000 m,
Temperatur: 0 °C bis + 50 °C, Feuchte 50 % bis 80 %
- Verwenden Sie die Messleitungen nur im einwandfreien Zustand und entsprechend dieser Anleitung, da ansonsten der vorgesehene Schutz beeinträchtigt sein kann.
- Sondern Sie die Messleitung aus, wenn die Isolierung beschädigt ist oder eine Unterbrechung in Leitung/ Stecker vorliegt.
- Berühren Sie die Messleitung nicht an den blanken Kontaktspitzen. Fassen Sie nur den Handbereich an!
- Stecken Sie die abgewinkelten Anschlüsse in das Prüf- oder Messgerät.

11. Umweltschutz



Bitte führen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu.

Operating Manual

TESTFOX CC-1

Prong-Type Multimeter for

- alternating-current measurement
- AC-voltage measurement
- DC-current measurement
- resistance measurement
- continuity testing

Contents:

1. Notes for user
2. Notes on safety
3. Scope of supply
4. Description of unit
5. General data
6. Ambient conditions
7. Electrical data
8. Measuring with the TESTFOX CC-1
9. Maintenance
10. Technical data of the measuring accessories
11. Environmental notice

1. Notes for user

This Operating Manual is intended for:

- electricians and
- persons possessing knowledge of electrical technology.

The TESTFOX CC-1 is designed for measurements in dry surroundings and must not be used in circuits with rated voltages higher than 600 V (for more details, see section 6 "Ambient conditions").

The following symbols are used in the Operating Manual and on the TESTFOX CC-1 itself:



Application around and removal from HAZARDOUS LIVE conductors is permitted.



This symbol indicates an electrical hazard.



This symbol indicates sources of danger when using the TESTFOX CC-1 (see documentation).



This symbol on the TESTFOX CC-1 indicates that the unit is protection insulated (safety class II).



This symbol appears in the display for a discharged battery



This symbol indicates the continuity-testing application. The buzzer provides an audible signal.



DC-voltage or current



AC-current or voltage



Earth (voltage to earth)

Note

After unmark the adhesive label „Warnung...“ (on battery compartment lid) the English text appears.

2. Safety note

Example safety note:



Electrical hazard!

Comply with the safety instructions!

Before using the TESTFOX CC-1, read the operating instructions carefully. Always comply with the safety notes given in the operating instructions. This is essential in order to avoid accidents and damage to the TESTFOX CC-1.

3. Scope of supply

The following items make up the standard TESTFOX CC-1 package:

- 3.1 One digital multimeter
- 3.2 One safety measuring wire (black)(L = 1.4 m, tip Ø 4 mm) with safety caps.
- 3.3 One safety measuring wire (red)(L = 1.4 m, tip Ø 4 mm) with safety caps.
- 3.4 One compact protection case
- 3.5 Two 1.5 V micro-batteries (installed in the multimeter when supplied)
- 3.6 One Operating Manual

Note on consumable parts:

The TESTFOX CC-1 is supplied by two 1.5 V micro-batteries (2 x 1.5 V IEC LR 03)

- The above mentioned safety cable ATL 2 (tested spare part) are approved in accordance with CAT III 1000 V and for a current up to 10 A.

4. Description of tester unit

The TESTFOX CC-1 is a digital prong-type multimeter with a measuring head fitted with a Hall sensor.

See fig. 1: Front panel

The display and operating elements shown in fig. 1 are as follows:

1 Housing

2 Sliding switch for selecting the required functions.

- OFF

- AC-voltage measurement (AC) and DC-voltage measurement (DC)

These functions alternate when the function button marked with AC/DC is pressed. The digital display 3 indicates the current function.

- AC-current measurement (AC) and DC-current measurement (DC)

These functions alternate when the function button marked with AC/DC is pressed. The digital display 3 indicates the current function.

- Resistance measurement and continuity measurement with buzzer

These functions alternate when the function button marked with Ω/buzzer is pressed. The digital display 3 indicates the current function.

3 Digital display (liquid-crystal type) with following indications:

- measurement reading with max. indication 3999
- polarity indication
- decimal point
- symbol for discharged battery
- type of voltage selected (AC or DC voltage)
- type of current selected (AC or DC current)
- the measurement value retained (hold function) or the automatically retained peak measurement value (MAX function)
- the measurement function selected by indication of the extended/non-extended measurement units of current and resistance
- selected continuity test with buzzer.

4 Function button AC/DC - Ω/buzzer . The digital display 3 shows "DC", "AC", " Ω ", "buzzer symbol".

- For selection between measurement of DC voltage/current or AC voltage/current or
- Resistance measurement and continuity test.

5 HOLD/MAX button (hold function and automatic peak-value storage)

- The first press of the button causes the currently indicated measurement value to be held (indicated by "HOLD" in the digital display 3, no updating of measurement value).
- The second press of the button leads to continuous measurement.
- Pressing the button (for 2 sec.) during switch-on initiates the peak-value storage (MAX) function. A second press of the button does not lead to continuous measurement.
- The first press of the button causes the peak value during the switched-on measuring time to be stored (indicated by "MAX" in the digital display 3). For all ranges except continuity test. Switch back (continuous measurement) by pressing MAX button (2 sec.).
- The function is switched off by pressing the OFF button.

6 ZERO button (zero setting button) for zero adjustment in current measurement. Can also be used for all ranges for differential measurement

(zero setting possible for any value). Indicated by "REL" in the digital display.

- ⑦ **COM socket:** joint socket for voltage and resistance measurements and continuity test, marked black
- ⑧ **V- Ω socket (positive):** joint socket for voltage and resistance measurements and continuity test, marked red
- ⑨ **Opening lever,** for opening and closing the current prongs
- ⑩ **Prong guard,** protects user from accidental contact with conductor
- ⑪ **Measurement prongs,** for inserting and gripping the single conductor containing AC current.

5. General data

5.1 General data on multimeter

- 5.1.1 The digital display is designed as a 3 3/4 digit liquid-crystal indicator with 13 mm digit height and decimal point. The highest value displayed is 3999.
- 5.1.2 The polarity indication ③ functions automatically. Contrary to the measurement-wire definition, only one pole is indicated as "-".
- 5.1.3 The range overload will be displayed with "OL" or "-OL" and sometimes with an acoustic signal.
Attention: no display or warning by complete overload.
- 5.1.4 The nominal measuring rate of the digital display of the TESTFOX CC-1 is approx. 2 measurements per second.
- 5.1.5 The TESTFOX CC-1 switches off automatically after approx. 30 minutes. It can only be switched on again by means of the switch. The buzzer sounds to signal that the unit has switched off automatically.
- 5.1.6 Temperature coefficient of measurement value for voltage and resistance measurements: 0.15 x (stated measurement accuracy) °C < 18 °C or > 28 °C with reference to the value at the reference temperature of 23 °C.
- 5.1.7 Temperature coefficient of measurement value for current measurements: 0.2 x (stated measurement accuracy) °C < 20 °C or > 26 °C with reference to the value at the reference temperature of 23 °C.
- 5.1.8 The TESTFOX CC-1 is supplied by 2 1.5 V batteries (IEC LR03/ "Micro").
- 5.1.9 When the battery voltage drops under the intended operating voltage of the TESTFOX CC-1, a battery symbol appears in the display.
- 5.1.10 The service life of the battery is approx. 60 hours (alkali battery).
- 5.1.11 Dimensions of unit (length x width x height) = 192 x 66 x 27 mm.
Weight of unit: 205 g
- 5.1.12 The safety measuring wire and measurement tips are of the 4 mm/ 2 mm plug-in type. The safety measuring wires and measurement tips supplied are specially suited to the rated voltage of the TESTFOX CC-1. The measuring tips can be protected by caps.
- 5.1.13 Widest prong opening: 25 mm
- 5.1.14 Largest wire diameter: 22 mm

6. Ambient conditions

- The TESTFOX CC-1 is designed only for measuring in dry surroundings.
- Maximum barometric height during measurement: 2000 m
- Overvoltage category / set-up category: IEC 664/ IEC 1010 600 V category II (300 V category III).
- Degree of contamination: 2
- Protection Class: IP 30 (DIN VDE 0470-1 IEC/ EN 60529)
IP 30 means: Protection against access to dangerous parts and protection against solid impurities of a diameter > 2.5 mm, (3 - first index). No protection against water, (0 - second index).
- Operating temperature and relative humidity for voltage and resistance measurements:
At operating temperature of 0 °C to 30 °C: relative humidity under 80%
At operating temperature of 30 °C to 40 °C: relative humidity under 75%
At operating temperature of 40 °C to 50 °C: relative humidity under 45%
- Operating temperature and relative humidity for current measurements:
At operating temperature of 0 °C to 30 °C: relative humidity under 80%
At operating temperature of 30 °C to 40 °C: relative humidity under 75%
- The TESTFOX CC-1 can be stored at temperatures from - 20 °C to + 60 °C. The batteries must be removed from the unit.

7. Electrical data

Note: The measurement accuracy is stated as the sum of

- a relative proportion of the measurement value and
- a number of digits (i.e. numerical steps of the last place).

This measurement accuracy applies for a temperature of 23 °C \pm 5 °C (23 °C \pm 3 °C for current measurement) and a maximum relative humidity of 80%.

The TESTFOX CC-1 has an automatic switch-over of measurement range. Previous setting is therefore not required.

7.1 DC voltage range

The input resistance is 9 M Ω .

Measuring range	Resolution	Measurement accuracy	Overload protection
400,0 mV	100 μ V	\pm (0,5 % of reading + 2 digits)	600 V _{eff} 600 V DC voltage
4,000 V	1 mV	\pm (0,5 % of reading + 2 digits)	600 V _{eff} 600 V DC voltage
40,00 V	10 mV	\pm (0,5 % of reading + 2 digits)	600 V _{eff} 600 V DC voltage
400,0 V	100 mV	\pm (0,5 % of reading + 2 digits)	600 V _{eff} 600 V DC voltage
600 V	1 V	\pm (0,5 % of reading + 2 digits)	600 V _{eff} 600 V DC voltage

7.2 AC voltage range

The input resistance is 9 M Ω parallel 100 pF. The measurement reading is obtained by rectification of the average reading and displayed as the actual value. Its calibration is adapted for a sinusoidal curve form. With deviations from this form, the display value becomes less accurate. The additional error for the following crest factors is as follows:

crest factor of 1.4 to 2.0: additional error \pm 1.0%

crest factor of 2.0 to 2.5: additional error \pm 2.5%

crest factor of 2.5 to 3.0: additional error \pm 4.0%

Measuring range	Resolution	Measurement accuracy	Overload protection
400,0 mV	100 μ V	\pm (2,0 % of reading + 5 digits)* in frequency range 50 Hz - 60 Hz	600 V _{eff} 600 V DC voltage
4,000 V	1 mV	\pm (1,5 % of reading + 5 digits) in frequency range 40 Hz - 300 Hz	600 V _{eff} 600 V DC voltage
40,00 V	10 mV	\pm (1,5 % of reading + 5 digits) in frequency range 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V DC voltage
400,0 V	100 mV	\pm (1,5 % of reading + 5 digits) in frequency range 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V DC voltage
600 V	1 V	\pm (1,5 % of reading + 5 digits) in frequency range 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V DC voltage

* When input is opened, fluctuating up to 30 digits.

7.3 Resistance range

No-load voltage approx. 3 V, max. test current 0.1 mA

Measuring range	Resolution	Measurement accuracy	Overload protection
400 Ω	100 m Ω	\pm (1,2 % of reading + 6 digits) ¹	600 V _{eff} 600 V DC voltage
4,000 k Ω	1 Ω	\pm (0,9 % of reading + 3 digit) ²	600 V _{eff} 600 V DC voltage
40,00 k Ω	10 Ω	\pm (0,9 % of reading + 3 digit) ²	600 V _{eff} 600 V DC voltage
400,0 k Ω	100 Ω	\pm (1,2 % of reading + 3 digit) ²	600 V _{eff} 600 V DC voltage
4,000 M Ω	1 k Ω	\pm (1,2 % of reading + 3 digit) ²	600 V _{eff} 600 V DC voltage
40,00 M Ω	10 k Ω	\pm (2,5 % of reading + 5 digit) ^{1 3}	600 V _{eff} 600 V DC voltage

¹ in end area of display only, + 6 digits

² in end area of display only, + 3 digits

³ maximum start-up time until display appears, 20 sec.

7.4 Continuity test

No-load voltage approx. 3 V, max. test current 0.7 mA

The built-in buzzer sounds when resistance is less than 50 Ω - 300 Ω .

7.5 DC ranges

Measurement accuracy at a temperature of 23 °C ± 3 °C

Measuring range	Resolution	Measurement accuracy	Overload protection
40,0 A	10 mA	± (1,0 % of reading + 2 digit)	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	± (1,0 % of reading + 2 digit)	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	± (2,0 % of reading + 2 digit)	400 A

7.6 AC ranges

Measurement accuracy at a temperature of 23 °C ± 3 °C. The measurement reading is obtained by rectification of average reading and displayed as actual value. Its calibration is adapted for a sinusoidal curve form. With deviations from this form, the display value becomes less accurate. The additional error for the following crest factors is as follows:

crest factor of 1.4 to 2.0: additional error ± 1.0%

crest factor of 2.0 to 2.5: additional error ± 2.5%

crest factor of 2.5 to 3.0: additional error ± 4.0%

Measuring range	Resolution	Measurement accuracy	Overload protection
0 - 4,0 A	10 mA	± (1,0 % of reading + 5 digit) for frequencies 50 - 60 Hz ± (2,0 % of reading + 7 digit) for frequencies 40 - 1 Hz	400 A
4,00 - 40,00 A	10 mA	± (1,0 % of reading + 3 digit) for frequencies 50 Hz - 60 Hz ± (1,5 % of reading + 5 digit) for frequencies 40 Hz - 1 kHz	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	± (1,0 % of reading + 3 digit) for frequencies 50 Hz - 60 Hz ± (1,5 % of reading + 5 digit) for frequencies 40 Hz - 1 kHz	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	± (3,0 % of reading + 3 digit) for frequencies 50 Hz - 60 Hz ± (5,0 % of reading + 5 digit) for frequencies 40 Hz - 1 kHz	400 A

7.7 Maximum HOLD

The measuring accuracy of the MAX-Hold display is the stated measuring accuracy in % + 10 digits for the next measuring range. When passing to the measuring range after next, the error increases to + 20 digits etc. (Example: starting figure 100 mV - 120 V = + 30 digits). When measuring resistance, a MAX hold indication is only possible in the range from 400 Ω to 400 kΩ.

8. Measuring with the TESTFOX CC-1

8.1 Preparation for measurement

Store and use the TESTFOX CC-1 only under the correct temperature conditions stated. Always avoid longer exposure to sunlight.

- Check the rated voltage and current stated on the safety measuring wires with tips. The rated voltage and current of the safety measuring wires and tips comply with the TESTFOX CC-1.
- Check the insulation of the measuring wires and tips. If the insulation is damaged, replace the testing measuring wires immediately.
- Check the continuity of the safety measuring wires. If the wire is disconnected at any point, remove it immediately.
- Before selecting another function with the sliding switch ② or the function button ④, the safety measuring wires and tips must be disconnected from the measuring point.
- Strong sources of interference close to the TESTFOX CC-1 may produce unstable readings and measurement errors.

8.2 Voltage measurement



**Always observe the maximum voltage to earth potential!
Electrical hazard!**

The maximum voltage which may be applied to the sockets of the TESTFOX CC-1

- COM socket, black ⑦,
- V-Ω socket (positive) ⑧ for voltage and resistance measurements and continuity testing (marked red) against earth potential, is 600 V.
- Select the desired function with the sliding switch ② and the function button ④ of the TESTFOX CC-1.

- Contact the black safety measuring wire with the COM-socket ⑦ (black).
- Contact the red safety measuring wire with the V-Ω socket ⑧ (red).
- Bring the black and red measuring tips into contact with the measurement points. Read the measurement value on the digital display ③.

Note:

- In small voltage measuring ranges, the zero-volt indication does not appear (due to interference) when the safety measuring wires are open. Make sure that the TESTFOX CC-1 is fully functional by short-circuiting the measuring tips.

See fig. 2: DC-voltage measurement

See fig. 3: AC-voltage measurement

8.3 Resistance measurement

- Select the desired function with the sliding switch ② and the function button ④ of the TESTFOX CC-1.
- Contact the black safety measuring wire with the COM-socket ⑦ (black).
- Contact the red safety measuring wire with the V-Ω socket ⑧ (red).
- Bring the black and red measuring tips into contact with the measurement points. Read the measurement value on the digital display ③.

Note:

- To obtain a correct measurement, ensure that no voltage is applied to the measuring point.
- With small resistances, the measuring result can be improved by measuring the resistance of the safety measuring wires beforehand by short-circuiting the measuring tips and subtracting the reading obtained from the resistance measured.

See fig. 4: Resistance measurement

8.4 Continuity testing with buzzer

- Select the area marked with the buzzer symbol with the sliding switch ② and the function button ④ of the TESTFOX CC-1.
- Contact the black safety measuring wire with the COM-socket ⑦ (black).
- Contact the red safety measuring wire with the V-Ω socket ⑧ (red).
- Bring the black and red measuring tips into contact with the measurement points. If the resistance between the measurement points is less than 50 Ω, the buzzer incorporated in the TESTFOX CC-1 sounds.

See fig. 5: Continuity testing with buzzer

8.5 Current measurement**8.5.1 Preparation for measurement**

Store and use the TESTFOX CC-1 only under the correct temperature conditions stated. Always avoid long exposure to sunlight.

- Strong sources of interference close to the TESTFOX CC-1 may produce unstable readings and measurement errors.



Do not apply voltage to the output contacts of the TESTFOX CC-1. If necessary, remove the safety measuring wires connected. When measuring DC current, observe correct polarity.

8.5.2 Current measurement

- Select the desired measuring function with the sliding switch ② and the function button ④.
- Press the "ZERO" button to set the TESTFOX CC-1 to the starting point.
- Operate the opening lever ⑨. Grip the single wire containing the current to be measured with the prongs of the TESTFOX CC-1.
- Read the value in the digital display ③.

See fig. 6: AC/ DC current measurement

9. Maintenance

Before opening the TESTFOX CC-1, ensure that it is not connected to a source of voltage! Electrical hazard!

Any work required on the TESTFOX CC-1 when it is under voltage must be done only by a qualified electrician. Special steps must be taken to prevent accidents.

Before opening the TESTFOX CC-1, remove it from all sources of voltage as follows:

- Remove first the black and the red measuring tip from the measurement object.
- Then remove the black and red safety measuring wires from the

TESTFOX CC-1.

- Move the sliding switch to the position "OFF".

9.1 Making the unit safe

Under certain circumstances, the safety of the TESTFOX CC-1 can no longer be guaranteed. This may be the case if:

- there are visible signs of damage on the unit,
- errors occur in measurements,
- the unit has been stored for a long period of time under the wrong conditions, and
- if the unit has been subjected to rough handling during transport.

In these cases, the TESTFOX CC-1 must be switched off immediately, removed from the measuring points and secured to prevent it from being used again.

9.2 Cleaning

Clean the outside of the unit with a clean dry cloth. (Exception: any type of special cleaning cloth). Never use solvents or abrasives to clean the clamp meter. Ensure that the battery compartment and the battery contacts have not been contaminated by electrolyte leakage. If any electrolyte or white deposits are seen in the battery compartment or battery housing, remove these with a dry cloth.

9.3 Battery replacement



Before opening the TESTFOX CC-1, ensure that it is not connected to a source of voltage! Electrical hazard!

The TESTFOX CC-1 is powered by two 1.5 V batteries. The batteries must be replaced (see fig. 8) when the battery symbol appears in the display ③.

To replace the batteries, proceed as follows:

- Remove the black and red measuring tips from the measurement circuit.
- Remove the black and red safety measuring wires from the TESTFOX CC-1.
- Lay the TESTFOX CC-1 on its front and unscrew the screw on the cover of the battery compartment.
- Push the cover of the battery compartment to the side out of its guide.
- Remove the discharged batteries from the battery holder.
- Insert the new batteries into the battery holder. Make sure that they are connected to the correct battery poles.
- Push the cover of the battery compartment into its correct position and replace the screw.

See fig. 7: Replacing the batteries.



Remember the environment! Do not dispose of used batteries with domestic waste. Dispose of them at a battery-collection point or as toxic waste. Your local authority will give you the information you need.

9.4 Calibration

To maintain the specified precision of the measurement results, the instrument must be recalibrated at regular intervals by our factory service. We recommend a recalibration interval of one year.

10. Technical data of the measuring accessories

4 mm Safety test leads ATL 2

- Standard: EN 61010-031,
- Maximum rated voltage to earth (\perp) and measuring category: 1000 V CAT III, 600 V CAT IV,
- Maximum rated current: 10 A,
- Protective class II (\square), continuous double or reinforced insulation,
- Contamination class: 2,
- Length: 1.4 m, AWG 18,
- Environmental conditions:
Maximum barometric elevation for making measurements: 2000 m,
Temperatures: 0 °C to + 50 °C, humidity 50 % to 80 %
- Only use the test leads if in perfect condition and according to this manual, since the protection provided could otherwise be impaired.
- Throw the test leads out if the insulation is damaged or if there is a break in the cable/ plug.
- Do not touch the bare contact tips of the test leads. Only grab the area appropriate for hands!
- Insert the angled terminals in the testing or measuring device.

11. Environmental notice

At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.

Notice d'utilisation

TESTFOX CC-1

Multimètre numérique pour

- mesures de courant alternatif
- mesures de tension alternative
- mesures de courant continu
- mesures de courant alternative
- mesures de résistance
- contrôles de continuité

Sommaire :

1. **Instructions d'utilisation**
2. **Instructions de sécurité**
3. **Composition de l'appareil**
4. **Description de l'appareil**
5. **Caractéristiques générales**
6. **Conditions d'environnement**
7. **Caractéristiques électriques**
8. **Mesures avec le TESTFOX CC-1**
9. **Maintenance**
10. **Données techniques des accessoires de mesure**
11. **Information sur l'environnement**

1. Instructions d'utilisation

Cette notice d'utilisation s'adresse aux

- électriciens et
- aux personnes ayant reçu une formation en électrotechnique.

Le TESTFOX CC-1 est destiné aux mesures en milieu sec et ne doit pas être utilisé sur des circuits de tension nominale supérieure à 600 V (voir aussi le paragraphe 6. « Conditions d'environnement »).

Les symboles suivants sont utilisés dans la notice d'utilisation ainsi que sur le TESTFOX CC-1 lui-même :



Permet le déplacement et l'application autour d'un conducteur actif non isolé.



Ce symbole indique un danger d'électrocution.



Ce symbole indique un risque pour l'utilisateur lors de la manipulation du TESTFOX CC-1 (Observer la notice !)



Ce symbole placé sur le TESTFOX CC-1 signifie que l'appareil est réalisé en version isolée (classe de protection II).



Ce symbole apparaît sur l'affichage lorsque les piles sont déchargées.



Ce symbole caractérise la fonction « Contrôle de continuité ». Le ronfleur sert de résultat acoustique.



(DC) Tension ou courant continu.



(AC) Tension ou courant alternatifs.



Masse (Tension par rapport à la terre).

Instructions

Le texte en anglais apparaît en enlevant l'étiquette autocollante «Warnung...» (située sur le capot batterie).

2. Instructions de sécurité

Exemple d'instructions de sécurité :



Danger d'électrocution
Observer les instructions de sécurité !

Etudier soigneusement la notice d'utilisation avant d'utiliser le TESTFOX CC-1. Observer les instructions de sécurité de la notice d'utilisation pour vous protéger contre les accidents et éviter d'endommager le TESTFOX CC-1.

3. Composition de l'appareil

Le TESTFOX CC-1 comprend les éléments suivants :

- 3.1 un multimètre numérique,
- 3.2 un conducteur de mesure de sécurité noir (L = 1,4 m, pointe 4 mm) avec capuchon de protection,
- 3.3 un conducteur de mesure de sécurité rouge (L = 1,4 m, pointe 4 mm) avec capuchon de protection,
- 3.4 un étui de protection compact,
- 3.5 deux micro-piles de 1,5 V (déjà installées dans le multimètre),
- 3.6 une notice d'utilisation.

En ce qui concerne les éléments consommables :

Le TESTFOX CC-1 est alimenté par deux piles de 1,5 V (2 x type CIE LR 03 1,5 V).

- Les câbles de mesure de sécurité ATL 2 (accessoires contrôlés) mentionnés ci-dessus correspondent à CAT III 1000 V et sont homologués pour un courant de 10 A.

4. Description de l'appareil

Le TESTFOX CC-1 est un multimètre numérique à pince électrique avec une tête de mesure de courant équipée d'un détecteur Hall.

voir figure 1 : face avant de l'appareil.

Les éléments de commande et d'affichage représentés sur la figure 1 sont désignés comme suit :

- ① **Boîtier**
- ② **Sélecteur à curseur**, permet de choisir la fonction voulue.
 - **Eteint (OFF)**
 - **Mesure de tension alternative (AC) et mesure de tension continue (DC)**, on bascule entre ces fonctions par pression de la touche de fonction identifiée par AC/DC. L'affichage numérique ③ indique la fonction utilisée.
 - **Mesure de courant alternatif (AC) et mesure de courant continu (DC)**, on bascule entre ces fonctions par pression de la touche de fonction identifiée par AC/DC. L'affichage numérique ③ indique la fonction utilisée.
 - **Mesure de résistance et contrôle de continuité avec ronfleur**, on bascule entre ces fonctions par pression de la touche de fonction identifiée par $\Omega / \text{ronfleur}$. L'affichage numérique ③ indique la fonction utilisée.
- ③ **Affichage numérique** (à cristaux liquides) indique
 - la valeur mesurée avec 3999 comme valeur maximale,
 - l'affichage de polarité,
 - le point décimal,
 - le symbole de pile déchargée,
 - le type de tension sélectionné (tension continue/ tension alternative),
 - le type de courant sélectionné (courant continu/ courant alternatif),
 - la valeur de mesure retenue (fonction Hold) ou la valeur de mesure de pointe automatiquement retenue (fonction MAX)
 - la fonction de mesure choisie par affichage de l'unité de mesure étendue/ non étendue de la tension, du courant et de la résistance
 - le contrôle de continuité sélectionné avec ronfleur,
- ④ **Touche de fonction AC/DC - $\Omega / \text{ronfleur}$** , l'affichage numérique ③ indique à cet effet « DC » ; « AC » ; « Ω », « Symbole du ronfleur »
 - pour la sélection entre la mesure de courant/ tension continus (DC) et la mesure de courant/ tension alternatifs (AC) ou encore
 - la mesure de résistance et le contrôle de continuité.
- ⑤ **Touche HOLD/ MAX** (fonction de retenue et mise en mémoire automatique de la valeur de pointe),
 - une première pression de la touche entraîne la retenue de la valeur affichée (indiquée par « HOLD » sur l'affichage numérique ③, pas d'actualisation de la valeur de mesure),
 - une nouvelle pression de la touche reprend la mesure en cours.
 - une pression de la touche (2 secondes) pendant la mise en marche bascule l'appareil en fonction de mémorisation de la valeur de mesure de pointe (MAX). La mesure commence en l'absence d'autre pression de la touche.
 - une première pression de la touche permet de mémoriser la valeur de

pointe pendant la durée de la mesure (indiquée par « MAX » sur l'affichage numérique ③). Pour tous les domaines de mesure sauf pour le contrôle de continuité, bascule (mesure en continu) par pression (2 secondes) de la touche MAX. Annulation de la fonction par extinction de l'appareil (OFF).

- ⑥ **Touche ZERO** (Touche de mise à zéro), pour la mise à zéro pour mesures de courant, peut également être utilisée pour tous les domaines pour la mesure différentielle (mise à zéro possible de chaque valeur !). Affichage par « REL » sur l'affichage numérique.
- ⑦ **Prise COM**, prise commune pour les mesures de tension et de courant et pour le contrôle de continuité, marquée en noir.
- ⑧ **Prise V-Ω**, (positive) prise commune pour les mesures de tension et de courant et pour le contrôle de continuité, marquée en rouge.
- ⑨ **Levier d'ouverture**, permet d'ouvrir et de fermer la pince électrique.
- ⑩ **Bouret de pince électrique**, protège l'utilisateur des contacts avec les conducteurs.
- ⑪ **Pince de mesure**, pour entourer un conducteur unique parcouru par un courant alternatif.

5. Caractéristiques générales

5.1 Caractéristiques générales du multimètre

- 5.1.1 L'affichage numérique est un affichage à cristaux liquides de 3¼ caractères de 13 mm de hauteur avec point décimal. La valeur maximale affichée est 3999.
- 5.1.2 L'affichage de polarité ③ est automatique. La polarité est seulement affichée par « - » par rapport à la définition de la prise.
- 5.1.3 Le dépassement de plage est indiquée par « OL » ou « -OL » et, partiellement, par un signal acoustique.
Attention: pas d'affichage et d'avertissement en cas de surcharge!
- 5.1.4 La cadence nominale de mesure de l'affichage numérique du TESTFOX CC-1 est d'environ 2 mesures par secondes .
- 5.1.5 Le TESTFOX CC-1 s'éteint automatiquement au bout d'environ 30 minutes. Il ne se remet en marche que par actionnement du curseur. Un signal sonore signale l'extinction automatique.
- 5.1.6 Coefficient de température de la valeur de mesure pour les mesures de tension et de résistance : $0,15 \times$ (précision de mesure indiquée) / °C < 18 °C ou > 28 °C, se réfère à la valeur pour la température de référence de 23 °C.
- 5.1.7 Coefficient de température de la valeur de mesure pour les mesures de courant : $0,2 \times$ (précision de mesure indiquée) / °C < 20 °C ou > 26 °C, se réfère à la valeur pour la température de référence de 23 °C.
- 5.1.8 Le TESTFOX CC-1 est alimenté par deux piles de 1,5 V (CIE LR03/ « Micro »).
- 5.1.9 Lorsque la tension des piles tombe au-dessous de la tension de service prévue du TESTFOX CC-1, le symbole de la pile s'affiche sur la visualisation.
- 5.1.10 La durée de vie des piles est d'environ 60 heures (piles alcalines).
- 5.1.11 Dimensions de l'appareil : (L x l x h) = 192 x 66 x 27 mm
Masse de l'appareil : 205 g
- 5.1.12 Les conducteurs de mesure de sécurité et les pointes de mesure sont réalisés en technique enfichable de 4 mm/ 2 mm. Les conducteurs de mesure de sécurité et les pointes de mesure livrées avec l'appareil sont exclusivement prévus pour la tension nominale du TESTFOX CC-1. Les pointes de mesure peuvent être protégées par des capuchons de protection.
- 5.1.13 Ouverture maximale de la pince : 25 mm
- 5.1.14 Diamètre maximal de conducteur : 22 mm

6. Conditions d'environnement

- Le TESTFOX CC-1 est prévu uniquement pour une utilisation en milieu sec.
- Hauteur barométrique maximale pour les mesures : 2000 m,
- Catégories de surtension/ d'installation : CIE 664 / CIE 1010 600 V catégorie II (300 V catégorie III)
- Degré d'encrassement : 2,
- type de protection: IP 30 (DIN VDE 0470-1 IEC/ EN 60529),
IP 30 signifie: protection contre l'accès aux composants dangereux et protection contre les impuretés solides > 2,5 mm de diamètre, (3 - premier indice). Aucune protection contre l'eau, (0 - second indice).
- Température de service et humidité relative pour mesures de tension et de résistance :
Pour une température de service de 0 °C à 30 °C : humidité relative inférieure à 80 %,
Pour une température de service de 30 °C à 40 °C : humidité relative

inférieure à 75 %,

Pour une température de service de 40 °C à 50 °C : humidité relative inférieure à 45 %,

- Température de service et humidité relative pour mesures de courant :
Pour une température de service de 0 °C à 30 °C : humidité relative inférieure à 80 %,
Pour une température de service de 30 °C à 40 °C : humidité relative inférieure à 75 %,
- Le TESTFOX CC-1 peut être stocké à des températures de -20 °C à +60 °C. Les piles doivent être retirées de l'appareil pour le stockage.

7. Caractéristiques électriques

Remarque : la précision de mesure est indiquée comme somme

- d'un pourcentage de la valeur de mesure et
- d'un nombre de chiffres (c'est-à-dire les incréments de la dernière position à droite).

Cette précision de mesure est valable pour une température de 23 °C ± 5 °C (mesures de courant 23 °C ± 3 °C) et pour une humidité relative inférieure à 80 %.

Le TESTFOX CC-1 fonctionne avec un circuit de somme de domaine de mesure, un réglage est ainsi superflu.

7.1 Domaine de tension continue

La résistance d'entrée est de 9 MΩ.

Domaine de mesure	Résolution	Précision de mesure	Protection de surtension
400,0 mV	100 μV	± (0,5 % de la valeur de mesure + 2 chiffres)	600 V _{eff} 600 V tension continue
4,000 V	1 mV	± (0,5 % de la valeur de mesure + 2 chiffres)	600 V _{eff} 600 V tension continue
40,00 V	10 mV	± (0,5 % de la valeur de mesure + 2 chiffres)	600 V _{eff} 600 V tension continue
400,0 V	100 mV	± (0,5 % de la valeur de mesure + 2 chiffres)	600 V _{eff} 600 V tension continue
600 V	1 V	± (0,5 % de la valeur de mesure + 2 chiffres)	600 V _{eff} 600 V tension continue

7.2 Domaine de tension alternative

La résistance d'entrée est de 9 MΩ parallèle 100 pF. La valeur de mesure est déterminée comme valeur moyenne redressée et affichée comme valeur effective. Son étalonnage est basé sur une courbe sinusoïdale. En cas de déviation de cette forme, la valeur affichée est moins exacte. Pour les facteurs de crête suivants, on obtient les erreurs additionnelles suivantes :

Facteur de crête de 1,4 à 2,0, erreur additionnelle ± 1,0 %

Facteur de crête de 2,0 à 2,5, erreur additionnelle ± 2,5 %

Facteur de crête de 2,5 à 3,0, erreur additionnelle ± 4,0 %

Domaine de mesure	Résolution	Précision de mesure	Protection de surtension
400,0 mV	100 μV	± (2,0 % de la valeur de mesure + 5 chiffres)* dans le domaine de fréquence de 50 à 60 Hz	600 V _{eff} 600 V tension continue
4,000 V	1 mV	± (1,5 % de la valeur de mesure + 5 chiffres) dans le domaine de fréquence de 40 à 300 Hz	600 V _{eff} 600 V tension continue
40,00 V	10 mV	± (1,5 % de la valeur de mesure + 5 chiffres) dans le domaine de fréquence de 40 à 500 Hz	600 V _{eff} 600 V tension continue
400,0 V	100 mV	± (1,5 % de la valeur de mesure + 5 chiffres) dans le domaine de fréquence de 40 à 500 Hz	600 V _{eff} 600 V tension continue
600 V	1 V	± (1,5 % de la valeur de mesure + 5 chiffres) dans le domaine de fréquence de 40 à 500 Hz	600 V _{eff} 600 V tension continue

* pour une entrée ouverte, varie jusqu'à 30 chiffres

7.3 Domaines de résistance

Tension à vide : env. 0,3 V, courant d'essai max. 0,2 mA.

Domaine de mesure	Résolution	Précision de mesure	Protection de surtension
400 Ω	100 mΩ	± (1,2 % de la valeur de mesure + 6 chiffres) ^{*1}	600 V _{eff} 600 V tension continue
4,000 kΩ	1 Ω	± (0,9 % de la valeur de mesure + 3 chiffres) ^{*2}	600 V _{eff} 600 V tension continue
40,00 kΩ	10 Ω	± (0,9 % de la valeur de mesure + 3 chiffres) ^{*2}	600 V _{eff} 600 V tension continue
400,0 kΩ	100 Ω	± (1,2 % de la valeur de mesure + 3 chiffres) ^{*2}	600 V _{eff} 600 V tension continue
4,000 MΩ	1 kΩ	± (1,2 % de la valeur de mesure + 3 chiffres) ^{*2}	600 V _{eff} 600 V tension continue
40,00 MΩ	10 kΩ	± (2,5 % de la valeur de mesure + 5 chiffres) ^{*1*3}	600 V _{eff} 600 V tension continue

*1 seulement en fin de plage de l'affichage + 6 chiffres

*2 seulement en fin de plage de l'affichage + 3 chiffres

*3 durée maximale de réaction jusqu'à affichage 20 secondes !

7.4 Contrôle de continuité

Tension à vide : env. 3 V, courant d'essai max. 0,7 mA.

Le ronfleur intégré est activé pour une résistance inférieure à 50 Ω - 300 Ω.

7.5 Domaines de courant continu

Précision de mesure pour une température de 23 °C ± 3 °C

Domaine de mesure	Résolution	Précision de mesure	Protection de surtension
40,00 A	10 mA	± (1,0 % de la valeur de mesure + 2 chiffres)	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	± (1,0 % de la valeur de mesure + 2 chiffres)	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	± (2,0 % de la valeur de mesure + 2 chiffres)	400 A

7.6 Domaines de courant alternatif

Précision de mesure à une température de 23 °C ± 3 °C. La valeur de mesure est déterminée à partir de la valeur moyenne redressée et affichée comme valeur effective. Son étalonnage est basé sur une courbe sinusoïdale. En cas de déviation de cette forme, la valeur affichée est moins exacte. Pour les facteurs de crête suivants, on obtient les erreurs additionnelles suivantes :

Facteur de crête de 1,4 à 2,0, erreur additionnelle ± 1,0 %

Facteur de crête de 2,0 à 2,5, erreur additionnelle ± 2,5 %

Facteur de crête de 2,5 à 3,0, erreur additionnelle ± 4,0 %

Domaine de mesure	Résolution	Précision de mesure	Protection de surtension
0 - 4,00 A	10 mA	± (1,0 % de la valeur de mesure + 5 chiffres) pour des fréquences de 50 Hz à 60 Hz ± (2,0 % de la valeur de mesure + 7 chiffres) pour des fréquences de 40 Hz à 1 kHz	400 A
4,00 - 40,00 A	10 mA	± (1,0 % de la valeur de mesure + 3 chiffres) pour des fréquences de 50 Hz à 60 Hz ± (1,5 % de la valeur de mesure + 5 chiffres) pour des fréquences de 40 Hz à 1 kHz	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	± (1,0 % de la valeur de mesure + 3 chiffres) pour des fréquences de 50 Hz à 60 Hz ± (1,5 % de la valeur de mesure + 5 chiffres) pour des fréquences de 40 Hz à 1 kHz	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	± (3,0 % de la valeur de mesure + 3 chiffres) pour des fréquences de 50 Hz à 60 Hz ± (5,0 % de la valeur de mesure + 5 chiffres) pour des fréquences de 40 Hz à 1 kHz	400 A

7.7 Maximum HOLD

La précision de mesure de l'affichage MAX-Hold correspond à la précision de mesure indiquée en % + 10 chiffres pour le domaine de mesure suivant. En passant au domaine de mesure suivant le suivant, l'erreur passe à + 20 chiffres, etc. (Exemple : valeur de sortie 100 mV - 120 V = + 30 chiffres.) Pour

une mesure de résistance, un affichage de MAX-Hold n'est donné que dans la plage de 400 Ω à 400 k Ω .

8 Mesure avec le TESTFOX CC-1

8.1 Préparation des mesures

Utiliser et ranger le TESTFOX CC-1 uniquement dans les conditions de stockage et de service spécifiées et éviter une exposition au soleil prolongée.

- Contrôler les tension et courant nominaux indiqués sur les conducteurs de mesure de sécurité avec les pointes de mesure. Les conducteurs de mesure de sécurité noir et rouge et les pointes de mesure faisant partie de l'appareil correspondent aux tension et courant nominaux du TESTFOX CC-1.
- Contrôler l'isolation des conducteurs de mesure de sécurité et des pointes de mesure. Si l'isolation est endommagée, mettre immédiatement les conducteurs de mesure de sécurité au rebut.
- Contrôler la conductivité des conducteurs de mesure de sécurité. Si le câble du conducteur de mesure de sécurité est coupé, mettre immédiatement le conducteur de mesure de sécurité au rebut.
- Avant de sélectionner une nouvelle fonction avec le curseur ② ou la touche de fonction ④, les conducteurs de mesure de sécurité avec les pointes de mesure doivent être isolés de la partie à mesurer.
- Des sources de parasites importantes près du TESTFOX CC-1 peuvent entraîner un affichage instable et conduire à des erreurs de mesure.

8.2 Mesure de tension



Respecter la tension maximale par rapport au potentiel de la terre ! Danger d'électrocution !

La tension appliquée aux prises du TESTFOX CC-1

- prise COM ⑦ marquée en noir,
- prise V- Ω ⑧ (positive) marquée en rouge pour les mesures de tension et de résistance et les contrôles de continuité, ne doit pas dépasser 600 V par rapport au potentiel de la terre.
- Sélectionner la fonction voulue avec le curseur ② et la touche de fonction ④ du TESTFOX CC-1.
- Brancher le conducteur de mesure de sécurité noir dans la prise COM ⑦, marquée en noir,
- Brancher le conducteur de mesure de sécurité rouge dans la prise V- Ω ⑧ marquée en rouge,
- Appliquer les pointes de mesure noire et rouge sur les points à mesurer et lire la valeur de mesure sur l'affichage numérique ③.

Remarque :

- Pour les domaines de mesure de faible tension, avec les conducteurs de mesure de sécurité ouverts, l'affichage zéro volt n'apparaît pas par suite d'interférences. Vérifier que le TESTFOX CC-1 est opérationnel en court-circuitant les pointes de mesure.

voir figure 2 : mesure de tension continue

voir figure 3 : mesure de tension alternative

8.3 Mesure de résistance

- Sélectionner la fonction voulue avec le curseur ② ou la touche de fonction ④ du TESTFOX CC-1.
- Brancher le conducteur de mesure de sécurité noir dans la prise COM ⑦, marquée en noir,
- Brancher le conducteur de mesure de sécurité rouge dans la prise V- Ω ⑧ marquée en rouge,
- Appliquer les pointes de mesure noire et rouge sur les points à mesurer et lire la valeur de mesure sur l'affichage numérique ③.

Remarque :

- Pour une mesure correcte, s'assurer qu'aucune tension n'est appliquée au point de mesure.
- Pour les faibles résistances, le résultat de la mesure peut être amélioré en mesurant d'abord la résistance des pointes de mesure placées en court-circuit puis en soustrayant cette résistance au résultat de la mesure.

voir figure 4 : mesure de résistance

8.4 Contrôle de continuité avec ronfleur

- Sélectionner le domaine identifié par le symbole du ronfleur avec le curseur ② ou la touche de fonction ④ du TESTFOX CC-1.
- Brancher le conducteur de mesure de sécurité noir dans la prise COM ⑦, marquée en noir,
- Brancher le conducteur de mesure de sécurité rouge dans la prise V- Ω ⑧

marquée en rouge,

- Appliquer les pointes de mesure sur les points à mesurer. Lorsque la résistance entre les points de mesure est inférieure à 50 Ω , le ronfleur intégré dans le TESTFOX CC-1 est activé.

voir figure 5 : contrôle de continuité avec ronfleur

8.5 Mesure de courant

8.5.1 Préparation des mesures

Utiliser et ranger le TESTFOX CC-1 uniquement dans les conditions de stockage et de service spécifiées et éviter une exposition au soleil prolongée.

- Des sources de parasites importantes près du TESTFOX CC-1 peuvent entraîner un affichage instable et conduire à des erreurs de mesure.



Ne pas appliquer de tension aux contacts de sortie du TESTFOX CC-1 ! Déposer les conducteurs de mesure de sécurité éventuellement raccordés. Respecter la polarité en cas de mesures de courant continu !

8.5.2 Mesure de courant

- Sélectionner le type de mesure avec le curseur ② ou la touche de fonction ④ du TESTFOX CC-1.
- Amener le TESTFOX CC-1 en position initiale avec la touche de mise à zéro « ZERO ».
- Actionner le levier d'ouverture ⑨, entourer le câble unique dont le courant est à mesurer avec la pince du TESTFOX CC-1.
- Lire la mesure sur l'affichage numérique ③.

voir figure 6 : mesure de courant continue/ courant alternatif

9. Maintenance



Avant d'ouvrir le TESTFOX CC-1, l'isoler impérativement de toute source de tension ! Danger d'électrocution !

Une intervention sur le TESTFOX CC-1 ouvert et placé sous tension est exclusivement réservée à des électriciens qui doivent alors prendre des mesures particulières pour prévenir les accidents.

Voici comment procéder pour mettre le TESTFOX CC-1 hors tension avant d'ouvrir l'appareil :

- Eloigner d'abord les pointes de mesure de l'objet de mesure.
- Déposer les conducteurs de mesure de sécurité noir et rouge du TESTFOX CC-1.
- Placer le curseur ② sur la position « OFF ».

9.1 Mise hors service de l'appareil

Dans certaines conditions, la sûreté de manipulation du TESTFOX CC-1 peut ne plus être garantie, par exemple en cas :

- de dommages visibles de l'appareil,
- d'erreurs de mesures
- de conséquences visibles d'un stockage de prolongé dans des conditions inadéquates et
- de conséquences visibles de contraintes exceptionnelles dues au transport.

Dans ces cas, déconnecter immédiatement le TESTFOX CC-1, l'enlever du circuit à mesurer et empêcher qu'il ne puisse être réutilisé.

9.2 Nettoyage

Nettoyer l'extérieur du boîtier avec un chiffon propre et sec (exceptés chiffons spéciaux de nettoyage). Ne pas utiliser de solvants ou de détergents pour nettoyer le multimètre numérique. Veiller impérativement à ce que le compartiment à piles et les contacts de pile n'aient pas été contaminés par une fuite d'électrolyte des piles.

En cas de contamination par de l'électrolyte ou de dépôt blanchâtre aux alentours des piles ou du compartiment à piles, nettoyer aussi ceux-ci avec un chiffon propre.

9.3 Remplacement des piles



Avant d'ouvrir le TESTFOX CC-1, l'isoler impérativement de toute source de tension ! Danger d'électrocution !

Le TESTFOX CC-1 est alimenté par deux piles de 1,5 V. Un remplacement des piles (voir figure 8) est nécessaire lorsque le symbole de la pile apparaît sur l'affichage ③.

Remplacement des piles :

- Eloigner les pointes de mesure noire et rouge du circuit de mesure.
- Déposer les conducteurs de mesure de sécurité noir et rouge du TESTFOX CC-1.
- Placer le TESTFOX CC-1 sur sa face avant et dévisser les vis du compartiment à piles.
- Faire glisser le couvercle du compartiment à piles latéralement hors de son guidage.
- Déposer les piles déchargées du compartiment.
- Placer les nouvelles piles dans le compartiment en respectant la polarité.
- Replacer le couvercle du compartiment à piles et le pousser à fond dans son guidage.
- Revisser les vis.

voir figure 7 : remplacement des piles



Participez à la protection de l'environnement ! Ne jetez pas les piles à la poubelle. Apportez-les à un point de récupération de piles usagées ou de déchets toxiques. Informez-vous auprès des autorités de votre commune.

9.4 Étalonnage

Pour conserver la précision spécifiée des résultats de mesure, il faut faire étalonner régulièrement l'appareil par notre service clients. Nous conseillons de respecter un intervalle d'étalonnage d'un an.

10. Données techniques des accessoires de mesure

Câbles de mesure de sécurité 4 mm ATL 2

- norme : EN 61010-031
- calibre de tension maximum à la terre (\perp) et catégorie de mesure : 1000 V CAT III, 600 V CAT IV
- calibre courant maximum : 10 A,
- classe de protection II (\square), isolement continu double ou renforcé,
- degré de contamination : 2,
- longueur : 1.4 m AWG18,
- conditions d'environnement :
hauteur barométrique maximum pour faire des mesures : 2000 m,
température: 0 °C à + 50 °C, humidité : 50 % à 80 %
- Les câbles de mesure ne doivent être utilisés que s'ils ont un aspect irréprochable et selon les conditions prescrites par le manuel d'utilisation, sinon la protection prévue pourrait être détériorée.
- Jeter le câble si l'isolement est endommagée ou s'il y a une rupture entre le câble et la prise.
- Ne pas toucher les pointes de contact nues. Ne tenir que par l'endroit approprié à la préhension manuelle !
- Insérer les raccords coudés dans l'appareil de test ou de mesure.

11. Information sur l'environnement



Une fois le produit en fin de vie, veuillez le déposer dans un point de recyclage approprié.

Instrucciones de servicio

TESTFOX CC-1

Multímetro digital para

- medición de corriente alterna
- medición de tensión alterna
- medición de corriente continua
- medición de tensión continua
- medición de resistencia
- control de continuidad

Contenido

1. Informaciones para el operario
2. Instrucciones de seguridad
3. Envergadura del suministro
4. Memoria descriptiva del equipo
5. Generalidades
6. Condiciones ambientales
7. Datos eléctricos
8. La medición con TESTFOX CC-1
9. Mantenimiento
10. Datos técnicos de los accesorios de medida
11. Advertencia

1. Informaciones para el operario

Estas instrucciones de operación están destinadas a

- personal especializado en electrotecnia y
- personal electrotécnicamente instruído

El equipo TESTFOX CC-1 está previsto para empleo en ambiente seco y no puede ser empleado en circuitos con tensión nominal superior a 600 V (para más detalles, ver sección 6, "Condiciones ambientales")

En las instrucciones de servicio y en el equipo TESTFOX CC-1 se emplean los símbolos siguientes:



Está permitido aplicar y quitar el dispositivo de alrededor de conductores con tensiones peligrosas.



Este símbolo avisa de peligro por electricidad



Este símbolo indica posibles peligros en el empleo del equipo TESTFOX CC-1 (¡Observar la documentación!)



Este símbolo en el TESTFOX CC-1 significa que el equipo viene ejecutado con aislamiento de protección (categoría de protección II).



Este símbolo indica una batería descargada en el display.



Este símbolo marca la parte de "control de continuidad". El vibrador sirve para señalización acústica del resultado.



(DC) tensión ó corriente continua.



(AC) tensión ó corriente alterna.



Masa (potencial hacia la tierra).

Nota

Antes de la etiqueta adhesiva „Warnung..." (sobre la tapa del compartimento de baterías) aparece el texto en Inglés.

2. Instrucciones de seguridad

Ejemplo de aviso de seguridad:



¡Peligro de tensión eléctrica!
¡Observe las instrucciones de seguridad!

Antes de emplear el equipo TESTFOX CC-1, por favor, lea las instrucciones de servicio detenidamente. Observe las instrucciones de seguridad que forman parte de las instrucciones de servicio. De esta forma se protege usted mismo contra accidentes, y al equipo TESTFOX CC-1 lo protege de daños.

3. Envergadura del suministro

Forman parte del suministro del multímetro TESTFOX CC-1:

- 3.1 multímetro digital, una unidad
 - 3.2 conducción protegida de medición, negra (L = 1,4 m, punta Ø 4 mm) con tapas protectoras, una unidad
 - 3.3 conducción protegida de medición, roja (L = 1,4 m, punta Ø 4 mm) con tapas protectoras, una unidad
 - 3.4 bolsa compacta de protección, una unidad
 - 3.5 pilas 1,5-V Micro, dos unidades (montadas como primera alimentación del amperímetro de pinza)
 - 3.6 Instrucciones de servicio
- Mencionar el cable de seguridad ATL 2 (repuesto testado) son aprobados en concordancia con CAT III 100 v y para corrientes superiores 10 A.

Piezas propensas al desgaste:

El multímetro digital TESTFOX CC-1 es alimentado de dos pilas Micro 1,5 V (2 x 1,5-V-IEC LR 03).

4. Memoria descriptiva del equipo

El equipo TESTFOX CC-1 es un multímetro digital con pinzas fijas con cabezal de medición de corriente dotado de un sensor hall véase fig 1: Parte frontal del equipo.

Los elementos de visualización y operación indicados en la fig. 1 se denominan como sigue:

- 1 **carcasa**
- 2 **conmutador corredizo**, para selección de funciones deseadas
 - **desconexión (OFF)**
 - **medición de tensión alterna (AC) y tensión continua (DC)**, estas funciones se activan alternando al pulsar la tecla marcada de color azul. El display 3 indica la función actual.
 - **medición de corriente alterna (AC) y de corriente continua (DC)**, estas funciones se activan alternando al pulsar la tecla marcada con AC/DC. El display 3 indica la función actual.
 - **medición de resistencia** y control de continuidad con señal de vibrador, estas funciones se activan alternando al pulsar la tecla de funciones marcada con $\Omega/\text{vibrador}$. En el display 3 se indica la función actual.
- 3 **display digital** (cristal líquido), donde se indican el valor medido, valor máximo indicado 3999.
 - la polaridad
 - el punto decimal,
 - el símbolo de aviso de pila descargada,
 - modo de tensión seleccionado (tensión continua/ tensión alterna),
 - la clase de corriente seleccionada (corriente continua/ corriente alterna)
 - el valor mantenido (función Hold), o el valor medido de punta automáticamente mantenido (función MAX)
 - indicándose en display las unidades ampliadas/no ampliadas de unidades de medición de tensión y resistencia,
 - el control de continuidad seleccionado con sonido de vibrador,
- 4 **tecla de funciones AC/DC - $\Omega/\text{vibrador}$** , apareciendo los valores indicados en el display 3 de "DC". "AC", " Ω ", "símbolo de vibrador"
 - para elegir entre medición de tensión/corriente continua (DC) y tensión/corriente alterna (AC),
 - respective medición de resistencia y control de continuidad
- 5 **tecla HOLD/MAX** (función de mantenimiento y almacenamiento automático del valor de punta), la primera pulsada de tecla activa el mantenimiento del valor medido indicado (mediante el aviso "HOLD" en el display digital 3, no hay actualización del valor medido),
 - pulsando la tecla nuevamente activa la medición continua.
 - pulsando la tecla (durante 2 segundos) en el momento de conectar el equipo activa la función de almacenamiento de valores punta (MAX) Si no se vuelve a pulsar la tecla, hay medición continua
 - la primera pulsada activa el almacenamiento del valor punta durante el tiempo de medición conectado (aparece "MAX" en el display digital 3).

Para todas las mediciones, con excepción del control de continuidad, hay reconmutación (medición continua) accionando la tecla MAX (2 segundos). Desactivación de la función mediante equipo OFF

- 6 **tecla ZERO** (tecla de cero), para ajuste de cero en mediciones de corriente, también puede emplearse para mediciones de diferencia les (¡el ajuste de cero es posible con cualquier valor medido!). Se indica con "REL" en el display digital.
- 7 **hembrilla COM**, hembrilla común para para mediciones de tensión, resistencias, control de continuidad, marcada de color negro.
- 8 **hembrilla V-Ω** (positiva), hembrilla común positiva para mediciones de tensión, resistencias, control de continuidad, marcada de color rojo.
- 9 **palanca de apertura** para abrir y cerrar el amperímetro de pinza.
- 10 **borde del amperímetro de pinza**, sirve de protección contra el contacto con el conductor.
- 11 **pinzas de medición**, para abrazar el conductor de un hilo que lleva corriente.

5. Generalidades

5.1 Generalidades del multímetro

- 5.1.1 El display digital, en cristal líquido, indicando 3¾ caracteres de 13 mm de altura con punto decimal. El valor máximo indicado es 3999.
- 5.1.2 La indicación en display 3 de la polaridad es automática. Sólo se indica con "-" una polarización contraria a la indicada para la hembrilla.
- 5.1.3 El rango de sobrecarga será mostrado con „OL“ o „-OL“ y algunas veces con una señal acústica.
Atención: no lecturas o indicaciones por completa sobrecarga.
- 5.1.4 La frecuencia de medición del display de cifras en el multímetro TESTFOX CC-1 es de 2 mediciones nominales aprox. por segundo.
- 5.1.5 Al cabo de unos 30 min., el multímetro TESTFOX CC-1 desconecta automáticamente. Se vuelve a conectar únicamente activando el conmutador. Una señal acústica de zumbido indica la desconexión automática.
- 5.1.6 Coeficiente de temperatura del valor medido en mediciones de tensión y de resistencia 0,15 x (tolerancia de medición indicada)/ °C < 18 °C ó > 28 °C, relativo al valor existente con una temperatura de referencia de 23 °C.
- 5.1.7 Coeficiente de temperatura del valor medido en mediciones de corriente/intensidad 0,2 x (tolerancia de medición indicada)/ °C < 20 °C ó > 26 °C, relativo al valor existente con una temperatura de referencia de 23 °C.
- 5.1.8 El multímetro TESTFOX CC-1 se alimenta con dos pilas 1,5 V (IEC LR03/ -"Micro").
- 5.1.9 En el display aparece el símbolo de batería, cuando la tensión de la pila cae hasta quedar inferior a la tensión de trabajo prevista del multímetro TESTFOX CC-1.
- 5.1.10 Las pilas tienen una vida útil de unas 60 horas (pilas alcalinas).
- 5.1.11 Dimensiones: (largo x ancho x alto) = 192 x 66 x 27 mm
Peso del equipo: 205 g
- 5.1.12 Las conducciones protegidas de medición con las puntas de medición vienen ejecutadas en sistema de enchufe 4 mm/ 2 mm. Las conducciones protegidas de medición y las puntas de medición suministradas se prestan precisamente para la tensión nominal del multímetro digital TESTFOX CC-1. Colocando las tapas de protección es posible proteger las puntas de medición.
- 5.1.13 Apertura máxima de las pinzas 25 mm
- 5.1.14 Diámetro máximo del conductor 22 mm

6. Condiciones ambientales

- El multímetro digital TESTFOX CC-1 está previsto para empleo exclusivo en ambiente seco.
- Altura barométrica máxima en las mediciones 2000 m.
- Categoría de sobretensión/categoría de colocación IEC 664/ IEC 1010 600 V Categoría II (300 V, categoría III)
- Nivel de contaminación: 2
- Clase de protección: IP 30 (DIN VDE 0470-1 IEC/ EN 60529),
Protección IP 30 significa: Primer dígito (3): Protección contra contactos a partes peligrosas y contra objetos de un diámetro superior a 2,5 mm. Segundo dígito (0): No protege del agua.
- Temperatura de trabajo y humedad atmosférica relativa para mediciones de tensión y de resistencia
humedad atmosférica relativa inferior a 80 % con temperaturas de trabajo entre 0 °C y 30 °C

humedad atmosférica relativa inferior a 75 % con temperaturas de trabajo entre 30 °C y 40 °C 75 %

humedad atmosférica relativa inferior a 45 % con temperaturas de trabajo entre 40 °C y 50 °C 45 %

- Temperatura de trabajo y humedad atmosférica para mediciones de corriente humedad atmosférica relativa inferior a 80 % con temperaturas de trabajo entre 0 °C y 30 °C

humedad atmosférica relativa inferior a 75 % con temperaturas de trabajo entre 30 °C y 40 °C

- El multímetro digital TESTFOX CC-1 permite almacenamiento con temperaturas de - 20 °C hasta + 60 °C. Para ello hay que sacar la pila del aparato.

7. Datos eléctricos

Nota: La exactitud de la medición se indica en forma de suma de

- una parte relativa del valor medido y
- un número determinado de dígitos (es decir, los dígitos de la última posición).

Dicha exactitud de medición es válida para una temperatura de 23 °C ± 5 °C (23 °C ± 3 °C en mediciones de corriente) y una humedad atmosférica relativa inferior a 80 %. El multímetro digital TESTFOX CC-1 trabaja con una conmutación automática de rangos de medición y no precisa ajustes previos.

7.1 Rangos de tensión continua

La resistencia de entrada es de 9 MΩ.

rango de medición	resolución	exactitud de medición	protección de sobrecarga
400,0 mV	100 μV	± (0,5 % de del valor medido + 2 dígitos)	600 V _{eff} 600 V tensión continua
4,000 V	1 mV	± (0,5 % de del valor medido + 2 dígitos)	600 V _{eff} 600 V tensión continua
40,00 V	10 mV	± (0,5 % de del valor medido + 2 dígitos)	600 V _{eff} 600 V tensión continua
400,0 V	100 mV	± (0,5 % de del valor medido + 2 dígitos)	600 V _{eff} 600 V tensión continua
600 V	1 V	± (0,5 % de del valor medido + 2 dígitos)	600 V _{eff} 600 V tensión continua

7.2 Rangos de tensión alterna

La resistencia de entrada es de 9 MΩ paralelo 100 pF. El valor medido se obtiene mediante rectificación del valor promedio y se indica como valor efectivo. Su calibrado está armonizado con curva senoide. Al haber desviaciones de esta forma de curva, el valor indicado resulta menos preciso. De modo que para los siguientes factores de cresta resulta un error adicional:

con factor de cresta entre 1,4 y 2,0 un error adicional de ± 1,0 %

con factor de cresta entre 2,0 y 2,5 un error adicional de ± 2,5 %,

con factor de cresta entre 2,5 y 3,0 un error adicional de ± 4,0%

rango de medición	resolución	exactitud de medición	protección de sobrecarga
400,0 mV	100 μV	± (2,0 % del valor medido + 5 dígitos)* rango de frecuencia 50 Hz - 60 Hz	600 V _{eff} 600 V tensión continua
4,000 V	1 mV	± (1,5 % del valor medido + 5 dígitos) rango de frecuencia 40 Hz - 300 Hz	600 V _{eff} 600 V tensión continua
40,00 V	10 mV	± (1,5 % del valor medido + 5 dígitos) rango de frecuencia 40 Hz - 300 Hz	600 V _{eff} 600 V tensión continua
400,0 V	100 mV	± (1,5 % del valor medido + 5 dígitos) rango de frecuencia 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V tensión continua
600 V	1 V	± (1,5 % del valor medido + 5 dígitos) rango de frecuencia 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V tensión continua

*con entrada abierta, con oscilaciones de hasta 30 dígitos

7.3 Rangos de resistencias

tensión en circuito abierto: aprox. 0,3 máx. corriente de prueba 0,1 mA

rango de medición	resolución	exactitud de medición	protección de sobrecarga
400 Ω	100 m Ω	$\pm (1,2 \% \text{ del valor de medición} + 6 \text{ dígitos})^{*1}$	600 V _{eff} 600 V tensión continua
4,000 k Ω	1 Ω	$\pm (0,9 \% \text{ del valor medido} + 3 \text{ dígitos})^{*2}$	600 V _{eff} 600 V tensión continua
40,00 k Ω	10 Ω	$\pm (0,9 \% \text{ del valor medido} + 3 \text{ dígitos})^{*2}$	600 V _{eff} 600 V tensión continua
400,0 k Ω	100 Ω	$\pm (1,2 \% \text{ del valor medido} + 3 \text{ dígitos})^{*2}$	600 V _{eff} 600 V tensión continua
4,000 M Ω	1 k Ω	$\pm (1,2 \% \text{ del valor medido} + 3 \text{ dígitos})^{*2}$	600 V _{eff} 600 V tensión continua
40,00 M Ω	10 k Ω	$\pm (2,5 \% \text{ del valor medido} + 5 \text{ dígitos})^{*1*3}$	600 V _{eff} 600 V tensión continua

*1 sólo al final de la indicación + 6 dígitos

*2 sólo al final de la indicación + 3 dígitos

*3 tiempo máximo de entrada hasta la visualización en display 20 segundos

7.4 Control de continuidad

Tensión en circuito abierto: aprox. 3 V, máx. corriente de prueba 0,1 mA.

El zumbido del vibrador integrado suena con resistencias inferiores a 50 Ω - 300 Ω .

7.5 Rangos de corriente continua

Exactitud de medición con temperaturas de 23 °C \pm 3 °C.

rango de medición	resolución	exactitud de medición	protección de sobrecarga
40,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ valor medido} + 2 \text{ dígitos})$	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	$\pm (1,0 \% \text{ valor medido} + 2 \text{ dígitos})$	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	$\pm (2,0 \% \text{ valor medido} + 2 \text{ dígitos})$	400 A

7.6 Rangos de corriente alterna

Exactitud de medición con temperaturas de 23 °C \pm 3 °C. El valor medido se obtiene mediante rectificación del valor promedio y se indica como valor efectivo. Su calibrado está armonizado con curva senoide. Al haber desviaciones de esta forma de curva, el valor indicado resulta menos preciso. Así, resulta un error adicional con los factores de cresta siguientes:

con factor de cresta entre 1,4 y 2,0 un error adicional de $\pm 1,0 \%$

con factor de cresta entre 2,0 y 2,5 un error adicional de $\pm 2,5 \%$,

con factor de cresta entre 2,5 y 3,0 un error adicional de $\pm 4,0 \%$

rango de medición	resolución	exactitud de medición	protección de sobrecarga
0 - 4,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ del valor medido} + 5 \text{ dígitos})$ con frecuencias de 50 Hz - 60 Hz $\pm (2,0 \% \text{ del valor medido} + 7 \text{ dígitos})$ con frecuencias de 40 Hz - 1 kHz	400 A
4,00 - 40,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ del valor medido} + 3 \text{ dígitos})$ con frecuencias de 50 Hz - 60 Hz $\pm (1,5 \% \text{ del valor medido} + 5 \text{ dígitos})$ con frecuencias de 40 Hz - 1 kHz	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	$\pm (1,0 \% \text{ del valor medido} + 3 \text{ dígitos})$ con frecuencias de 50 Hz - 60 Hz $\pm (1,5 \% \text{ del valor medido} + 5 \text{ dígitos})$ con frecuencias de 40 Hz - 1 kHz	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	$\pm (3,0 \% \text{ del valor medido} + 3 \text{ dígitos})$ con frecuencias de 50 Hz - 60 Hz $\pm (5 \% \text{ del valor medido} + 5 \text{ dígitos})$ con frecuencias de 40 Hz - 1 kHz	400 A

7.7 Maximum HOLD

La exactitud de medición de la indicación MAX-Hold es exactitud de medición en % + 10 dígitos para el rango siguiente. Saltando un rango más, el error aumenta en + 20 dígitos, y así sucesivamente (ejemplo: valor inicial 100 mV - 120 V = +

30 dígitos). En mediciones de resistencia, sólo hay indicación MAX-Hold en el rango de 400 Ω hasta 400 k Ω .

8. La medición con TESTFOX CC-1

8.1 Preparar las mediciones

Emplear y almacenar el multímetro TESTFOX CC-1 sólo con las temperaturas indicadas de almacenamiento y de trabajo, evitar la exposición continuada al sol.

- Controlar la tensión y la intensidad nominales en las conducciones protegidas de medición con las puntas de medición. Las conducciones protegidas de medición que forman parte del suministro coinciden en la tensión nominal y la intensidad nominal con el multímetro digital TESTFOX CC-1.
- Controlar el aislamiento de la conducción protegida de medición con las puntas de medición. Si el aislamiento es defectuoso, eliminar en seguida las conducciones protegidas de medición.
- Controlar la continuidad de la conducciones protegidas de medición. Al encontrarse abierto el hilo conductor de la conducción protegida de medición, eliminar la conducción protegida de medición en seguida.
- Antes de seleccionar otra función, mediante el conmutador de disco ② o mediante la tecla de funciones ④, hay que separar las conducciones protegidas de medición con las puntas de medición del punto de medición.
- Fuentes de fuerte interferencia en las inmediaciones del multímetro TESTFOX CC-1 pueden causar inestabilidad en la indicación de valores y producir errores de medición.

8.2 Medir la tensión



Observar la tensión máxima contra potencial de tierra!
¡Peligro de tensión eléctrica!

La tensión máxima frente al potencial de tierra permitida en las hembrillas del equipo TESTFOX CC-1,

- COM ⑦, marcada de negro,
- V- Ω (positiva) ⑧, para mediciones de tensiones y de resistencias, y para controles de continuidad, marcada de rojo, es de 600 V.
- Seleccionar la función deseada del equipo TESTFOX CC-1 mediante el conmutador corredizo ② y la tecla de funciones ④.
- Contactar la conducción protegida de medición negra con la hembrilla COM ⑦, de color negro.
- Contactar la conducción protegida de medición roja marcada con la hembrilla V- Ω ⑧.
- Contactar las puntas de medición negra y roja con los puntos de medición, leer el valor medido en el display digital ③.

Nota

En rangos de medición de tensiones pequeñas, con conducciones protegidas de medición abiertas, no hay indicación de cero voltios. Controlar el funcionamiento del multímetro TESTFOX CC-1 cortocircuitando las puntas de medición.

ver fig. 2 medición de tensión continua

ver fig. 3 medición de tensión alterna

8.3 Medición de resistencia

- Seleccionar la función deseada del equipo TESTFOX CC-1 mediante el conmutador corredizo ② y la tecla de funciones ④.
- Contactar la conducción protegida de medición de color negro con la hembrilla COM ⑦, marcada de color negro.
- Contactar la conducción protegida de medición roja con la hembrilla V- Ω ⑧ marcada de color rojo .
- Contactar las puntas de medición negra y roja con los puntos de medición, leer el valor medido en el display ③.

Nota:

- Para la medición exacta, procurar que el punto de medición esté libre de potencial.
- Con resistencias pequeñas es posible mejorar el resultado de medición midiendo previamente la resistencia en la conducción protegida de medición cortocircuitando las puntas de medición, y sustrayendo la resistencia obtenida del resultado.

ver fig. 4 Medición de resistencia

8.4 Control de continuidad con señal de vibrador

- En el multímetro digital TESTFOX CC-1, seleccionar el rango marcado con el símbolo del vibrador mediante el conmutador corredizo ② y la tecla de funciones ④.
- Contactar la conducción protegida de medición de color negro con la

- hembrilla COM ⑦, marcada de color negro.
 - Contactar la punta de medición roja con la hembrilla V-Ω ⑧, marcada de color rojo.
 - Contactar las puntas de medición negra y roja con los puntos de medición. Empieza a zumbar el vibrador integrado en el multímetro TESTFOX CC-1, cuando la resistencia entre las puntas queda inferior a 50 Ω,
- ver fig. 5 Control de continuidad con vibrador

8.5 Medición de corriente

8.5.1 Preparar las mediciones

Emplear y almacenar el multímetro TESTFOX CC-1 sólo con las temperaturas indicadas de almacenamiento y de trabajo, evitar la exposición continuada al sol.

- Fuentes de fuerte interferencia en las inmediaciones del multímetro TESTFOX CC-1 pueden causar inestabilidad en la indicación de valores y producir errores de medición.



¡No aplicar potencial a los contactos de salida del equipo TESTFOX CC-1! Quitar las conducciones protegidas de medición, en caso de que estuvieran conectadas. En las mediciones de corriente continua, tener en cuenta la polaridad.

8.5.2 Medición de corriente

- Seleccionar el tipo de medición deseado mediante el conmutador corredizo ② y la tecla de funciones ④
- Dejar el multímetro digital TESTFOX CC-1 en posición inicial pulsando la tecla de cero "ZERO".
- Accionar la palanca ⑨, abrazar el hilo conductor único que lleva la corriente a medir con las pinzas del multímetro TESTFOX CC-1.
- Leer el valor medido en el display digital ③.

ver fig. 6 Medición de corriente continua/ corriente alterna

9. Mantenimiento



¡Antes de abrir el multímetro digital TESTFOX CC-1, eliminar sin falta todo tipo de tensión aplicada! ¡Peligro de tensión eléctrica!

El trabajo en el equipo TESTFOX CC-1 abierto y bajo tensión queda exclusivamente en manos de personal especializado en electrotecnia, que debe tomar medidas especiales para evitar accidentes.

Así asegura usted que el multímetro TESTFOX CC-1 quede libre de potencial, antes de abrirlo.

- Quitar primero las puntas de medición del objeto de medición.
- Después, quitar las conducciones protegidas de medición negra y roja del multímetro TESTFOX CC-1.
- Desplazar el conmutador de disco ② en la posición "OFF".

9.1 Guardar seguro el equipo

Dadas determinadas condiciones, no se puede garantizar ya la seguridad de uso del multímetro TESTFOX CC-1; por ejemplo cuando se presenten:

- daños visibles en el equipo,
- errores de medición,
- huellas visibles como consecuencia de almacenamiento durante largo tiempo bajo condiciones no admitidas y
- huellas visibles resultantes de esfuerzo extraordinario en el transporte. Presentándose tales casos, se debe desconectar inmediatamente el multímetro TESTFOX CC-1, alejarlo del punto de medición y guardarlo seguro contra el uso.

9.2 Limpieza


Limpiar la superficie de la carcasa con un paño seco y limpio (si no emplea paños especiales de limpieza). No aplicar agentes disolventes y/o abrasivos para limpiar el multímetro digital. Observe sin falta que el apartado de la pila y los contactos no se contaminen con electrolito saliente de la pila.

Caso de aparecer restos de electrolito o residuos blancos en la zona de la pila o del apartado de la pila, limpiar éstos también con un paño seco.

9.3 Cambio de pilas



¡Antes de abrir el multímetro digital TESTFOX CC-1, eliminar sin falta todo tipo de tensión aplicada! ¡Peligro de tensión eléctrica!

El equipo TESTFOX CC-1 se alimenta con dos pilas 1,5 V. Hay que cambiar las pilas (ver figura 8), cuando en el display  aparece el símbolo de la batería.

Así se cambian las pilas:

- Quitar las puntas de medición negra y roja del circuito de medición. Quitar las conducciones protegidas de medición negra y roja del multímetro digital TESTFOX CC-1.
- Colocar el equipo TESTFOX CC-1 sobre la parte frontal y soltar los dos tornillos de la tapa del apartado de pilas.
- Correr la tapa del apartado de pilas lateralmente para sacarla de sus guías. Sacar las pilas gastadas del apartado de pilas. Colocar las nuevas pilas en el portapilas, observando los polos correctos.
- Volver a colocar la tapa del apartado de pilas y correrla hasta su posición final. Montar el tornillo.

véase fig 7: cambio de pilas



Aporte su granito a la protección del medio ambiente! Las pilas no son basura doméstica. Se pueden entregar en un punto de colección de pilas gastadas o residuos especiales. Infórmese, por favor, en su municipio.

9.4 Calibrado

Para obtener las exactitudes de medición indicadas en los resultados de medición, es preciso que nuestro personal de servicio calibre el equipo periódicamente. Recomendamos que el intervalo de calibrado sea de un año.

10. Datos técnicos de los accesorios de medida

4 mm cable de medida de seguridad ATL 2

- Estándar: EN 61010-031,
- Máxima tensión a tierra (\perp) y categoría de medida: 1000 V CAT III, 600 V CAT IV,
- Máxima corriente: 10 A,
- Protección clase II (\square), doble continuidad o aislamiento reforzado,
- Contaminación clase: 2,
- Longitud: 1.4 m, AWG 18,
- Condiciones medio ambientales:
Altura máxima para realizar medidas: 2000 m,
Temperatura: 0 °C to + 50 °C, humedad 50 % to 80 %
- Utilice solo los cables de medida si esta en perfecto estado y de acuerdo a éste manual, de no ser así la protección asegurada podría ser dañada.
- Inutilice los cables de medida si se ha dañado el aislamiento o si se ha roto el cable / punta.
- No toque las puntas del cable de medida. Sujételo por el área apropiada para las manos!
- Coloque los terminales en ángulo en el medidor o dispositivo de medida.

11. Advertencia



Para preservar el medio ambiente, al final de la vida útil de su producto, deposítelo en los lugares destinado a ello de acuerdo con la legislación vigente.

Návod k použití

TESTFOX CC-1

Digitální multimetr pro:

- měření střídavého proudu
- měření střídavého napětí
- měření stejnosměrného proudu
- měření stejnosměrného napětí
- měření odporu
- zkouška průchodu proudu

Obsah

1. Pokyny pro uživatele
2. Bezpečnostní pokyny
3. Rozsah dodávky
4. Popis přístroje
5. Všeobecné údaje
6. Podmínky prostředí
7. Elektrické údaje
8. Měření s přístrojem TESTFOX CC-1
9. Údržba
10. Technické údaje měřícího příslušenství
11. Ochrana životního prostředí

1. Pokyny pro uživatele

Tento návod k obsluze je určen

- odborníkům v oboru elektro a
- osobám kvalifikovaným v oboru elektrotechniky

Přístroj TESTFOX CC-1 je určen pro měření v suchém prostředí. Nesmí být používán v proudových obvodech se jmenovitým napětím vyšším než 600 V (bližší informace viz kapitola 6. „Podmínky prostředí“).

V návodu k obsluze a na přístroji TESTFOX CC-1 jsou používány následující symboly:



Je dovoleno přiložit **NEBEZPEČNĚ AKTIVNÍ** vodiče nebo je odstranit.



Tento symbol upozorňuje na nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Tento symbol upozorňuje na nebezpečí při používání přístroje TESTFOX CC-1. (Říďte se dokumentací!)



Tento symbol na přístroji TESTFOX CC-1 znamená, že je přístroj opatřen ochrannou izolací (ochranná třída II).



Tento symbol se zobrazí při vybité baterii.



Tento symbol označuje „zkoušku průchodu proudu“. Bzučák slouží pro akustický výstup výsledku.



(DC) Stejnosměrné napětí nebo proud.



(AC) Střídavé napětí nebo proud.



Uzemnění (napětí vůči zemi).

Upozornění

Po odstranění nálepky „Warnung...“ Upozornění...“ (na krytu pro baterii) je zobrazen text v anglickém jazyce.

2. Bezpečnostní pokyny

Příklad bezpečnostního pokynu:



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Dbejte na bezpečnostní pokyny !

Před použitím přístroje TESTFOX CC-1 si prosím pečlivě přečtěte návod k použití a dodržujte bezpečnostní pokyny v něm uvedené. Chráníte tím sami sebe před úrazem a přístroj TESTFOX CC-1 před poškozením.

3. Rozsah dodávky

Součástí dodávky přístroje TESTFOX CC-1 jsou:

- 3.1 1 ks digitální multimetr,
- 3.2 1 ks bezpečnostní měřící kabel, černý (délka = 1,4 m, Ø hrotu = 4 mm), s ochranným krytem,
- 3.3 1 ks bezpečnostní měřící kabel, červený (délka = 1,4 m, Ø hrotu = 4 mm), s ochranným krytem,
- 3.4 1 ks kompaktní ochranná taška,
- 3.5 2 ks 1,5 V mikrotužkové baterie (již vložené do přístroje),
- 3.6 návod k obsluze.

Upozornění na díly podléhající rychlému opotřebení:

Přístroj TESTFOX CC-1 je napájen dvěma 1,5 V mikrotužkovými bateriemi (2 x 1,5 V-IEC LR 03).

- Výše uvedené bezpečnostní měřící kabely ATL-2 (přezkoušené příslušenství) odpovídají CAT III 1000 V a jsou schváleny pro proud 10 A.

4. Popis přístroje

Přístroj TESTFOX CC-1 je digitální multimetr s proudovými kleštěmi a s proudovou měřící hlavou osazenou Hallovým čidlem.

viz obrázek 1: přední strana přístroje

Ukazatele a ovládací prvky zobrazené na obrázku 1 jsou popsány následovně:

- 1 **tělo přístroje**
- 2 **posuvný spínač**, slouží k výběru požadované funkce
 - **vypnuto (OFF)**
 - **Měření střídavého (AC) a stejnosměrného (DC) napětí**. Tyto funkce se střídají stisknutím funkčního tlačítka označeného AC/DC; aktuální funkce je zobrazena na digitálním displeji 3.
 - **Měření střídavého (AC) a stejnosměrného (DC) proudu**. Tyto funkce se střídají stisknutím funkčního tlačítka označeného AC/DC; aktuální funkce je zobrazena na digitálním displeji 3.
 - **Měření odporu a zkouška průchodu proudu se bzučákem**. Tyto funkce se střídají stisknutím funkčního tlačítka označeného $\Omega/\text{bzučák}$; aktuální funkce je zobrazena na digitálním displeji 3.
- 3 **Digitální LCD-displej**, zobrazovány jsou:
 - naměřená hodnota do max. výše 3999,
 - polarita,
 - desetinná tečka,
 - symbol pro vybitou baterii,
 - zvolený druh napětí (stejnoseměrné/střídavé),
 - zvolený druh proudu (stejnoseměrný/střídavý),
 - podržená naměřená hodnota (funkce HOLD) nebo automaticky uložená nejvyšší naměřená hodnota (funkce MAX),
 - zvolená měřící funkce zobrazená rozšířenými/nerozšířenými měrnými jednotkami napětí, proudu a odporu,
 - zvolená zkouška průchodu proudu se bzučákem.
- 4 **Funkční tlačítko AC/ DC - $\Omega/\text{bzučák}$** , na digitálním displeji se objeví „DC“; „AC“; „ Ω “; symbol bzučáku
 - slouží k volbě mezi měřením stejnosměrného napětí a proudu (DC) a měřením střídavého napětí a proudu (AC), resp.
 - měření odporu a zkoušku průchodu proudu.
- 5 **Tlačítko HOLD/ MAX** (Funkce podržení a automatického uložení nejvyšší naměřené hodnoty)
 - jedním stisknutím tlačítka podržíte zobrazenou naměřenou hodnotu (na digitálním displeji 3 se objeví „HOLD“, naměřená hodnota se neaktualizuje),
 - dalším stisknutím tlačítka se vrátíte k probíhajícímu měření.
 - Delším stisknutím tlačítka (2 sekundy) v režimu „HOLD“ se přepnete na funkci uložení nejvyšší naměřené hodnoty (MAX). Dalším stisknutím tlačítka se nevrátíte k probíhajícímu měření!
 - Jedním stisknutím tlačítka uložíte nejvyšší naměřenou hodnotu (na digitálním displeji 3 se objeví „MAX“) - platí pro všechny funkce kromě zkoušky

přechodu proudu. Delším stisknutím tlačítka MAX (2 sekundy) se vrátíte zpět k probíhajícímu měření.

- 6 **Tlačítko ZERO** (tlačítko nastavení nuly), k nastavení nuly u měření proudu, lze použít u všech funkcí také k měření rozdílů (nastavení nuly je možné u každé hodnoty!). Na digitálním displeji 3 se objeví „REL“.
- 7 **Zdíčka COM**, černě označená zdíčka společná pro měření napětí a odporu a pro zkoušku průchodu proudu.
- 8 **Zdíčka V/Ω** (kladná), červeně označená zdíčka společná pro měření napětí a proudu a pro zkoušku průchodu proudu.
- 9 **Otevírací páčka**, k otevírání a zavírání proudových kleští
- 10 **Zesílený límeček proudových kleští**, chrání před dotykem s vodičem
- 11 **Měřicí kleště**, k uchopení jednožilového vodiče, kterým protéká proud

5. Všeobecné údaje

5.1 Všeobecné údaje k multimetru

- 5.1.1 Digitální displej je 3¼ -místný LCD-displej s velikostí písma 13 mm a desetinnou tečkou. Nejvyšší zobrazená hodnota je 3999.
- 5.1.2 Zobrazení polarit **3** je automatické. Pomocí „-“ je zobrazována pouze opačná polarita oproti definici zdíčky.
- 5.1.3 Překročení rozsahu je indikováno zobrazením „OL“ nebo „-OL“ a akustickým signálem.
Pozor, při přetížení žádné zobrazení ani akustický signál!
- 5.1.4 Rychlost měření přístroje TESTFOX CC-1 činí jmenovitě cca 2 měření za sekundu.
- 5.1.5 TESTFOX CC-1 se automaticky vypne po cca 30 min. Znovu jej zapnete pouze stisknutím spínače. Na automatické vypnutí Vás upozorní signál bzučáku.
- 5.1.6 Teplotní koeficient naměřené hodnoty pro měření napětí a odporu: 0,15 x (udaná přesnost měření)/ °C < 18 °C nebo > 28 °C, vztaženo na hodnotu při referenční teplotě 23 °C.
- 5.1.7 Teplotní koeficient naměřené hodnoty pro měření proudu: 0,2 x (udaná přesnost měření)/ °C < 20 °C nebo > 26 °C, vztaženo na hodnotu při referenční teplotě 23 °C.
- 5.1.8 TESTFOX CC-1 je napájen dvěma 1,5V bateriemi (IEC LR03/„mikrotužkové“).
- 5.1.9 Pokud napětí v baterii klesne pod určené pracovní napětí přístroje TESTFOX CC-1, zobrazí se na displeji symbol baterie.
- 5.1.10 Životnost baterie je cca 60 hodin (alkalická baterie).
- 5.1.11 Rozměry přístroje:
(d x š x v) = 192 x 66 x 27 mm
Váha přístroje:
205 g
- 5.1.12 Pro měřicí hroty bezpečnostních měřících kabelů jsou použity 4/2 mm konektory. Dodané bezpečnostní měřící kabely s měřicími hroty jsou určeny výhradně pro jmenovité napětí přístroje TESTFOX CC-1. Měřicí hroty lze chránit ochrannými kryty.
- 5.1.13 Největší rozevření kleští: 25 mm
- 5.1.14 Největší průměr kabelu: 22 mm

6. Podmínky prostředí

- TESTFOX CC-1 je určen pro měření v suchém prostředí,
- Barometrická výška při měření: nejvýše 2000 m,
- Kategorie přepětí/instalace: IEC 664/IEC 1010 600 V kategorie II (300 V kategorie III),
- Stupeň znečištění: 2,
- Druh krytí: IP 30 (DIN VDE 0470-1 IEC/EN 60529)
3 - první číslice: ochrana proti přístupu k nebezpečným částem a ochrana před pevnými cizími tělisky s průměrem > 2,5 mm
0 - druhá číslice: bez ochrany proti vodě,
- Pracovní teplota a relativní vlhkost vzduchu pro měření napětí a odporu: při pracovní teplotě od 0 °C do 30 °C: relativní vlhkost vzduchu nižší než 80%, při pracovní teplotě od 30 °C do 40 °C: relativní vlhkost vzduchu nižší než 75%, při pracovní teplotě od 40 °C do 50 °C: relativní vlhkost vzduchu nižší než 45%,
- Pracovní teplota a relativní vlhkost vzduchu pro měření proudu: při pracovní teplotě od 0 °C do 30 °C: relativní vlhkost vzduchu nižší než 80%, při pracovní teplotě od 30 °C do 40 °C: relativní vlhkost vzduchu nižší než 75%,
- Teplota skladování: přístroj TESTFOX CC-1 může být skladován při teplotách - 20 °C až + 60 °C. Z přístroje musíte vyjmout baterii.

7. Elektrické údaje

Poznámka: Přesnost měření je udávána jako součet

- relativního podílu naměřené hodnoty a
- počtu číslic (tzn. číselné kroky posledního místa)

Tato přesnost měření platí při teplotách od $23\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ ($23\text{ °C} \pm 3\text{ °C}$ měření proudu) a relativní vlhkosti vzduchu nižší než 80%.

Přístroj TESTFOX CC-1 pracuje s automatickým přepínáním rozsahu měření, přednastavení není nutné.

7.1 Rozsahy stejnosměrného napětí

Vstupní odpor činí 9 M Ω .

Měřicí rozsah	Rozlišení	Přesnost měření	ochrana před přetížením
400,0 mV	100 μ V	$\pm (0,5\% \text{ hodnoty měření} + 2 \text{ číslice})$	600 V _{eff} 600 V stejnosměrné napětí
4,000 V	1 mV	$\pm (0,5\% \text{ hodnoty měření} + 2 \text{ číslice})$	600 V _{eff} 600 V stejnosměrné napětí
40,00 V	10 mV	$\pm (0,5\% \text{ hodnoty měření} + 2 \text{ číslice})$	600 V _{eff} 600 V stejnosměrné napětí
400,0 V	100 mV	$\pm (0,5\% \text{ hodnoty měření} + 2 \text{ číslice})$	600 V _{eff} 600 V stejnosměrné napětí
600 V	1 V	$\pm (0,5\% \text{ hodnoty měření} + 2 \text{ číslice})$	600 V _{eff} 600 V stejnosměrné napětí

7.2 Rozsahy střídavého napětí

Vstupní odpor činí 9 M Ω paralelně 100 pF. Naměřená hodnota je získána korekcí průměrné hodnoty a zobrazena jako efektivní hodnota. Její kalibrace je založena na sinusové křivce. Při odchylkách od této křivky je zobrazovaná hodnota nepřesná. Z toho vyplývá dodatečná chyba pro následující faktory výkyvu:

faktor výkyvu od 1,4 od 2,0; dodatečná chyba $\pm 1,0\%$

faktor výkyvu od 2,0 do 2,5; dodatečná chyba $\pm 2,5\%$

faktor výkyvu od 2,5 do 3,0; dodatečná chyba $\pm 4,0\%$

Měřicí rozsah	Rozlišení	Přesnost měření	ochrana před přetížením
400,0 mV	100 μ V	$\pm (2,0\% \text{ hodnoty měření} + 5 \text{ číslic})^*$ frekvenční rozsah 50 Hz - 60 Hz	600 V _{eff} 600 V stejnosměrné napětí
4,000 V	1 mV	$\pm (1,5\% \text{ hodnoty měření} + 5 \text{ číslic})$ frekvenční rozsah 40 Hz - 300 Hz	600 V _{eff} 600 V stejnosměrné napětí
40,00 V	10 mV	$\pm (1,5\% \text{ hodnoty měření} + 5 \text{ číslic})$ frekvenční rozsah 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V stejnosměrné napětí
400,0 V	100 mV	$\pm (1,5\% \text{ hodnoty měření} + 5 \text{ číslic})$ frekvenční rozsah 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V stejnosměrné napětí
600 V	1 V	$\pm (1,5\% \text{ hodnoty měření} + 5 \text{ číslic})$ frekvenční rozsah 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V stejnosměrné napětí

* u otevřeného vstupu kolísá do 30 číslic

7.3 Rozsahy odporu

Napětí naprázdno: cca 0,3 V, max. zkušební proud 0,2 mA.

Měřicí rozsah	Rozlišení	Přesnost měření	ochrana před přetížením
400 Ω	100 m Ω	$\pm (1,2\% \text{ hodnoty měření} + 6 \text{ číslic})^{*1}$	600 V _{eff} 600 V stejnosměrné napětí
4,000 k Ω	1 Ω	$\pm (0,9\% \text{ hodnoty měření} + 3 \text{ číslic})^{*2}$	600 V _{eff} 600 V stejnosměrné napětí
40,00 k Ω	10 Ω	$\pm (0,9\% \text{ hodnoty měření} + 3 \text{ číslic})^{*2}$	600 V _{eff} 600 V stejnosměrné napětí
400,0 k Ω	100 Ω	$\pm (1,2\% \text{ hodnoty měření} + 3 \text{ číslic})^{*2}$	600 V _{eff} 600 V stejnosměrné napětí
4,000 M Ω	1 k Ω	$\pm (1,2\% \text{ hodnoty měření} + 3 \text{ číslic})^{*2}$	600 V _{eff} 600 V stejnosměrné napětí
40,00 M Ω	10 k Ω	$\pm (2,5\% \text{ hodnoty měření} + 5 \text{ číslic})^{*1 *3}$	600 V _{eff} 600 V stejnosměrné napětí

*1 jen v koncovém rozsahu zobrazení + 6 číslic

*2 jen v koncovém rozsahu zobrazení + 3 číslice

*3 maximální doba naběhnutí až do zobrazení 20 sekund!

7.4 Zkouška průchodu proudu

Napětí naprázdno: cca 3 V, max. zkušební proud 0,7 mA.

Při odporu nižším než 50 Ω - 300 Ω se rozezní zabudovaný bzučák.

7.5 Rozsahy stejnosměrného proudu

Přesnost měření při teplotě od $23\text{ °C} \pm 3\text{ °C}$.

Měřicí rozsah	Rozlišení	Přesnost měření	ochrana před přetížením
---------------	-----------	-----------------	-------------------------

40,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ hodnoty měření} + 2 \text{ číslice})$	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	$\pm (1,0 \% \text{ hodnoty měření} + 2 \text{ číslice})$	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	$\pm (2,0 \% \text{ hodnoty měření} + 2 \text{ číslice})$	400 A

7.6 Rozsahy střídavého proudu

Přesnost měření při teplotě od $23 \text{ }^\circ\text{C} \pm 3 \text{ }^\circ\text{C}$. Naměřená hodnota je získána korekcí průměrné hodnoty a zobrazena jako efektivní hodnota. Její kalibrace je založena na sinusové křivce. Při odchylkách od této křivky je zobrazovaná hodnota nepřesná. Z toho vyplývá dodatečná chyba pro následující faktory výkyvu:

faktor výkyvu od 1,4 od 2,0; dodatečná chyba $\pm 1,0 \%$

faktor výkyvu od 2,0 do 2,5; dodatečná chyba $\pm 2,5 \%$

faktor výkyvu od 2,5 do 3,0; dodatečná chyba $\pm 4,0 \%$

Měřicí rozsah	Rozlišení	Přesnost měření	ochrana před přetížením
0 - 4,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ hodnoty měření} + 5 \text{ číslic})$ frekvenční rozsah 50 Hz - 60 Hz $\pm (2,0 \% \text{ hodnoty měření} + 7 \text{ číslic})$ frekvenční rozsah 40 Hz - 1 kHz	400 A
4,00 - 40,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ hodnoty měření} + 3 \text{ číslic})$ frekvenční rozsah 50 Hz - 60 Hz $\pm (1,5 \% \text{ hodnoty měření} + 5 \text{ číslic})$ frekvenční rozsah 40 Hz - 1 kHz	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	$\pm (1,0 \% \text{ hodnoty měření} + 3 \text{ číslic})$ frekvenční rozsah 50 Hz - 60 Hz $\pm (1,5 \% \text{ hodnoty měření} + 5 \text{ číslic})$ frekvenční rozsah 40 Hz - 1 kHz	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	$\pm (3,0 \% \text{ hodnoty měření} + 3 \text{ číslic})$ frekvenční rozsah 50 Hz - 60 Hz $\pm (5,0 \% \text{ hodnoty měření} + 5 \text{ číslic})$ frekvenční rozsah 40 Hz - 1 kHz	400 A

7.7 Maximum HOLD

Přesnost měření MAX-hold odpovídá udané přesnosti měření v % + 10 číslic pro další rozsah měření. Při posunu do přespříštího rozsahu se chyba zvyšuje na + 20 číslic atd. (příklad: výchozí hodnota 100 mV - 120 V = + 30 číslic). Při měření odporu se MAX-hold zobrazí jen v rozsahu od 400 Ω do 400 k Ω .

8. Měření s přístrojem TESTFOX CC-1

8.1 Příprava měření

Přístroj TESTFOX CC-1 používejte a skladujte jen za uvedených teplotních podmínek pro práci a skladování, nevystavujte jej dlouhodobému působení slunečního záření.

- Překontrolujte údaje o jmenovitém napětí a proudu na bezpečnostních měřících kabelech s měřicími hroty. Součástí dodávky jsou bezpečnostní měřící kabely s měřicími hroty, které ve jmenovitém napětí a proudu odpovídají přístroji TESTFOX CC-1.
- Překontrolujte izolaci bezpečnostních měřících kabelů s měřicími hroty. Pokud je izolace poškozena, okamžitě bezpečnostní měřící kabely vyřadte.
- Přezkoušejte průchod bezpečnostních měřících kabelů. Pokud je vodič v bezpečnostním měřícím kabelu přerušen, okamžitě tento kabel vyřadte.
- Dříve než pomocí posuvného spínače ② nebo funkčního tlačítka ④ vyberete jinou funkci, musíte bezpečnostní měřící kabely s měřicími hroty odpojit od místa měření.
- Silné zdroje rušení v blízkosti přístroje TESTFOX CC-1 mohou způsobit nestabilní zobrazování a chyby v měření.

8.2 Měření napětí



Prověřte maximální napětí proti zemi! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Nejvyšší napětí na zdíčkách přístroje TESTFOX CC-1:

- COM ⑦, černě označená,
- V- Ω - zdíčka (pozitivní) ⑧ pro měření: napětí, odporu a průchodu, červeně označena přístroj TESTFOX CC-1 proti zemi může být 600 V.
- přístroje TESTFOX CC-1 činí 600 V vůči zemi.
- Posuvným spínačem ② a funkčním tlačítkem ④ zvolte na přístroji TESTFOX CC-1 požadovanou funkci.

- Černý bezpečnostní měřicí kabel zapojte do černě označené zdíčky COM ⑦.
- Červený bezpečnostní měřicí kabel zapojte do červeně označené zdíčky V/Ω ⑧.
- Černý a červený měřicí hrot spojte s body měření a naměřenou hodnotu přečtete na digitálním displeji ③.

Upozornění:

- U měřitelných rozsahů nízkého napětí se u otevřených bezpečnostních měřicích kabelů nezobrazí nulová voltáž (kvůli interferencím). Přesvědčte se krátkým spojením měřicích hrotů, že je přístroj TESTFOX CC–1 funkční.

viz obrázek 2: měření stejnosměrného napětí

viz obrázek 3: měření střídavého napětí

8.3 Měření odporu

- Posuvným spínačem ② a funkčním tlačítkem ④ zvolte na přístroji TESTFOX CC–1 požadovanou funkci.
- Černý bezpečnostní měřicí kabel zapojte do černě označené zdíčky COM ⑦.
- Červený bezpečnostní měřicí kabel zapojte do červeně označené zdíčky V/Ω ⑧.
- Černý a červený měřicí hrot spojte s body měření a naměřenou hodnotu přečtete na digitálním displeji ③.

Upozornění:

- Pro správné měření zajistěte, aby na místě měření nebylo žádné napětí.
- Výsledek měření u nízkých odporů lze zpřesnit tím, že nejdříve krátkým spojením měřicích hrotů změříte odpor bezpečnostního měřicího kabelu a získanou hodnotu odporu odečtete od výsledku.

viz obrázek 4: měření odporu

8.4 Zkouška průchodu proudu se bzučákem

- Posuvným spínačem ② a funkčním tlačítkem ④ zvolte na přístroji TESTFOX CC–1 funkci označenou symbolem bzučáku.
- Černý bezpečnostní měřicí kabel zapojte do černě označené zdíčky COM ⑦.
- Červený bezpečnostní měřicí kabel zapojte do červeně označené zdíčky V/Ω ⑧.
- Černý a červený měřicí hrot spojte s body měření. Pokud odpor vodiče mezi body měření překročí 50 Ω, rozezní se bzučák zabudovaný do přístroje TESTFOX CC–1.

viz obrázek 5: zkouška průchodu proudu se bzučákem

8.5 Měření proudu

8.5.1 Příprava měření

Přístroj TESTFOX CC–1 používejte a skladujte jen za uvedených teplotních podmínek pro práci a skladování, nevystavujte jej dlouhodobému působení slunečního záření.

- Silné zdroje rušení v blízkosti přístroje TESTFOX CC–1 mohou způsobit nestabilní zobrazování a chyby v měření.



**K měřicím kabelům TESTFOX CC–1 nepřipojujte žádné napětí!
V klidovém stavu musí být kabely vloženy do spodní části přístroje.**

8.5.2 Měření proudu

- Otočným spínačem ② a funkčním tlačítkem ④ zvolte požadovaný druh měření.
- Tlačítkem pro nastavení nuly „ZERO“ uveďte přístroj TESTFOX CC–1 do výchozí pozice.
- Stiskněte otevírací páčku ⑨ a kleštěmi přístroje TESTFOX CC–1 (vede proud, který chcete změřit) uchopte jednožilový kabel.
- Naměřenou hodnotu přečtete na digitálním displeji ③.

viz obrázek 6: měření stejnosměrného/střídavého proudu

9. Údržba



Před otevřením TESTFOX CC–1 odpojte od napětí! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Práce na otevřeném přístroji TESTFOX CC–1 pod napětím je povolena výhradně odborníkům z oboru elektro, kteří při práci musí dodržovat zvláštní opatření pro prevenci úrazů.

Dříve než přístroj TESTFOX CC–1 otevřete, odpojte jej od napětí:

- Nejdříve odpojte černý a červený měřicí hrot od měřeného objektu.
- Poté odpojte černý a červený bezpečnostní měřicí kabel z přístroje TESTFOX CC–1.
- Přepněte posuvný spínač ② do polohy „OFF“.

9.1 Zabepečení přístroje

Za určitých předpokladů nelze zajistit bezpečnost při zacházení s přístrojem TESTFOX CC–1, např. při:

- viditelných škodách přístroje,
- chybách při měření,
- znatelných následcích dlouhodobějšího skladování v nepříznivých podmínkách a
- znatelných následcích špatného transportu.

V těchto případech přístroj TESTFOX CC–1 okamžitě vypněte, odpojte od měřených míst a zajistěte jej proti opakovanému použití.

9.2 Čištění

Přístroj čistěte zvenku čistým a suchým hadříkem (s výjimkou speciálních čistících hadříků). K čištění digitální multimetr nepoužívejte žádná rozpouštědla ani abrazivní čistící prostředky. Pečlivě dbejte na to, aby schránka na baterii a kontakty nebyly znečištěny elektrolytem vytékajícím z baterie.

Pokud je oblast baterie nebo pouzdra na baterie znečištěna elektrolytem nebo bílými usazeninami, vyčistěte také tyto části suchým hadříkem.

9.3 Výměna baterie



Před otevřením TESTFOX CC–1 odpojte od napětí! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

TESTFOX CC–1 je napájen dvěma 1,5V bateriemi. Baterie je nutné vyměnit (viz obr. 7), pokud se zobrazí symbol baterie ③.

Baterie vyměníte tímto způsobem:

- Odpojte černý a červený měřicí hrot z měřicího obvodu.
- Odpojte černý a červený bezpečnostní měřicí kabel z přístroje TESTFOX CC–1.
- TESTFOX CC–1 položte na přední díl a z víka schránky na baterie uvolněte šroub.
- Vysuňte víko schránky na baterie do strany.
- Z držáku na baterie vyjměte vybité baterie.
- Nové baterie vložte do držáku na baterie (pozor na správné pólování!).
- Nasaďte víko schránky na baterie zpět a zasuňte jej do konečné pozice. Našroubujte zpět šroub.

viz obrázek 7: výměna baterií



Šetřete životní prostředí! Baterie nesmí do běžného domovního odpadu! Vyhazujte baterie jen na místech k tomu určených. Informujte se u Vašeho správce pro odpadky

9.4 Kalibrace

Pro udržení deklarované přesnosti měření musí být přístroj pravidelně kalibrován naší dílnou. Doporučujeme provádět kalibraci jednou ročně.

10. Technické údaje měřicího příslušenství 4 mm bezpečnostní měřicí vodiče ATL 2

- norma: EN 61010-031,
- maximální měřené napětí proti zemi (\perp) a měřicí kategorie: 1000 V CAT III, 600 V CAT IV,
- maximální měřené proud 10 A,
- ochranná třída II (\square), průchozí dvojité nebo zesílená izolace,
- stupeň znečištění: 2,
- délka: 1,4 m, AWG 18,
- podmínky okolí:
barometrická výška při měření: maximálně 2000 m,
teplota 0 °C až + 50 °C, vlhkost 50 % až 80 %
- Používejte vodiče jen v bezvadném stavu a takovým způsobem, který odpovídá tomuto návodu, protože v opačném případě může být poškozena k tomu určená ochrana.
- Vyřadte vodič, pokud je izolace poškozená nebo pokud došlo k přerušení ve vedení/zástrčce.
- Nedotýkejte se holých kontaktních hrotů. Dotýkejte se pouze rukojetí!
- Zasuňte zahnuté přípojky do zkušecího nebo měřicího přístroje.

11. Ochrana životního prostředí



Po ukončení životnosti přístroje prosím předejte přístroj příslušným sběrným místům na likvidaci.

Betjeningsvejledning

TESTFOX CC-1

Digital-multimeter til

- Vekselstrømmåling
- Vekselspændingsmåling
- Jævnstrømmåling
- Jævnspændingsmåling
- Modstandsmåling
- Gennemgangstest

Indholdsfortegnelse

1. Brugeranvisninger
2. Sikkerhedsanvisninger
3. Leveranceomfang
4. Apparatbeskrivelse
5. Generelle oplysninger
6. Omgivelsesbetingelser
7. Elektriske oplysninger
8. Måling med TESTFOX CC-1
9. Vedligeholdelse
10. Tekniske data for måletilbehøret
11. Miljøbeskyttelse

1. Brugeranvisninger

Denne betjeningsvejledning henvender sig til

- elektrikere
- elektroteknikere.

TESTFOX CC-1 er beregnet til måling i tørre omgivelser. Det må ikke indskydes i strømkredse med større mærkespænding end 600 V (nærmere herom i afsnit 6 "Omgivelsesbetingelser").

I betjeningsvejledningen og på TESTFOX CC-1 anvendes følgende symboler:



Omslutning af FÅRLIGT AKTIVE ledere eller aftagning fra disse er tilladt.



Dette symbol refererer til elektrisk fare.



Dette symbol refererer til risici ved brug af TESTFOX CC-1. (Se dokumentationen!)



Dette symbol på TESTFOX CC-1 henviser til de indbyggede sikringer



Dette symbol fremkommer i displayet for et afladet batteri.



Dette symbol kendetegner området "gennemgangstest".
brummen tjener til afgivelse af det akustiske resultat.



(DC) Jævnspænding eller -strøm.



(AC) Vekselspænding eller -strøm.



Jord (spænding mod jord).

Tip

Efter fjernelse af klæbemærket "Warnung..." (på batteridækslet) dukker den engelske tekst frem!

2. Sikkerhedsanvisninger

Eksempel på sikkerhedsanvisning:



Elektrisk risiko!

Sikkerhedsanvisningerne skal overholdes!

Før TESTFOX CC-1-instrumentet benyttes, skal betjeningsvejledningen læses omhyggeligt. Overhold sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen for beskyttelse af personer mod ulykker og TESTFOX CC-1 mod skader.

3. Leveranceomfang

Til leverancen af TESTFOX CC-1 hører:

- 3.1 ét stk. TESTFOX CC-1,
- 3.2 én sikkerhedsmåleledning, sort (L = 1,4 m, spids Ø 4 mm) med beskyttelseskapper,
- 3.3 én sikkerhedsmåleledning, rød (L = 1,4 m, spids Ø 4 mm) med beskyttelseskapper.
- 3.4 ét stk. kompaktbeskyttelsestaske,
- 3.5 to 1,5 V mikrobatterier er indbygget i apparatet som originaludstyr,
- 3.6 én betjeningsvejledning.

Tip om sliddele:

TESTFOX CC-1 strømforsynes fra to indbyggede 1,5 V mikrobatterier (IEC 6 LR 03).

- De ovennævnte sikkerhedsmåleledninger ATL-2 (testet tilbehør) opfylder CAT III 1000 V og er tilladt for en strøm på 10 A.

4. Apparatbeskrivelse

TESTFOX CC-1 er et digitalt strømtangsmultimeter med et Hall-sondebestyktet strømmålehoved

se figur 1: Apparatforside

De i figurene 1 angivne visnings- og betjeningselementer betegnes som følger:

1 Hus

2 Skydekontakt, til valg af ønskede funktioner.

- Afbrudt (OFF)

- **Vekselspændingsmåling (AC) og jævnspændingsmåling (DC)**, disse funktioner ombyttes ved tryk på funktionstasten AC/ DC. Digitaldisplayet 3 viser den aktuelle funktion.

- **Vekselstrømsmåling (AC) og jævnstrømsmåling (DC)**, disse funktioner ombyttes ved tryk på funktionstasten AC/ DC. Digitaldisplayet 3 viser den aktuelle funktion.

- **Modstandsmåling** og gennemgangstest med brummer, disse funktioner ombyttes ved tryk på funktionstasten $\Omega/\text{}$. Digitaldisplayet 3 viser den aktuelle funktion.

3 Digitaldisplay (LCD), følgende vises

- måleværdi med største visning 3999,
- polaritetsvisning,
- decimalpunkt,
- symbol for afladet batteri,
- valgt spændingstype (jævnspænding/vekselspænding),
- valgt strømtype (jævnstrøm/vekselstrøm),
- fastholdt måleværdi (holdefunktion) eller automatisk fastholdt spidsmåleværdi (MAX-funktion),
- valgt målefunktion via angivelse af afledte/ikke-afledte måleenheder for spænding, strøm og modstand,
- valgt gennemgangstest med brummer.

4 Funktionstast AC/DC - $\Omega/\text{}$, i digitaldisplayet 3 vises samtidigt "DC"; "AC"; " Ω ", " $\text{}$ "

- til valg mellem jævnspændings-/ -strømsmåling (DC) og vekselspændings-/ -strømsmåling (AC), hhv.

- modstandsmåling og gennemgangstest.

5 HOLD/ MAX-tast (holdefunktion og automatisk spidsværdilagring),

- første tastetryk fører til fastholdelse af den viste måleværdi (vist ved "HOLD" i digitaldisplayet 3, ingen opdatering af måleværdien),
- fornyet tastetryk fører til fortløbende måling.
- Tastetryk (2 sekunder) under indkobling fører til funktionen spidsværdilagring (MAX). Ingen yderligere tastetryk fører til fortløbende måling,
- første tastetryk fører til lagring af spidsværdien i den indkoblede måletid (vist via "MAX" i digitaldisplayet 3). For alle områder bortset fra gennemgangstest. Returskift (fortløbende måling) ved aktivering (2 sekunder) af MAX-tasten. Afbrydelse af funktionen ved slukket instrument (OFF).

6 ZERO-tast (nulstillingstast), til nulstilling ved strømmålinger, kan også

benyttes i alle områder til differensmåling (nulstilling mulig ved enhver værdi!). Viser ved "REL" i digitaldisplayet.

- 7 **COM-bøsning**, fælles bøsning til spændings-, modstandsmålinger og gennemgangstest, markeret sort.
- 8 **V-Ω-bøsning** (positiv), fælles stik til spændings-, modstandsmålinger og gennemgangstest, markeret rød.
- 9 **Åbningsgreb**, til åbning og lukning af strømtangen.
- 10 **Strømtangsvulst**, beskytter mod berøring af leder.
- 11 **Måletang**, til omslutning af den enkeltkorede, strømførende leder.

5. Generelle oplysninger

5.1 Generelle oplysninger om multimeteret

- 5.1.1 Digitaldisplayet ③ er udført som 3¾-cifret LCD-display med 13 mm skrifthøjde med decimalpunkt. Den største visningsværdi er 3999.
- 5.1.2 Polaritetsvisningen ③ virker automatisk. Kun en polaritet mod bøsningsdefinitionen vises med "-".
- 5.1.3 Områdeoverskridelse vises med "OL" eller "-OL" og delvist med en akustisk advarsel.
NB: ingen visning eller advarsel ved overbelastning!
- 5.1.4 Målehastigheden for TESTFOX CC-1 udgør nominelt 2 målinger pr. sekund for digitaldisplayet.
- 5.1.5 TESTFOX CC-1 slukker selv efter ca. 30 min. Det kan kun tændes igen ved aktivering af kontakten. En summetone signalerer den automatiske afbrydelse.
- 5.1.6 Måleværdiens temperaturkoefficient for spændings- og modstandsmålinger: $0,15 \times (\text{opgivet målenøjagtighed}) / ^\circ\text{C} < 18 ^\circ\text{C}$ eller $> 28 ^\circ\text{C}$, baseret på værdien ved referencetemperaturen $23 ^\circ\text{C}$.
- 5.1.7 Måleværdiens temperaturkoefficient for strømmålinger: $0,2 \times (\text{opgivet målenøjagtighed}) / ^\circ\text{C} < 20 ^\circ\text{C}$ eller $> 26 ^\circ\text{C}$, baseret på værdien ved referencetemperaturen $23 ^\circ\text{C}$.
- 5.1.8 TESTFOX CC-1 strømforsynes fra to 1,5 V batterier (IEC 6 LR 03).
- 5.1.9 Hvis batterispændingen synker under den af TESTFOX CC-1 tilvejebragte arbejdsspænding, fremkommer et batterisymbol i displayet ③.
- 5.1.10 Batteriernes levetid udgør ca 60 timer (alkalibatteri).
- 5.1.11 Apparatmål: (L x B x H) = 192 x 66 x 27 mm
Apparatvægt: 205 g
- 5.1.12 Sikkerhedsmåleledningerne med målespidser er udført som 4 mm stik. De medfølgende sikkerhedsmåleledninger med målespidser er udtrykkeligt egnet til TESTFOX CC-1-instrumentets mærkespændinger. Målespidserne kan beskyttes med beskyttelseshætter.
- 5.1.13 Største tangåbning: 25 mm
- 5.1.14 Største ledningsdiameter: 22 mm

6. Omgivelsesbetingelser

- TESTFOX CC-1 er beregnet til målinger i tørre omgivelser,
- Barometerhøjde ved målinger: max. 2000 m,
- Overspændingskategori/installationskategori: IEC 60664-1/ IEC 61010-1 → 300 V kategori III; 600 V kategori II,
- Tilsmudsningsgrad: 2,
- Beskyttelsesklasse: IP 30 DIN VDE 0470-1 IEC/EN 60529
Beskyttelse mod adgang til farlige dele og beskyttelse mod faste fremmedlegemer $> 2,5$ mm i diameter, (3 – første kodeciffer). Ingen vandbeskyttelse, (0 – andet kodeciffer).
- Arbejdstemperatur og relativ luftfugtighed ved spændings- og modstands-områder
Ved arbejdstemperatur fra $0 ^\circ\text{C}$ til $30 ^\circ\text{C}$: relativ luftfugtighed mindre end 80 %,
Ved arbejdstemperatur fra $31 ^\circ\text{C}$ til $40 ^\circ\text{C}$: relativ luftfugtighed mindre end 75 %,
Ved arbejdstemperatur fra $41 ^\circ\text{C}$ til $50 ^\circ\text{C}$: relativ luftfugtighed mindre end 45 %,
 - Arbejdstemperatur og relativ luftfugtighed ved strømområder
Ved arbejdstemperatur fra $0 ^\circ\text{C}$ til $30 ^\circ\text{C}$: relativ luftfugtighed mindre end 80 %,
Ved arbejdstemperatur fra $31 ^\circ\text{C}$ til $40 ^\circ\text{C}$: relativ luftfugtighed mindre end 75 %,
- Opbevaringstemperatur: TESTFOX CC-1 kan opbevares ved temperaturer fra $-20 ^\circ\text{C}$ til $+60 ^\circ\text{C}$. Samtidigt skal batteriet udtages af apparatet.

7. Elektriske oplysninger

Bemærkning: Målenøjagtigheden er angivet som sum af

- en relativ andel af måleværdien og
- et antal ciferskridt (dvs. talskridt på sidste ciffer).

Denne målenøjagtighed gælder ved temperaturer fra $23 ^\circ\text{C} \pm 5 ^\circ\text{C}$ ($23 ^\circ\text{C} \pm 3 ^\circ\text{C}$ strømområder) og en relativ luftfugtighed mindre end 80 %.

TESTFOX CC-1 arbejder med et automatisk måleområdevalg, en forindstilling er således ikke nødvendig.

7.1 Jævnspændingsområder

Indgangsmodstanden udgør 9 M Ω .

Måleområde	Opløsning	Målenøjagtighed	Overbelastningsbeskyttelse
400,0 mV	100 μ V	\pm (0,5 % af måleværdien + 2 Cifferskridt)	600 V V_{eff} 600 V Jævnspænding
4,000 V	1 mV	\pm (0,5 % af måleværdien + 2 Cifferskridt)	600 V V_{eff} 600 V Jævnspænding
40,00 V	10 mV	\pm (0,5 % af måleværdien + 2 Cifferskridt)	600 V V_{eff} 600 V Jævnspænding
400,0 V	100 mV	\pm (0,5 % af måleværdien + 2 Cifferskridt)	600 V V_{eff} 600 V Jævnspænding
600 V	1 V	\pm (0,5 % af måleværdien + 2 Cifferskridt)	600 V V_{eff} 600 V Jævnspænding

7.2 Vekselspændingsområder

Indgangsmodstanden udgør 9 M Ω parallel med 100 pF. Dets kalibrering er afstemt på en sinusformet kurveform. Ved afvigelser fra denne form bliver de udlæste værdier unøjagtigere. Følgende crest-faktorer resulterer således i yderligere fejl:

Crest-faktor fra 1,4 til 2,0 yderligere fejl \pm 1,0 %

Crest-faktor fra 2,0 til 2,5 yderligere fejl \pm 2,5 %

Crest-faktor fra 2,5 til 3,0 yderligere fejl \pm 4,0 %

Måleområde	Opløsning	Målenøjagtighed	Overbelastningsbeskyttelse
400,0 mV	100 μ V	\pm (2,0 % af måleværdien + 5 Cifferskridt)* i frekvensområdet 50 Hz - 60 Hz	600 V V_{eff} 600 V Jævnspænding
4,000 V	1 mV	\pm (1,5 % af måleværdien + 5 Cifferskridt) i frekvensområdet 40 Hz - 300 Hz	600 V V_{eff} 600 V Jævnspænding
40,00 V	10 mV	\pm (1,5 % af måleværdien + 5 Cifferskridt) i frekvensområdet 40 Hz - 500 Hz	600 V V_{eff} 600 V Jævnspænding
400,0 V	100 mV	\pm (1,5 % af måleværdien + 5 Cifferskridt) i frekvensområdet 40 Hz - 500 Hz	600 V V_{eff} 600 V Jævnspænding
600 V	1 V	\pm (1,5 % af måleværdien + 5 Cifferskridt) i frekvensområdet 40 Hz - 500 Hz	600 V V_{eff} 600 V Jævnspænding

* ved åben indgang varierende op til 30 cifferskridt.

7.3 Modstandsområder

Tomgangsspænding: ca. 0,3 V, max. teststrøm 0,2 mA.

Måleområde	Opløsning	Målenøjagtighed	Overbelastningsbeskyttelse
400 Ω	100 m Ω	\pm (1,2 % af måleværdien + 6 Cifferskridt) ^{*1}	600 V V_{eff} 600 V Jævnspænding
4,000 k Ω	1 Ω	\pm (0,9 % af måleværdien + 3 Cifferskridt) ^{*2}	600 V V_{eff} 600 V Jævnspænding
40,00 k Ω	10 Ω	\pm (0,9 % af måleværdien + 3 Cifferskridt) ^{*2}	600 V V_{eff} 600 V Jævnspænding
400,0 k Ω	100 Ω	\pm (1,2 % af måleværdien + 3 Cifferskridt) ^{*2}	600 V V_{eff} 600 V Jævnspænding
4,000 M Ω	1 k Ω	\pm (1,2 % af måleværdien + 3 Cifferskridt) ^{*2}	600 V V_{eff} 600 V Jævnspænding
40,00 M Ω	10 k Ω	\pm (2,5 % af måleværdien + 5 Cifferskridt) ^{*1-3}	600 V V_{eff} 600 V Jævnspænding

*1 kun i visningens øvre område + 6 cifferskridt

*2 kun i visningens øvre område + 3 cifferskridt

*3 maksimal indstillingstid til visning 20 sekunder!

7.4 Gennemgangstest

Tomgangsspænding: ca. 3 V, max. teststrøm 0,7 mA.

Den indbyggede brummer lyder ved en modstand R mindre end 50 Ω - 300 Ω .

7.5 Jævnstrømsområder

Målenøjagtighed ved temperaturen 23 °C \pm 3 °C

Måleområde	Opløsning	Målenøjagtighed	Overbelastningsbeskyttelse
40,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ af måleværdien} + 2 \text{ Cifferskridt})$	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	$\pm (1,0 \% \text{ af måleværdien} + 2 \text{ Cifferskridt})$	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	$\pm (2,0 \% \text{ af måleværdien} + 2 \text{ Cifferskridt})$	400 A

7.6 Vekselstrømsområder

Målenøjagtighed ved temperaturen $23 \text{ }^\circ\text{C} \pm 3 \text{ }^\circ\text{C}$. Måleværdien fremkommer ved middelværdiensretning og vises som effektivværdi. Dets kalibrering er afstemt på en sinusformet kurveform. Ved afvigelser fra denne form bliver de udlæste værdier unøjagtigere. Følgende crest-faktorer resulterer således i yderligere fejl:

Crest-faktor fra 1,4 til 2,0 yderligere fejl $\pm 1,0 \%$

Crest-faktor fra 2,0 til 2,5 yderligere fejl $\pm 2,5 \%$

Crest-faktor fra 2,5 til 3,0 yderligere fejl $\pm 4,0 \%$

Måleområde	Opløsning	Målenøjagtighed	Overbelastningsbeskyttelse
0 - 4,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ af måleværdien} + 5 \text{ Cifferskridt})$ i frekvensområdet 50 Hz - 60 Hz $\pm (2,0 \% \text{ af måleværdien} + 7 \text{ Cifferskridt})$ i frekvensområdet 40 Hz - 1 kHz	400 A
4,00 - 40,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ af måleværdien} + 3 \text{ Cifferskridt})$ i frekvensområdet 50 Hz - 60 Hz $\pm (1,5 \% \text{ af måleværdien} + 5 \text{ Cifferskridt})$ i frekvensområdet 40 Hz - 1 kHz	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	$\pm (1,0 \% \text{ af måleværdien} + 3 \text{ Cifferskridt})$ i frekvensområdet 50 Hz - 60 Hz $\pm (1,5 \% \text{ af måleværdien} + 5 \text{ Cifferskridt})$ i frekvensområdet 40 Hz - 1 kHz	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	$\pm (3,0 \% \text{ af måleværdien} + 3 \text{ Cifferskridt})$ i frekvensområdet 50 Hz - 60 Hz $\pm (5,0 \% \text{ af måleværdien} + 5 \text{ Cifferskridt})$ i frekvensområdet 40 Hz - 1 kHz	400 A

7.7 Maksimum HOLD

Målenøjagtigheden for MAX-holdevisningen beløber sig til angiven målenøjagtighed i % + 10 cifferskridt for nærmeste måleområde. Ved spring til det næstfølgende måleområde forøges usikkerheden til + 20 cifferskridt osv. (Eksempel: Udgangsværdi 100 mV - 120V = + 30 cifferskridt) Ved modstandsmåling findes en MAX-holdevisning kun i området fra 400 Ω til 400 k Ω .

8. Måling med TESTFOX CC-1

8.1 Forberedelse af måling

TESTFOX CC-1 må kun benyttes og opbevares ved de angivne opbevarings- og arbejdstemperaturbetingelser; undgå vedvarende solindstråling.

- Angivelser af mærkespænding og mærkestrøm på sikkerhedsmåleledningerne kontrolleres. De til leverancen hørende sikkerhedsmåleledninger overholder mærkespænding og mærkestrøm for TESTFOX CC-1.
- Sikkerhedsmåleledningernes isolering kontrolleres. Hvis isoleringen er beskadiget, skal sikkerhedsmåleledningerne øjeblikkeligt tages ud af brug.
- Sikkerhedsmåleledningerne testes for gennemgang. Hvis lederen i sikkerhedsmåleledningen er brudt, skal sikkerhedsmåleledningen øjeblikkeligt tages ud af brug.
- Før en anden funktion vælges ved skydekontakten ② eller ved funktions-tasten ④, skal sikkerhedsmåleledningerne med målespidserne fjernes fra målepunktet.
- Stærke støjkluder i nærheden af TESTFOX CC-1 kan føre til ustabil visning og til målefejl.

8.2 Spændingsmåling



Max. spænding mod jordpotential skal overholdes!
Elektrisk risiko!

Den højeste spænding, som TESTFOX CC-1's

- COM-bøsning ⑦, markeret sort,

- V- Ω -bøsning (positiv) ⑧ til spændings-, modstandsmålinger og

gennemgangstests, markeret rød, må ligge på i forhold til jordpotential, er 600 V.

- Med skydekontakten ② eller ved funktionstasten ④, vælges den ønskede funktion på TESTFOX CC-1.
- Den sorte sikkerhedsmåleledning stikkes i COM-bøsningen ⑦ på TESTFOX CC-1.
- Den røde sikkerhedsmåleledning stikkes i bøsningen for V, Ω , ⑧ på TESTFOX CC-1.
- Sikkerhedsmåleledningerne bringes i kontakt med målepunkterne, måleværdien aflæses på digitaldisplayet ③ på TESTFOX CC-1.

Tip:

- I lave spændingsområder med åbne sikkerhedsmåleledninger udebliver 0 V-visningen på grund af indstråling. Ved kortslutning af målespidserne overbeviser man sig om, at TESTFOX CC-1 er funktionsklart.

se figur 2: Jævnspændingsmåling

se figur 3: Vekselspændingsmåling

8.3 Modstandsmåling

- Med skydekontakten ② eller ved funktionstasten ④, vælges den ønskede funktion på TESTFOX CC-1.
- Den sorte sikkerhedsmåleledning stikkes i COM-bøsningen ⑦ på TESTFOX CC-1.
- Den røde sikkerhedsmåleledning stikkes i bøsningen for V, Ω , ⑧ på TESTFOX CC-1.
- Sikkerhedsmåleledningerne bringes i kontakt med målepunkterne, måleværdien aflæses på digitaldisplayet ③ på TESTFOX CC-1.

Tip:

- For en rigtig måling skal det sikres det, at der ikke ligger nogen spænding på målepunktet.
- Måleresultatet ved små modstande kan forbedres ved at måle sikkerhedsledningens modstand på forhånd med kortsluttede målespidser og trække den således bestemte modstand fra resultatet.

se figur 4: Modstandsmåling

8.4 Gennemgangstest med brummer

- Med skydekontakten ② eller ved funktionstasten ④, vælges den ønskede funktion (Durchgang) på TESTFOX CC-1.
- Den sorte sikkerhedsmåleledning stikkes i COM-bøsningen ⑦ på TESTFOX CC-1.
- Den røde sikkerhedsmåleledning stikkes i bøsningen for V, Ω , ⑧ på TESTFOX CC-1.
- Sikkerhedsmåleledningerne bringes i kontakt med målepunkterne. Underskriver modstanden mellem målepunkterne 50 Ω , lyder den indbyggede brummer i TESTFOX CC-1.

se figur 5: Gennemgangstest med brummer

8.5 Strømmåling

8.5.1 Forberedelse af måling

TESTFOX CC-1 må kun benyttes og opbevares ved de angivne opbevarings- og arbejdstemperaturbetingelser; undgå vedvarende solindstråling.

- Stærke støjkluder i nærheden af TESTFOX CC-1 kan føre til ustabil visning og til målefejl.



Der må ikke lægges nogen spænding på TESTFOX CC-1's udgangskontakter! Fjern eventuelt de tilsluttede sikkerhedsledninger. Ved jævnstrømmålinger skal polariteten overholdes!

8.5.2 Strømmåling

- Med skydekontakten ② og funktionstasten ④ vælges den ønskede måletype.
- Med nulstillingstasten "ZERO" bringes TESTFOX CC-1 i udgangsposition.
- Åbningsgrebet ⑨ aktiveres, den enkeltkorede ledning, som fører strømmen, der skal måles, omslutes med TESTFOX CC-1's tang.
- Digitaldisplayet ③ aflæses.

se figur 6: Jævn-/ vekselstrømmåling

9. Vedligeholdelse



Før åbning skal TESTFOX CC-1 ubetinget gøres spændingsfrit! Elektrisk risiko!

Arbejdet på det åbnede TESTFOX CC-1 under spænding er udelukkende forbeholdt fagfolk, der samtidigt skal træffe foranstaltninger til ulykkesforebyggelse.

Sådan gøres TESTFOX CC-1 spændingsfrit, før apparatet åbnes:

- Først fjernes begge sikkerhedsmåleledninger fra måleobjektet.
- Derpå fjernes begge sikkerhedsmåleledninger fra TESTFOX CC-1.
- Skydekontakten ② drejes til stillingen "OFF".

9.1 Sikring af apparatet

Under bestemte forudsætninger kan sikkerheden ved omgang med TESTFOX CC-1 ikke længere garanteres, f.eks. ved:

- Synlige skader på huset,
- Fejl ved målinger,
- Registrerbare følger af længere opbevaring under ikke-tilladte betingelser, og
- Registrerbare følger af ekstraordinær transportpåvirkning.

I disse tilfælde skal TESTFOX CC-1 øjeblikkeligt afbrydes, fjernes fra målepunkterne og sikres mod ny benyttelse.

9.2 Rengøring

Huset renses udvendigt med en ren og tør klud (undtagelse specielle renseservietter). Anvend ingen opløsnings og/eller skuremidler for at rense apparatet. Vær ubetinget opmærksom på, at batterikassen og batterikontakterne ikke forurenes af udsivende batteri-elektrolyt.

Såfremt elektrolyt-forureninger eller hvide aflejringer er til stede i området omkring batteriet eller batterihuset, renses også disse med en tør klud.

9.3 Batteriskift



**Før åbning skal TESTFOX CC-1 ubetinget gøres spændingsfrit!
Elektrisk risiko!**

TESTFOX CC-1 strømforsynes fra to indbyggede 1,5 V batterier.

Et batteriskift (se figur 7) er nødvendigt, hvis batterisymbolet fremkommer i displayet ③.

Sådan skiftes batteriet:

- Sikkerhedsmåleledningerne fjernes fra målekredsen.
- Sikkerhedsmåleledningerne fjernes fra TESTFOX CC-1.
- Skydekontakten (2) drejes til stillingen "OFF".
- TESTFOX CC-1 lægges på forsiden, og skruen løsnes fra batteridækslet.
- Skub batteridækslet til siden og ud af sin føring.
- De afladede batterier tages ud af batterikassen.
- De nye batterier anbringes med korrekt polaritet i batterikassen.
- Batteridækslet sættes på og skubbes i til slutpositionen. Skruen monteres.

se figur 7: Batteriskift



Bidrag til bevarelse af miljøet! Batterier hører ikke hjemme i husholdningsaffaldet. De kan afleveres på et indsamlingssted for gamle batterier og farligt affald. Information fås hos kommunen.

9.5 Kalibrering

For at opretholde måleresultaternes angivne nøjagtighed skal apparatet regelmæssigt kalibreres hos vor fabriksservice. Vi anbefaler et kalibreringsinterval på ét år.

10. Tekniske data for måletilbehør, 4 mm sikkerhedsmåleledning ATL 2

- Norm: EN 61010-031,
- Maksimal målespænding mod jord (\perp) og målekategori: 1000 V CAT III, 600 V CAT IV,
- Maksimal målestrøm: 10 A,
- Beskyttelsesklasse II (\square), gennemgående, dobbelt eller forstærket isolering,
- Tilsmudsningsgrad: 2,
- Længde: 1,4 m, AWG 18,
- Omgivelsesbetingelser:
Barometerhøjde ved målinger: Max. 2000 m,
Temperatur: 0 °C til + 50 °C, fugtighed: 50 % til 80 %
- Måleledninger må kun anvendes i fejlfri tilstand og iflg. denne vejledning, da den tilvejebragte beskyttelse ellers kan forringes.
- Tag måleledningen ud, hvis isoleringen er beskadiget, eller der er brud i ledning/stik.
- Måleledningens blanke kontaktpidser må aldrig berøres. Tag kun fat i

håndområdet!

- De vinklede tilslutninger stikkes i test- eller måleapparatet.

11. Miljøbeskyttelse



Ved afslutningen af apparatets levetid afleveres det til et af de til rådighed stående retur- og opsamlingsystemer.

Εγχειρίδιο Λειτουργίας

TESTFOX CC-1

Ψηφιακό Πολύμετρο (αμπεροτσιμπίδα) για

- μέτρηση εναλλασσόμενου ρεύματος (AC)
- μέτρηση εναλλασσόμενης τάσης (AC)
- μέτρηση συνεχούς ρεύματος (DC)
- μέτρηση συνεχούς τάσης (DC)
- μέτρηση αντίστασης
- έλεγχος συνέχειας

Περιεχόμενα:

1. Οδηγίες για τον χρήστη
2. Οδηγίες ασφαλείας
3. Λίστα αντικειμένων που περιέχονται στην συσκευασία
4. Περιγραφή του οργάνου
5. Γενικά δεδομένα
6. Συνθήκες περιβάλλοντος
7. Ηλεκτρικά δεδομένα
8. Μετρώντας με το TESTFOX CC-1
9. Συντήρηση
10. Τεχνικά χαρακτηριστικά των εξαρτημάτων μέτρησης
11. Προστασία περιβάλλοντος

1. Οδηγίες για τον χρήστη

Το Εγχειρίδιο λειτουργίας απευθύνεται σε:

- ηλεκτρολόγους και
- πρόσωπα που έχουν γνώσεις στην τεχνολογία της ηλεκτρολογίας.

Το TESTFOX CC-1 είναι σχεδιασμένο για μετρήσεις σε στεγνό περιβάλλον και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε κυκλώματα με κυμαινόμενες τάσεις μεγαλύτερες από 600 V (για περισσότερες πληροφορίες, δείτε το κεφάλαιο 6 "Συνθήκες περιβάλλοντος").

Τα παρακάτω σύμβολα παρουσιάζονται στο Εγχειρίδιο λειτουργίας και πάνω στο ίδιο το TESTFOX CC-1:



Εφαρμογή γύρω από ΕΝΕΡΓΟΥΣ αγωγούς ή αφαίρεση από αυτούς είναι επιτρεπτό.



Αυτό το σύμβολο δηλώνει προσοχή κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Αυτό το σύμβολο συμβολίζει πιθανές πηγές κινδύνου όταν χρησιμοποιείτε το TESTFOX CC-1 (διαβάστε τις οδηγίες).



Αυτό το σύμβολο πάνω στο TESTFOX CC-1 συμβολίζει δείχνει ότι το όργανο είναι προστατευμένο από βραχυκύκλωμα (βαθμίδα ασφαλείας II).



Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται όταν η μπαταρία έχει εκφορτιστεί.



Αυτό το σύμβολο δηλώνει την εφαρμογή του 'ελέγχου συνέχειας'. Ο βομβητής παρέχει ένα ηχητικό σήμα.



DC-τάση ή ρεύμα



AC-ρεύμα ή τάση



Γείωση

Σημείωση

Αφού αφαιρέσετε την αυτοκόλλητη ταμπέλα "Warning..." (στο καπάκι της μπαταρίας) εμφανίζεται το αγγλικό κείμενο.

2. Οδηγίες ασφαλείας

Παράδειγμα οδηγιών ασφαλείας:



Κίνδυνος Ηλεκτροπληξίας!
Συμμορφωθείτε με τους κανόνες ασφαλείας!

Πριν χρησιμοποιήσετε το TESTFOX CC-1, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά. Πάντα να συμμορφώνεστε με τις οδηγίες ασφαλείας που δίνονται στις οδηγίες λειτουργίας. Αυτό είναι βασικό για να αποφύγετε ατυχήματα και να προκαλέσετε βλάβες στο TESTFOX CC-1.

3. Λίστα αντικειμένων που περιέχονται στην συσκευασία

Τα παρακάτω αντικείμενα περιέχονται στην βασική έκδοση του TESTFOX CC-1:

- 3.1 Ένα ψηφιακό πολύμετρο
- 3.2 Ένα καλώδιο μέτρησης ασφαλείας (μαύρο) (M = 1.4 m, άκρη Ø 4 mm) με καπάκια ασφαλείας.
- 3.3 Ένα καλώδιο μέτρησης ασφαλείας (κόκκινο) (M = 1.4 m, άκρη Ø 4 mm) με καπάκια ασφαλείας.
- 3.4 Μία θήκη προστασίας
- 3.5 Δύο μικρές μπαταρίες 1.5 V (ενσωματωμένες στην μονάδα, αν αυτές παρέχονται)
- 3.6 Ένα Εγχειρίδιο Λειτουργίας

Οδηγίες για τα αναλώσιμα εξαρτήματα:

Το TESTFOX CC-1 παρέχεται με δύο 1.5 V μικρές μπαταρίες (2 x 1.5 V IEC LR 03)

Τα αναφερόμενα παραπάνω καλώδια ασφαλείας ATL 2 (δοκιμασμένο ανταλλακτικό) παρέχονται σύμφωνα με το CAT III 1000 V και για ρεύμα μέχρι 10 A.

4. Περιγραφή του οργάνου

Το TESTFOX CC-1 είναι ένα ψηφιακό πολύμετρο με προσαρμοσμένη τσιμπίδα μέτρησης.

Βλέπε σχήμα 1: Μπροστινή όψη

Η οθόνη και τα στοιχεία χειρισμού που φαίνονται στο σχήμα 1 περιγράφονται παρακάτω:

- ① Όργανο
- ② Διακόπτης λειτουργίας για επιλογή των απαραίτητων λειτουργιών.
 - ΚΛΕΙΣΤΟ (OFF)
 - Μέτρηση εναλλασσόμενης τάσης (AC) και Μέτρηση συνεχής τάσης (DC)
Οι λειτουργίες αυτές αλλάζουν πιέζοντας το πλήκτρο AC/DC. Η ψηφιακή οθόνη δείχνει την τρέχουσα λειτουργία.
 - Μέτρηση εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) και Μέτρηση συνεχούς ρεύματος (DC)
Οι λειτουργίες αυτές αλλάζουν πιέζοντας το πλήκτρο AC/DC. Η ψηφιακή οθόνη δείχνει την τρέχουσα λειτουργία.
 - Μέτρηση αντίστασης και μέτρηση συνεχείας με ηχητικό σήμα
Οι λειτουργίες αυτές αλλάζουν πιέζοντας το πλήκτρο Ω/. Η ψηφιακή οθόνη δείχνει την τρέχουσα λειτουργία.
- ③ Ψηφιακή οθόνη (οθόνη υγρών κρυστάλλων) με τις ακόλουθες ενδείξεις:
 - ένδειξη της τιμής μέτρησης με μέγιστη τιμή 3999
 - ένδειξη πολικότητας
 - δεκαδικό σημείο
 - σύμβολο για αφόρτιστη μπαταρία
 - επιλογή τύπου τάσης (AC ή DC τάση)
 - επιλογή τύπου ρεύματος (AC ή DC ρεύμα)
 - αποθήκευση της τιμής μέτρησης (λειτουργία HOLD) ή αυτόματα κράτησης της μέγιστης τιμής μέτρησης (λειτουργία MAX)
 - επιλογή ελέγχου συνέχειας με ηχητικό σήμα.
- ④ Πλήκτρο λειτουργίας AC/DC - Ω/))) . Η ψηφιακή οθόνη ③ δείχνει "DC", "AC", "Ω", "σύμβολο ήχου".
 - Για επιλογή μεταξύ μετρήσεων συνεχής τάσης (DC) / ρεύματος ή εναλλασσόμενης τάσης (AC) / ρεύματος ή
 - Μέτρηση αντίστασης και έλεγχος συνέχειας.
- ⑤ Πλήκτρο HOLD/MAX (λειτουργία αποθήκευσης και αυτόματης κράτησης της μέγιστης τιμής)
 - Το πρώτο πάτημα του πλήκτρου έχει ως αποτέλεσμα να κρατάει την τρέχουσα τιμή που έχει μετρηθεί (η ένδειξη "HOLD" φαίνεται στην ψηφιακή οθόνη ③, δεν γίνεται κάποια αλλαγή της μετρημένης τιμής).
 - Το δεύτερο πάτημα του πλήκτρου δίνει την δυνατότητα συνεχής μέτρησης. Πιέζοντας το πλήκτρο (για 2 δευτ.) κατά την διάρκεια του ανοίγματος εκκινεί

την λειτουργία μέγιστης τιμής μέτρησης (MAX). Ένα δεύτερο πάτημα του πλήκτρου δεν δίνει την δυνατότητα συνεχούς μέτρησης.

- Το πρώτο πάτημα του πλήκτρου κατά την διάρκεια του ανοίγματος εκκινεί δίνει την δυνατότητα να αποθηκευθεί η μετρούμενη τιμή (φαίνεται το σύμβολο "MAX" στην ψηφιακή οθόνη ③).
- Για όλες τις μετρήσεις εκτός από τον έλεγχο συνέχειας. Επιστρέψτε στην προηγούμενη κατάσταση πιέζοντας το πλήκτρο MAX (2 δευτ.).
- Η λειτουργία τερματίζεται πιέζοντας το πλήκτρο OFF.
- ⑥ **Πλήκτρο ZERO** (πλήκτρο μηδένισης) για μηδένιση τιμής στην μέτρηση του ρεύματος. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για όλες τις κλίμακες των διαφορικών μετρήσεων (η ρύθμιση zero είναι δυνατή για όλες τις τιμές). Φαίνεται με το σύμβολο "REL" στην ψηφιακή οθόνη.
- ⑦ **Υποδοχή COM:** κοινή υποδοχή για μετρήσεις τάσης και αντίστασης και δοκιμή αγωγιμότητας, χρώμα μαύρο.
- ⑧ **Υποδοχή V-Ω (positive):** κοινή υποδοχή για μετρήσεις τάσης και αντίστασης και δοκιμή αγωγιμότητας, χρώμα κόκκινο.
- ⑨ **Μοχλός ανοίγματος,** για άνοιγμα και κλείσιμο των τσιμπιδών του ρεύματος.
- ⑩ **Προστασία τσιμπιδών,** προστατεύει τον χρήστη από κατά λάθος επαφή με τον αγωγό.
- ⑪ **Τσιμπίδες μέτρησης,** για να πιάσουν τον μονό αγωγό που περιέχει το εναλλασσόμενο ρεύμα.

5. Γενικά Στοιχεία

5.1 Γενικά στοιχεία του πολύμετρου

- 5.1.1 Η ψηφιακή οθόνη είναι σχεδιασμένη ως μία 3 3/4 ψηφιακή οθόνη υγρών κρυστάλλων με 13 mm ύψος στοιχείων και δεκαδικό σημείο. Η μέγιστη τιμή που μπορεί να δείξει είναι 3999.
- 5.1.2 Η ένδειξη πολικότητας ③ λειτουργεί αυτόματα. Αντίθετα με τον ορισμό του καλωδίου μέτρησης, μόνο ένας πόλος συμβολίζεται με "-".
- 5.1.3 Η ένδειξη υπερφόρτισης θα φανεί με "OL" ή "-OL" και μερικές φορές με ακουστικό σήμα.
Προσοχή: σε υπερβολική υπερφόρτιση καμία ένδειξη ή προειδοποίηση.
- 5.1.4 Ο ονομαστικός ρυθμός μέτρησης της ψηφιακή οθόνης του TESTFOX CC-1 είναι περίπου 2 μετρήσεις ανά δευτερόλεπτο.
- 5.1.5 Το TESTFOX CC-1 κλείνει αυτόματα μετά από περίπου 30 λεπτά. Μπορεί να ανοίξει ξανά μόνο με την χρήση του διακόπτη. Ηχητικό σήμα ηχεί για να δείξει ότι το πολύμετρο έκλεισε αυτόματα.
- 5.1.6 Συντελεστής θερμοκρασίας της μετρούμενης τιμής για την τάση και την αντίσταση: $0.15 \times$ (καθορισμένη ακρίβεια μέτρησης) °C < 18 °C ή > 28 °C με αναφορά στην τιμή της αναφερόμενης θερμοκρασίας των 23 °C.
- 5.1.7 Συντελεστής θερμοκρασίας της μετρούμενης τιμής για το ρεύμα: $0.2 \times$ (καθορισμένη ακρίβεια μέτρησης) °C < 20 °C ή > 26 °C με αναφορά στην τιμή της αναφερόμενης θερμοκρασίας των 23 °C.
- 5.1.8 Το TESTFOX CC-1 τροφοδοτείται από 2 1.5 V μπαταρίες (IEC LR03/ "Micro").
- 5.1.9 Όταν η τάση της μπαταρίας πέσει κάτω από την ζητούμενη τάση λειτουργίας του TESTFOX CC-1, το σύμβολο της μπαταρίας εμφανίζεται στην οθόνη.
- 5.1.10 Η ζωή των μπαταριών είναι περίπου 60 ώρες (αλκαλικές μπαταρίες).
- 5.1.11 Διαστάσεις του οργάνου (μήκος x πλάτος x ύψος) = 192x66 x 27 mm. Βάρος του οργάνου: 205 g
- 5.1.12 Τα καλώδια ασφαλείας και οι άκρες των ακροδεκτών των καλωδίων είναι 4mm / 2mm τύπου ηλεκτρικής σύνδεσης. Τα καλώδια ασφαλείας και οι ακροδέκτες είναι σχεδιασμένα για την τάση του φορτίου λειτουργίας του TESTFOX CC-1. Οι άκρες των ακροδεκτών μπορούν να προστατευτούν από καλύμματα.
- 5.1.13 Μέγιστο άνοιγμα των τσιμπιδών: 25 mm
- 5.1.14 Μέγιστη διάμετρος καλωδίου μέτρησης: 22 mm

6. Συνθήκες περιβάλλοντος

- Το TESTFOX CC-1 είναι σχεδιασμένο μόνο για μετρήσεις σε στεγνό περιβάλλον.
- Μέγιστο υψόμετρο κατά της διάρκεια μέτρησης: 2000 m
- Κατηγορίας υπέρτασης / κατηγορίας τοποθέτησης: IEC 664/ IEC 1010 600 V κατηγορία II (300 V κατηγορίας III).
- Βαθμός μόλυνσης: 2
- Σύστημα προστασίας : IP 30 (DIN VDE 0470-1 IEC/ EN 60529),
Το IP 30 σημαίνει: Προστασία από πρόσβαση σε επικίνδυνα μέρη και προστασία από στερεές προσμίξεις διαμέτρου > 2,5 mm, (3 - πρώτο ψηφίο). Καμία προστασία στο νερό, (0 - δεύτερο ψηφίο).
- Θερμοκρασία λειτουργίας και σχετικής υγρασίας για μετρήσεις τάσης και αντίστασης:

Σε θερμοκρασία λειτουργίας 0 °C έως 30 °C: σχετική υγρασίας κάτω από 80%
 Σε θερμοκρασία λειτουργίας 30 °C έως 40 °C: σχετική υγρασίας κάτω από 75%
 Σε θερμοκρασία λειτουργίας 40 °C έως 50 °C: σχετική υγρασίας κάτω από 45%

- Θερμοκρασία λειτουργίας και σχετικής υγρασίας για μετρήσεις ρεύματος:
 Σε θερμοκρασία λειτουργίας 0 °C έως 30 °C: σχετική υγρασίας κάτω από 80%
 Σε θερμοκρασία λειτουργίας 30 °C έως 40 °C: σχετική υγρασίας κάτω από 75%
- Το TESTFOX CC-1 μπορεί να αποθηκευθεί σε θερμοκρασίες - 20 °C έως + 60 °C.

Οι μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρεθούν από το όργανο.

7. Ηλεκτρικά στοιχεία

Σημείωση: Η ακρίβεια της μέτρησης θεωρείται ως το άθροισμα μίας σχετικής αναλογίας της τιμής μέτρησης και ένας αριθμός από ψηφία (π.χ. αριθμητικά βήματα της τελευταίας τοποθέτησης).

Αυτή η ακρίβεια μέτρησης εφαρμόζεται σε θερμοκρασίες των 23 °C±5 °C (23 °C±3 °C

για μετρήσεις ρεύματος) και μέγιστης σχετικής υγρασίας 80%.

Το TESTFOX CC-1 έχει αυτόματη μεταφορά της κλίμακας μέτρησης.

Γι' αυτό δεν απαιτείται προηγούμενη μέτρηση.

7.1 Κλίμακα μέτρησης DC τάσης

Η αντίσταση εισόδου είναι 9 MΩ.

Κλίμακα μέτρησης	Ανάλυση	Ακρίβεια μέτρησης	Προστασίας υπερφόρτισης
400,0 mV	100 μV	± (0,5 % της μέτρησης + 2 ψηφία)	600 V _{eff} 600 V DC τάση
4,000 V	1 mV	± (0,5 % της μέτρησης + 2 ψηφία)	600 V _{eff} 600 V DC τάση
40,00 V	10 mV	± (0,5 % της μέτρησης + 2 ψηφία)	600 V _{eff} 600 V DC τάση
400,0 V	100 mV	± (0,5 % της μέτρησης + 2 ψηφία)	600 V _{eff} 600 V DC τάση
600 V	1 V	± (0,5 % της μέτρησης + 2 ψηφία)	600 V _{eff} 600 V DC τάση

7.2 AC κλίμακα τάσης

Η αντίσταση εισόδου είναι 9 MΩ παράλληλα 100 pF. Η μέτρηση αποκτάται από ανόρθωση της μέσης τιμής και απεικονίζεται ως πραγματική τιμή. Η βαθμονόμηση είναι προσαρμοσμένη σε τύπο ημιτονικής μορφής καμπύλης. Με απόκλιση από αυτό τον τύπο καμπύλης, η απεικονιζόμενη τιμή γίνεται λιγότερο ακριβής. Το πρόσθετο σφάλμα για τους ακόλουθους συντελεστές κορυφής (crest factors) είναι όπως παρακάτω: crest factor από 1.4 έως 2.0: πρόσθετο σφάλμα ± 1.0%, crest factor από 2.0 έως 2.5: πρόσθετο σφάλμα ± 2.5%, crest factor από 2.5 έως 3.0: πρόσθετο σφάλμα ± 4.0%

Κλίμακα μέτρησης	Ανάλυση	Ακρίβεια μέτρησης	Προστασίας υπερφόρτισης
400,0 mV	100 μV	± (2,0 % της μέτρησης + 5 ψηφία) σε κλίμακα συχνότητας 50 Hz - 60 Hz	600 V _{eff} 600 V DC τάση
4,000 V	1 mV	± (1,5 % της μέτρησης + 5 ψηφία) σε κλίμακα συχνότητας 50 Hz - 60 Hz	600 V _{eff} 600 V DC τάση
40,00 V	10 mV	± (1,5 % της μέτρησης + 5 ψηφία) σε κλίμακα συχνότητας 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V DC τάση
400,0 V	100 mV	± (1,5 % της μέτρησης + 5 ψηφία) σε κλίμακα συχνότητας 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V DC τάση
600 V	1 V	± (1,5 % της μέτρησης + 5 ψηφία) σε κλίμακα συχνότητας 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V DC τάση

7.3 Κλίμακα αντίστασης

Χωρίς φορτίο τάση περίπου 3 V, μέγιστο ρεύμα δοκιμής 0.1 mA

Κλίμακα μέτρησης	Ανάλυση	Ακρίβεια μέτρησης	Προστασίας υπερφόρτισης
400 Ω	100 mΩ	± (1,2 % της μέτρησης + 6 ψηφία) ¹	600 V _{eff} 600 V DC τάση
4,000 kΩ	1 Ω	± (0,9 % της μέτρησης + 3 ψηφία) ²	600 V _{eff} 600 V DC τάση

40,00 kΩ	10 Ω	± (0,9 % της μέτρησης + 3 ψηφία) ²	600 V _{eff} 600 V DC τάση
400,0 kΩ	100 Ω	± (1,2 % της μέτρησης + 3 ψηφία) ²	600 V _{eff} 600 V DC τάση
4,000 MΩ	1 kΩ	± (1,2 % της μέτρησης + 3 ψηφία) ²	600 V _{eff} 600 V DC τάση
40,00 MΩ	10 kΩ	± (2,5 % της μέτρησης + 5 ψηφία) ^{1,3}	600 V _{eff} 600 V DC τάση

¹ στην τελική περιοχή της οθόνης μόνο, + 6 ψηφία

² στην τελική περιοχή της οθόνης μόνο, + 3 ψηφία

³ μέγιστος χρόνος εκκίνησης μέχρι η οθόνη να απεικονίσει, 20 δευτ.

7.4 Έλεγχος συνέχειας

Χωρίς φορτίο τάση περίπου 3 V, μέγιστο ρεύμα δοκιμής 0.7 mA

Ο ενσωματωμένος βομβητής ηχεί όταν η αντίσταση είναι λιγότερη από 50 Ω - 300 Ω.

7.5 DC Κλίμακες

Ακρίβεια μέτρησης σε θερμοκρασία των 23 °C ± 3 °C

Κλίμακα μέτρησης	Ανάλυση	Ακρίβεια μέτρησης	Προστασίας υπερφόρτισης
40,00 A	10 mA	± (1,0 % της μέτρησης + 2 ψηφία)	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	± (1,0 % της μέτρησης + 2 ψηφία)	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	± (2,0 % της μέτρησης + 2 ψηφία)	400 A

7.6 AC Κλίμακες

Ακρίβεια μέτρησης σε θερμοκρασία των 23 °C ± 3 °C. Η μέτρηση αποκτάται από ανόρθωση της μέσης τιμής και απεικονίζεται ως πραγματική τιμή. Η βαθμονόμηση είναι προσαρμοσμένη σε τύπο ημιτονικής μορφής καμπύλης. Με απόκλιση από αυτό τον τύπο καμπύλης, η απεικονιζόμενη τιμή γίνεται λιγότερο ακριβής.

Το πρόσθετο σφάλμα για τους ακόλουθους συντελεστές κορυφής (crest factors) είναι όπως παρακάτω:

- crest factor από 1.4 έως 2.0: πρόσθετο σφάλμα ± 1.0%,
- crest factor από 2.0 έως 2.5: πρόσθετο σφάλμα ± 2.5%,
- crest factor από 2.5 έως 3.0: πρόσθετο σφάλμα ± 4.0%

Κλίμακα μέτρησης	Ανάλυση	Ακρίβεια μέτρησης	Προστασίας υπερφόρτισης
0 - 4,0 A	10 mA	± (1,0 % της μέτρησης +5 ψηφία) για συχνότητες 50 - 60 Hz ±(2,0% της μέτρησης +7 ψηφία) για συχνότητες 40 - 1 kHz	400 A
4,00 - 40,00 A	10 mA	± (1,0 % της μέτρησης +3 ψηφία) για συχνότητες 50 Hz - 60 Hz ± (1,5 % της μέτρησης +5 ψηφία) για συχνότητες 40 Hz - 1 kHz	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	± (1,0 % της μέτρησης +3 ψηφία) για συχνότητες 50 Hz - 60 Hz ± (1,5 % της μέτρησης +5 ψηφία) για συχνότητες 40 Hz - 1 kHz	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	± (3,0 % της μέτρησης +3 ψηφία) για συχνότητες 50 Hz - 60 Hz ± (5,0 % της μέτρησης +5 ψηφία) για συχνότητες 40 Hz - 1 kHz	400 A

7.7 Max/HOLD

Η ακρίβεια μέτρησης της οθόνης σε λειτουργία MAX-Hold είναι η καθορισμένη ακρίβεια επί της εκατό (%) + 10 ψηφία για την επόμενη κλίμακα μέτρησης. Όταν ξεπεράσει αυτή την κλίμακα, το λάθος αυξάνει κατά + 20 ψηφία κλπ. (Παράδειγμα: αρχική μορφή 100 mV - 120 V = + 30 ψηφία).

Κατά την μέτρηση αντίστασης, η ένδειξη MAX/HOLD είναι δυνατή να εμφανιστεί σε κλίμακα από 400 Ω έως 400 kΩ.

8. Μετρώντας με το TESTFOX CC-1

8.1 Προετοιμασία για την μέτρηση

Αποθηκεύστε και χρησιμοποιήστε το TESTFOX CC-1 μόνο κάτω από τις σωστές θερμοκρασίες και συνθήκες οι οποίες έχουν καθορισθεί. Πάντα αποφεύγετε να εκθέτετε το όργανο στο ηλιακό φως.

- Ελέγξτε την καθορισμένη τάση και το ρεύμα όπως έχουν καθοριστεί στα καλώδια ασφαλείας μέτρησης με τους ακροδέκτες. Η καθορισμένη τάση και το ρεύμα των καλωδίων ασφαλείας μέτρησης πρέπει να συμφωνούν με του TESTFOX CC-1.
- Ελέγξτε την μόνωση των καλωδίων μέτρησης και των ακροδεκτών. Αν η μόνωση έχει αλλοιωθεί, αντικαταστήστε τα καλώδια μέτρησης αμέσως.
- Ελέγξτε την συνέχεια των καλωδίων μέτρησης. Αν το καλώδιο δεν παρέχει συνέχεια σε οποιοδήποτε σημείο, αντικαθίστε το αμέσως.
- Πριν επιλέξετε μία άλλη λειτουργία με τον διακόπτη ② ή με το πλήκτρο λειτουργιών ④ τα καλώδια μέτρησης και οι ακροδέκτες θα πρέπει να αποσυνδέονται από των σημείο μέτρησης.
- Ισχυρές πηγές παρασίτων κοντά στο TESTFOX CC-1 μπορεί να παράγουν ασταθείς μετρήσεις και λάθη μετρήσεως.

8.2 Μέτρηση τάσης



**Πάντα να παρατηρείτε την μέγιστη τάση σε σχέση με την γη!
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Η μέγιστη τάση που μπορεί να εφαρμοστεί στις υποδοχές του TESTFOX CC-1

- COM υποδοχή, μαύρο ⑦
- V-Ω υποδοχή (θετικό) ⑧ για μέτρηση τάσης και αντίστασης και δοκιμή συνέχειας (σημειωμένο μαύρο) σε σχέση με το δυναμικό της γης, είναι 600 V.
- Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία με τον διακόπτη ② και το πλήκτρο λειτουργιών ④ από το TESTFOX CC-1.
- Συνδέστε το μαύρο καλώδιο μέτρησης με την υποδοχή COM ⑦ (μαύρο).
- Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο μέτρησης με την υποδοχή V-Ω ⑧ (κόκκινο).
- Φέρτε σε επαφή τον μαύρο με τον κόκκινο ακροδέκτη των καλωδίων μέτρησης. Διαβάστε την ένδειξη στην ψηφιακή οθόνη ③.

Σημείωση:

- Σε μικρής κλίμακας τάσεις, η ένδειξη μηδέν-volt δεν εμφανίζεται (εξαιτίας παρασίτων) όταν τα καλώδια μέτρησης δεν είναι σε επαφή μεταξύ τους. Σιγουρευτείτε ότι το TESTFOX CC-1 είναι πλήρως λειτουργικό φέρνοντας σε επαφή τους ακροδέκτες των καλωδίων μέτρησης.

Βλέπε σχήμα 2: μέτρηση DC-τάσης

Βλέπε σχήμα 3: μέτρηση AC-τάσης

8.3 Μέτρηση αντίστασης

- Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία με τον διακόπτη επιλογής ② και το πλήκτρο λειτουργιών ④ του TESTFOX CC-1.
- Συνδέστε το μαύρο καλώδιο μέτρησης στην υποδοχή COM ⑦ (μαύρο).
- Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο μέτρησης στην υποδοχή V-Ω ⑧ (κόκκινο).
- Φέρτε σε επαφή τους ακροδέκτες του μαύρου και του κόκκινου καλωδίου μέτρησης. Διαβάστε την τιμή μέτρησης στην ψηφιακή οθόνη ③.

Σημείωση:

- Για να πάρετε σωστή μέτρηση, βεβαιωθείτε ότι καμία τάση δεν εφαρμόζεται στα σημεία μέτρησης.
- Με μικρές αντιστάσεις, το αποτέλεσμα της μέτρησης μπορεί να βελτιωθεί μετρώντας την αντίσταση των καλωδίων μέτρησης φέρνοντας σε επαφή τους ακροδέκτες των καλωδίων και αφαιρώντας αυτή την τιμή από την τιμή μέτρησης της αντίστασης.

Βλέπε σχήμα 4: Μέτρηση αντίστασης

8.4 Έλεγχος συνέχειας με ηχητικό σήμα

- Επιλέξτε την περιοχή που είναι σημειωμένη με το σύμβολο του ηχητικού σήματος με τον διακόπτη επιλογής ② και πλήκτρο λειτουργιών ④ του TESTFOX CC-1.
- Συνδέστε το μαύρο καλώδιο μέτρησης στην υποδοχή COM ⑦ (μαύρο).
- Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο μέτρησης στην υποδοχή V-Ω ⑧ (κόκκινο).
- Φέρτε σε επαφή τους ακροδέκτες του μαύρου και του κόκκινου καλωδίου μέτρησης. Αν η αντίσταση μεταξύ των σημείων μέτρησης είναι λιγότερη από 50Ω, ένα ηχητικό σήμα θα ακουστεί από το TESTFOX CC-1.

Βλέπε σχήμα 5: Έλεγχος συνέχειας με ηχητικό σήμα

8.5 Μέτρηση ρεύματος

8.5.1 Προετοιμασία για την μέτρηση

Αποθηκεύστε και χρησιμοποιείστε το TESTFOX CC-1 μόνο κάτω από τις σωστές συνθήκες θερμοκρασίας. Πάντα αποφεύγετε την μακροχρόνια έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.

- Δυνατές πηγές παρασίτων κοντά στο TESTFOX CC-1 μπορεί να

τροκαλέσουν ασταθείς απεικονίσεις και λάθος μετρήσεις.



Μην εφαρμόζετε τάση στους εξωτερικούς ακροδέκτες του TESTFOX CC-1. Αν χρειάζεται, αφαιρέστε τα καλώδια μέτρησης που είναι συνδεδεμένα. Όταν μετράτε συνεχές ρεύμα (DC), προσέξτε την σωστή πολικότητα.

8.5.2 Μέτρηση ρεύματος

- Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία με τον διακόπτη επιλογής ② και το πλήκτρο λειτουργιών ④.
- Πιέστε το πλήκτρο "ZERO" για να καθορίσετε στο BENNING CM 2 το σημείο εκκίνησης.
- Πιέστε τον μοχλό ⑨ που ανοίγει τις τσιμπίδες. Πιάστε το μονό καλώδιο που διαρρέετε από το ρεύμα που είναι για μέτρηση με τις τσιμπίδες του TESTFOX CC-1.
- Διαβάστε την τιμή στην οθόνη ③.

Βλέπε σχήμα 6: AC/ DC μέτρηση ρεύματος

9. Συντήρηση



Πριν ανοίξετε το TESTFOX CC-1, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι υπό τάση! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Οποιαδήποτε εργασία που πρέπει να γίνει στο TESTFOX CC-1 όταν είναι υπό τάση πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Ειδική διαδικασία θα πρέπει να ακολουθείται για την αποφυγή ατυχημάτων. Πριν ανοίξετε το TESTFOX CC-1, αποσυνδέστε το από όλες τις πηγές τάσης όπως παρακάτω αναφέρεται:

- Αφαιρέστε πρώτα τον μαύρο και τον κόκκινο ακροδέκτη από το αντικείμενο μέτρησης.
- Μετά αφαιρέστε το μαύρο και το κόκκινο καλώδιο μέτρησης από το TESTFOX CC-1.
- Μετακινήστε το διακόπτη λειτουργίας στην θέση "OFF".

9.1 Κάνοντας το όργανο μέτρησης ασφαλές

Κάτω από συγκεκριμένες περιστάσεις, η ασφάλεια του TESTFOX CC-1 δεν μπορεί πλέον να εγγυηθεί. Αυτό μπορεί να συμβεί σε περίπτωση όπου:

- υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς του οργάνου,
- λάθη συμβαίνουν κατά τις μετρήσεις,
- το όργανο έχει αποθηκευτεί για μεγάλη χρονική περίοδο κάτω από μη σωστές συνθήκες και
- το όργανο έχει μεταχειριστεί βίαια κατά την μεταφορά.

Σε αυτές τις περιπτώσεις, το TESTFOX CC-1 πρέπει να τερματίσει την λειτουργία του αμέσως, αφαιρεθεί από τα σημεία μέτρησης και να ασφαλιστεί ώστε να αποφευχθεί η πιθανότητα να χρησιμοποιηθεί ξανά.

9.2 Καθαρισμός

Καθαρίστε το εξωτερικό του οργάνου με ένα στεγνό καθαρό πανί. (Εξαίρεση: κάθε τύπος ειδικού πανιού καθαρισμού). Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή λειαντικά για να καθαρίσετε το όργανο. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος των μπαταριών και οι επαφές των μπαταριών δεν έχουν έρθει σε επαφή με υγρά μπαταριών. Αν κάποιος ηλεκτρολύτης ή λευκά σημάδια φανούν στον χώρο τοποθέτησης των μπαταριών, αφαιρέστε τα με ένα στεγνό πανί.

9.3 Αντικατάσταση μπαταριών



Πριν ανοίξετε το TESTFOX CC-1, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι υπό τάση! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Το TESTFOX CC-1 τροφοδοτείται από δύο 1.5 V μπαταρίες. Οι μπαταρίες θα πρέπει να αντικαθίστανται (βλέπε σχήμα 8) όταν το σύμβολο της μπαταρίας εμφανίζεται στην οθόνη ③.

Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες, ακολουθήστε τα παρακάτω:

- Αφαιρέστε τους ακροδέκτες μέτρησης από το κύκλωμα μέτρησης.
- Αφαιρέστε το καλώδια μέτρησης από το TESTFOX CC-1.
- Τοποθετήστε το TESTFOX CC-1 ανάποδα με την όψη προς τα κάτω και ξεβιδώστε την βίδα του καλύμματος του χώρου των μπαταριών.
- Πιέστε το κάλυμμα του χώρου των μπαταριών όπως δείχνει ο οδηγός.
- Αφαιρέστε τις εκφορτισμένες μπαταρίες από την θέση τους.
- Τοποθετήστε καινούργιες μπαταρίες στην θέση των παλιών. Βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες με την σωστή πολικότητα.
- Πιέστε το κάλυμμα του χώρου μπαταριών στην σωστή του θέση και βιδώστε την βίδα.

Βλέπε σχήμα 7: Αντικατάσταση μπαταριών



Θυμηθείτε το περιβάλλον! Μην πετάτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στο περιβάλλον. Αφήστε τις σε ένα σημείο συλλογής μπαταριών ή τοξικών αποβλήτων. Οι τοπικές αρχές θα σας ενημερώσουν περαιτέρω.

9.4 Ρύθμιση – Βαθμονόμηση (Calibration)

Για να επιτύχετε το επιθυμητό βαθμό ακρίβειας στις ενδείξεις μέτρησης, το όργανο θα πρέπει να ρυθμίζεται (calibration) τακτικά από το τμήμα συντήρησής μας. Συνιστούμε να το κάνετε αυτό στο όργανο μέτρησης τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.

10. Τεχνικά χαρακτηριστικά των εξαρτημάτων μέτρησης

Καλώδιο ασφαλείας μέτρησης 4 mm ATL 2

- Πρότυπο: EN 61010-031,
- Μέγιστη κατηγορία τάσης σε σχέση με την γη (\downarrow) και κατηγορία μέτρησης: 1000 V CAT III, 600 V CAT IV,
- Μέγιστη κατηγορία ρεύματος: 10 A,
- Τάξη προστασίας II (\square), συνεχής διπλή ή ενισχυμένη μόνωση,
- Τάση μόλυνσης: 2,
- Μήκος: 1.4 m, AWG 18,
- Συνθήκες περιβάλλοντος:
Μέγιστη βαρομετρική διαφορά για μετρήσεις: 2000 m,
Θερμοκρασία: 0 °C έως + 50 °C, υγρασία από 50 % έως 80 %
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα καλώδια μέτρησης εάν είναι σε άψογη κατάσταση και σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσεως.
- Απομακρύνεται τα καλώδια εάν η μόνωση είναι καταστραμμένη ή υπάρχει κάποιο κόψιμο στον ακροδέκτη.
- Μην αγγίζετε τις γυμνές άκρες των καλωδίων μέτρησης. Πιάστε μόνο την περιοχή που είναι προστατευμένη για τα χέρια!
- Εισάγετε τα γωνιακά άκρα των καλωδίων στο όργανο μέτρησης.

11. Προστασία περιβάλλοντος



Στο τέλος της διάρκειας ζωής του οργάνου, μην το πετάτε οπουδήποτε, αλλά στους ειδικούς χώρους που παρέχονται από την πολιτεία.

Istruzioni d'uso

TESTFOX CC-1

Multimetro digitale per misure di

- corrente alternata
- tensione alternata
- corrente continua
- tensione continua
- resistenza
- per prove di continuità

Indice

1. Avvertenze per l'utente
2. Avvertenze sulla sicurezza
3. Dotazione standard
4. Descrizione apparecchio
5. Dati di carattere generale
6. Condizioni ambientali
7. Dati elettrici
8. Misure con il TESTFOX CC-1
9. Manutenzione
10. Dati tecnici degli accessori di misurazione
11. Informazioni ambientali

1. Avvertenze per l'utente

Le presenti istruzioni sono destinate a

- elettrotecnici ed a
- personale qualificato in elettrotecnica

Il TESTFOX CC-1 è previsto per misure in ambiente asciutto e non deve essere impiegato in circuiti con una tensione nominale superiore a 600 V (per maggiori dettagli vedere la sezione 6 "Condizioni ambientali").

Nelle istruzioni d'uso e sul TESTFOX CC-1 vengono usati i seguenti simboli:



Applicazione e rimozione consentite su conduttori PERICOLOSAMENTE ATTIVI.



Questo simbolo richiama l'attenzione sul pericolo di scariche elettriche.



Questo simbolo richiama l'attenzione sui pericoli legati all'uso del TESTFOX CC-1 (prestare attenzione alla documentazione!).



Questo simbolo riportato sul TESTFOX CC-1 indica che tale multimetro dispone di isolamento di protezione (classe di protezione II).



Questo simbolo compare sul display ad indicare batterie scariche.



Questo simbolo contrassegna il campo "Prova di continuità". Il cicalino segnala acusticamente il risultato.



(CC) Tensione e corrente continue



(CA) Tensione o corrente alternate



Massa (tensione verso terra)

Avvertenza

Dopo aver rimosso l'etichetta adesiva „Warnung...“ (sul coperchio della batteria) appare il testo inglese!

2. Avvertenze sulla sicurezza

Esempio di un'avvertenza sulla sicurezza:



**Pericolo di scariche elettriche!
Osservare le avvertenze di sicurezza!**

Prima di usare il TESTFOX CC-1, leggere accuratamente le istruzioni d'uso. Osservare le avvertenze di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni. In tal modo ci si protegge da incidenti e si preserva il TESTFOX CC-1 da danni.

3. Dotazione standard

Fanno parte della dotazione standard del TESTFOX CC-1:

- 3.1 un multimetro digitale,
- 3.2 un cavetto di sicurezza nero (lunghezza = 1,4 m; puntale da $\varnothing = 4$ mm) con cappuccio di protezione,
- 3.3 un cavetto di sicurezza rosso (lunghezza = 1,4 m; puntale da $\varnothing = 4$ mm) con cappuccio di protezione,
- 3.4 una custodia compatta
- 3.5 due batterie da 1,5 V (come prima dotazione inserite nel multimetro)
- 3.6 istruzioni d'uso.

Avvertenza sulle parti soggette a consumo:

il TESTFOX CC-1 viene alimentato da due batterie da 1,5 V (2 x 1,5-V-IEC LR 03).

- I cavetti di sicurezza ATL-2 sopra menzionati (accessori collaudati) corrispondono a CAT III 1000 V e sono ammessi per una corrente di 10 A.

4. Descrizione apparecchio

- Il TESTFOX CC-1 è un multimetro digitale a pinza con un sensore Hall munito di sonda:

Si veda ill. 1: Lato anteriore apparecchio

Gli elementi di indicazione e comando riportati nell'ill. 1 sono definiti come segue:

- ① **Involucro**
- ② **Il commutatore a cursore serve per la selezione delle funzioni desiderate.**
 - **Spegnimento (OFF)**
 - **Misure di tensione alternata (CA) e tensione continua (CC)**, queste funzioni si alternano premendo il tasto funzione contrassegnato con CA/CC. Il display digitale ③ indica la funzione corrente.
 - **Misure di corrente alternata (CA) e corrente continua (CC)**, queste funzioni si alternano premendo il tasto funzione contrassegnato con CA/CC. Il display digitale ③ indica la funzione corrente.
 - **Misure resistenza e prova di continuità con cicalino**, queste funzioni cambiano in sequenza premendo il tasto funzione contrassegnato con $\Omega/\text{cicalino}$. Il display digitale ③ indica la funzione attuale.
- ③ **Display digitale** (cristalli liquidi), vengono indicati:
 - il valore misura con un'indicazione max. di 3999,
 - la polarità,
 - il punto decimale,
 - il simbolo di batteria scarica,
 - il tipo di tensione selezionato (tensione continua/ alternata),
 - il tipo di corrente selezionato (corrente continua/ alternata),
 - memorizzazione del valore di misura (funzione Hold) o il valore misura di picco che rimane visualizzato automaticamente (funzione MAX),
 - la funzione misura selezionata mediante la visualizzazione delle unità di misura ampliate/non ampliate di tensione, corrente e resistenza,
 - la selezione della prova di continuità con cicalino.
- ④ **Tasto funzione CA/CC, $\Omega/\text{cicalino}$** sul display digitale ③ compaiono allo scopo „CC“; „CA“; „ Ω “, il simbolo del cicalino,,
 - per la selezione tra misura tensione continua/ corrente continua (CC) e misura tensione alternata/ corrente alternata (CA) o
 - resistenza e prova di continuità.
- ⑤ **Tasto HOLD/ MAX** (funzione HOLD e memorizzazione automatica del valore di picco),
 - il primo azionamento del tasto provoca l'indicazione continua del valore di misura (segnalato da "Hold" sul display digitale ③, non si ha aggiornamento del valore misura),
 - con il secondo azionamento del tasto si torna alla misurazione continua
 - Premendo il tasto (2 sec.) durante l'accensione viene attivata la funzione memorizzazione del valore di picco (MAX). Non premendo ulteriormente il tasto si ritorna alla misurazione continua.

- Con il primo azionamento del tasto viene memorizzato il valore di picco durante il periodo di misure impostato (indicato mediante "MAX" sul display digitale ③). Per tutti i campi eccetto che per la prova di continuità, è possibile tornare alla misurazione continua premendo il tasto MAX per 2 sec. Si esce da questa funzione con OFF.
- ⑥ **Tasto ZERO** (tasto di taratura dello zero), per la taratura dello zero nelle misure di corrente, può essere utilizzato anche in tutti i campi per le misure differenziali (la taratura dello zero è possibile con ogni valore!). Viene indicato mediante "REL" sul display digitale.
- ⑦ **Boccola COM**, boccola plurifunzione per misure tensione, resistenza e per prova di continuità, evidenziata in nero,
- ⑧ **Boccola V-Ω** (positiva), boccola plurifunzione per misure di tensione, di resistenza e per prove di continuità, evidenziata in rosso,
- ⑨ **Leva di apertura**, per l'apertura e la chiusura della pinza,
- ⑩ **Collare della pinza**, protegge da contatti con il conduttore,
- ⑪ **Pinza**, per avvolgere il conduttore unipolare percorso da corrente.

5. Dati di carattere generale

5.1 Dati generali relativi al TESTFOX CC-1

- 5.1.1 Il display digitale è del tipo a cristalli liquidi a 3¼ cifre con un'altezza dei caratteri di 13 mm e con punto decimale. Il massimo valore indicabile è 3999.
- 5.1.2 L'indicazione di polarità 3 funziona automaticamente. Viene segnalata solo una polarità contraria alla definizione delle boccole con „-“.
- 5.1.3 Il superamento di portata viene indicato con „OL“ o „-OL“ lampeggianti e talvolta con un segnale acustico. Attenzione, non si ha alcuna indicazione e alcun avvertimento in caso di sovraccarico!
- 5.1.4 La velocità nominale di misurazione dell'indicazione numerica del TESTFOX CC-1 è di circa 2 misurazioni al secondo.
- 5.1.5 Il TESTFOX CC-1 si spegne automaticamente dopo circa 30 min. Si può riaccendere solo azionando nuovamente l'interruttore. Un segnale acustico segnala lo spegnimento automatico.
- 5.1.6 Coefficiente di temperatura del valore misura per le misure di tensione e resistenza: $0,15 \times$ (precisione di misura indicata) / °C < 18 °C o > 28 °C, in rapporto al valore della temperatura di riferimento di 23 °C.
- 5.1.7 Coefficiente di temperatura del valore misura per le misure di corrente: $0,2 \times$ (precisione di misura indicata) / °C < 20 °C o > 26 °C, in rapporto al valore della temperatura di riferimento di 23 °C.
- 5.1.8 Il TESTFOX CC-1 viene alimentato da due batterie da 1,5 V (IEC LR03 / "Micro").
- 5.1.9 Se la tensione batterie scende al di sotto della tensione di lavoro prevista per il TESTFOX CC-1, compare sul display il simbolo di una batteria.
- 5.1.10 La durata delle batterie è di circa 60 ore (batterie alcaline).
- 5.1.11 Dimensioni apparecchio:
(Lungh. x largh. x alt.) = 192 x 66 x 27 mm
Peso apparecchio: 205 g
- 5.1.12 I cavetti di sicurezza e i puntali sono realizzati con tecnica di inserimento da 4 mm/2 mm. I cavetti di sicurezza ed i puntali in dotazione sono espressamente adatti alla tensione nominale del TESTFOX CC-1. I puntali di misura possono essere protetti con cappucci di protezione.
- 5.1.13 Apertura massima pinza: 25 mm
- 5.1.14 Diametro massimo conduttore: 22 mm

6. Condizioni ambientali

- Il TESTFOX CC-1 è previsto per l'esecuzione di misure in ambiente asciutto
- Altezza barometrica nell'esecuzione di misure: max. 2000 m
- Categorie sovratensione / posizionamento: IEC 664/ IEC 1010 600 V categoria II; (300 V categoria III)
- Grado di inquinamento: 2
- Tipo di protezione: IP 30 (DIN VDE 0470-1 IEC/ EN 60529), IP 30 significa: protezione contro l'accesso a parti pericolose e protezione contro corpi estranei solidi > 2,5 mm di diametro, (3 - prima cifra). Nessuna protezione contro l'acqua, (0 - seconda cifra).
- Temperatura di funzionamento ed umidità relativa dell'aria per misure di tensione e resistenza:
con una temperatura di funzionamento da 0 °C a 30 °C: umidità relativa dell'aria inferiore a 80 %,
con una temperatura di funzionamento da 30 °C a 40 °C: umidità relativa dell'aria inferiore a 75 %,
con una temperatura di funzionamento da 40 °C a 50 °C: umidità relativa dell'aria inferiore a 45 %
- Temperatura di funzionamento ed umidità relativa dell'aria per misure di

corrente:

con una temperatura di funzionamento da 0 °C a 30 °C: umidità relativa dell'aria inferiore a 80 %,

con una temperatura di funzionamento da 30 °C a 40 °C: umidità relativa dell'aria inferiore a 75 %,

- Il TESTFOX CC-1 può essere immagazzinato a temperature da - 20 °C a + 60 °C. In tal caso si devono rimuovere le batterie dall'apparecchio.

7. Dati elettrici

Annotazione: la precisione di misura viene indicata come somma di

- una quota relativa del valore misura e
- di una quantità di digit (cioè passi numerici) dell'ultima posizione.

Tale precisione di misura è valida con una temperatura di 23 °C ± 5 °C (23 °C ± 3 °C misura di corrente) ed un'umidità relativa dell'aria inferiore a 80 %.

Il TESTFOX CC-1 funziona con una commutazione automatica per le portate, non è quindi necessaria una preimpostazione.

7.1 Portate tensione continua

La resistenza d'ingresso è di 9 MΩ.

Portata	Risoluzione	Precisione misure	Protezione sovraccarico
400,0 mV	100 μV	± (0,5 % del valore misura + 2 digit)	600 V _{eff} 600 V tensione continua
4,000 V	1 mV	± (0,5 % del valore misura + 2 digit)	600 V _{eff} 600 V tensione continua
40,00 V	10 mV	± (0,5 % del valore misura + 2 digit)	600 V _{eff} 600 V tensione continua
400,0 V	100 mV	± (0,5 % del valore misura + 2 digit)	600 V _{eff} 600 V tensione continua
600 V	1 V	± (0,5 % del valore misura + 2 digit)	600 V _{eff} 600 V tensione continua

7.2 Portate tensione alternata

La resistenza d'ingresso è di 9 MΩ in parallelo a 100 pF. Il valore misura viene acquisito tramite raddrizzamento del valore medio ed indicato come valore effettivo. La sua taratura è sintonizzata su una forma d'onda sinusoidale. In caso di deviazioni da questa forma il valore d'indicazione diventa più impreciso.

Ne risulta quindi per i seguenti fattori cresta un errore addizionale:

fattore cresta da 1,4 a 2,0 errore addizionale ± 1,0 %

fattore cresta da 2,0 a 2,5 errore addizionale ± 2,5 %

fattore cresta da 2,5 a 3,0 errore addizionale ± 4,0 %

Portata	Risoluzione	Precisione misure	Protezione sovraccarico
400,0 mV	100 μV	± (2,0 % del valore misura + 5 digit)* nel campo frequenze da 50 Hz a 60 Hz	600 V _{eff} 600 V tensione continua
4,000 V	1 mV	± (1,5 % del valore misura + 5 digit)* nel campo frequenze da 40 Hz a 300 Hz	600 V _{eff} 600 V tensione continua
40,00 V	10 mV	± (1,5 % del valore misura + 5 digit)* nel campo frequenze da 40 Hz a 500 Hz	600 V _{eff} 600 V tensione continua
400,0 V	100 mV	± (1,5 % del valore misura + 5 digit)* nel campo frequenze da 40 Hz a 500 Hz	600 V _{eff} 600 V tensione continua
600 V	1 V	± (1,5 % del valore misura + 5 digit)* nel campo frequenze da 40 Hz a 500 Hz	600 V _{eff} 600 V tensione continua

* con ingresso aperto, variabile fino a 30 digit

7.3 Portate resistenza

Tensione a vuoto: circa 0,3 V, corrente di prova max. 0,2 mA.

Portata	Risoluzione	Precisione misure	Protezione da sovraccarico
400 Ω	100 mΩ	± (1,2 % del valore misura + 6 digit) ¹	600 V _{eff} 600 V tensione continua
4,000 kΩ	1 Ω	± (0,9 % del valore misura + 3 digit) ²	600 V _{eff} 600 V tensione continua
40,00 kΩ	10 Ω	± (0,9 % del valore misura + 3 digit) ²	600 V _{eff} 600 V tensione continua
400,0 kΩ	100 Ω	± (1,2 % del valore misura + 3 digit) ²	600 V _{eff} 600 V tensione continua

4,000 M Ω	1 k Ω	$\pm (1,2 \% \text{ del valore misura} + 3 \text{ digit})^2$	600 V _{eff} 600 V tensione continua
40,00 M Ω	10 k Ω	$\pm (2,5 \% \text{ del valore misura} + 5 \text{ digit})^{1\ 3}$	600 V _{eff} 600 V tensione continua

^{*1} solo nella parte finale dell'indicazione + 6 digit

^{*2} solo nella parte finale dell'indicazione + 3 digit

^{*3} tempo massimo per la comparsa dell'indicazione 20 secondi!

7.4 Prove continuit 

Tensione a vuoto: circa 3 V, corrente di prova max. 0,7 mA.

Il cicalino integrato emette un segnale acustico per una resistenza inferiore a 50 Ω - 300 Ω .

7.5 Portate corrente continua

Precisione di misura ad una temperatura di 23 $^{\circ}\text{C} \pm 3$ $^{\circ}\text{C}$.

Portata	Risoluzione	Precisione misure	Protezione da sovraccarico
40,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ del valore misura} + 2 \text{ digit})$	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	$\pm (1,0 \% \text{ del valore misura} + 2 \text{ digit})$	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	$\pm (2,0 \% \text{ del valore misura} + 2 \text{ digit})$	400 A

7.6 Portate corrente alternata

Precisione di misura ad una temperatura di 23 $^{\circ}\text{C} \pm 3$ $^{\circ}\text{C}$. Il valore misura viene acquisito tramite raddrizzamento del valore medio ed indicato come valore effettivo. La sua taratura   sintonizzata su una forma d'onda sinusoidale. In caso di deviazioni da questa forma il valore d'indicazione diventa pi  impreciso. Ne risulta quindi per i seguenti fattori cresta un errore addizionale:

fattore cresta da 1,4 a 2,0 errore addizionale $\pm 1,0\%$

fattore cresta da 2,0 a 2,5 errore addizionale $\pm 2,5\%$

fattore cresta da 2,5 a 3,0 errore addizionale $\pm 4,0\%$

Portata	Risoluzione	Precisione misure	Protezione da sovraccarico
0 - 4,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ del valore misura} + 5 \text{ digit})$ con frequenze da 50 Hz a 60 Hz $\pm (2,0 \% \text{ del valore misura} + 7 \text{ digit})$ con frequenze da 40 Hz a 1 kHz	400 A
4,00 - 40,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ del valore misura} + 3 \text{ digit})$ con frequenze da 50 Hz a 60 Hz $\pm (1,5 \% \text{ del valore misura} + 5 \text{ digit})$ con frequenze da 40 Hz a 1 kHz	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	$\pm (1,0 \% \text{ del valore misura} + 3 \text{ digit})$ con frequenze da 50 Hz a 60 Hz $\pm (1,5 \% \text{ del valore misura} + 5 \text{ digit})$ con frequenze da 40 Hz a 1 kHz	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	$\pm (3,0 \% \text{ del valore misura} + 3 \text{ digit})$ con frequenze da 50 Hz a 60 Hz $\pm (5,0 \% \text{ del valore misura} + 5 \text{ digit})$ con frequenze da 40 Hz a 1 kHz	400 A

7.7 Hold MAX

La precisione di misura dell'indicazione Hold MAX   pari alla precisione di misura indicata in % +10 digit per la portata successiva. Passando alla terza portata l'errore aumenta a +20 digit e cos  via (esempio: valore uscita 100 mV - 120 V = +30 Digit). Nelle misure di resistenza si ha un'indicazione Hold MAX solo nella portata da 400 Ω a 400 k Ω .

8. Misure con il TESTFOX CC-1

8.1 Preparazione delle misure

Conservare ed usare il TESTFOX CC-1 solo alle condizioni di stoccaggio e di temperatura di funzionamento indicate, evitare l'esposizione continua all'irraggiamento solare.

- Controllare le indicazioni di corrente e tensione nominali sui cavetti di sicurezza con i puntali. I cavetti di sicurezza con i puntali in dotazione corrispondono per tensione e corrente nominali al TESTFOX CC-1.
- Controllare l'isolamento dei cavetti di sicurezza con i puntali. Se l'isolamento   danneggiato, i cavetti di sicurezza devono essere immediatamente esclusi dall'impiego!
- Controllare la continuit  del cavetto di sicurezza. Se il conduttore dei cavetti

di sicurezza è interrotto, essi devono essere immediatamente esclusi dall'impiego.

- Prima di selezionare con il commutatore a cursore ② o con il tasto funzione ④ un'altra funzione, i cavetti con i puntali devono essere separati dal punto di misura.
- Forti fonti di disturbo in prossimità del TESTFOX CC-1 possono causare indicazioni instabili ed errori di misura.

8.2 Misure di tensione



**Osservare la tensione massima rispetto al potenziale di terra!
Pericolo di scariche elettriche!**

La tensione massima, che può essere presente sulle boccole,

- COM ⑦, evidenziata in nero,
- ⑧ per V-Ω (polo positivo) per misure di tensione e resistenza e per prove di continuità, evidenziata in rosso, del multimetro TESTFOX CC-1 rispetto al potenziale di terra, è di 600 V.
- Con il commutatore a cursore ② ed il tasto funzione ④ del TESTFOX CC-1 selezionare la funzione desiderata.
- Inserire lo spinotto del cavetto di sicurezza nero nella boccia COM ⑦ contrassegnata in nero.
- Inserire lo spinotto del cavetto di sicurezza rosso nella boccia ⑧ V-Ω contrassegnata in rosso.
- Mettere in contatto i puntali rosso e nero con i punti misura, leggere il valore misura sul display digitale ③.

Avvertenza

Nelle portate minori delle misure di tensione, con i cavetti di sicurezza aperti, manca l'indicazione zero Volt a causa di dispersioni. Accertarsi che il TESTFOX CC-1 sia funzionante, mettendo in corto circuito i puntali.

Si veda ill. 2: Misura tensione continua

Si veda ill. 3: Misura tensione alternata

8.3 Misure di resistenza

- Con il commutatore a cursore ② ed il tasto funzione ④ selezionare sul TESTFOX CC-1 la funzione desiderata.
- Inserire lo spinotto del cavetto di sicurezza nero nella boccia ⑦ COM contrassegnata in nero.
- Inserire lo spinotto del cavetto di sicurezza rosso nella boccia ⑧ V-Ω contrassegnata in rosso.
- Mettere in contatto i puntali nero e rosso con i punti misura, leggere il valore misura sul display digitale ③.

Avvertenza

Per una corretta misurazione assicurarsi che non ci sia tensione nel punto di misura. Con resistenze di basso valore si può migliorare il risultato, misurando prima la resistenza del cavetto di sicurezza mediante corto circuito dei puntali e sottraendo dal risultato la resistenza così ottenuta.

Si veda ill. 4: Misura di resistenza

8.4 Prova di continuità con cicalino

- Con il commutatore a cursore ② ed il tasto funzione ④ selezionare sul TESTFOX CC-1 il campo contrassegnato col simbolo del cicalino.
- Inserire lo spinotto del cavetto di sicurezza nero nella boccia COM ⑦, contrassegnata in nero.
- Inserire lo spinotto del cavetto di sicurezza rosso nella boccia ⑧ V-Ω contrassegnata in rosso.
- Mettere in contatto i puntali nero e rosso con i punti misura. Se la resistenza tra i punti misura è inferiore a 50 Ω, allora il cicalino integrato nel TESTFOX CC-1 emette un segnale acustico.

Si veda ill. 5: Prova di continuità con cicalino

8.5 Misure di corrente

8.5.1 Preparazione delle misure

Conservare ed usare il TESTFOX CC-1 solo alle condizioni di stoccaggio e di temperatura di funzionamento indicate, evitare l'esposizione continua all'irraggiamento solare.

- Forti fonti di disturbo in prossimità del TESTFOX CC-1 possono causare indicazioni instabili ed errori di misura.



**Non applicare tensione sui contatti d'uscita del TESTFOX CC-1!
Rimuovere eventualmente i cavetti di sicurezza connessi.
Osservare la polarità in caso di misurazioni di corrente continua!**

8.5.2 Misure di corrente

- Con il commutatore a cursore ② ed il tasto funzione ④ selezionare sul TESTFOX CC-1 il tipo di misura desiderato.
- Azionando il tasto di taratura dello zero "ZERO" portare il TESTFOX CC-1 alla posizione di partenza.
- Azionare la leva d'apertura ⑨, avvolgere con la pinza il conduttore unipolare che conduce la corrente da misurare.
- Leggere il display digitale ③.

Si veda ill. 6: Misura di corrente continua ed alternata

9. Manutenzione



Prima di aprire il TESTFOX CC-1 assicurarsi che esso non sia sotto tensione! Pericolo di scariche elettriche!

Lavori sul TESTFOX CC-1 aperto e sotto tensione sono riservati esclusivamente ad elettrotecnici, che devono prendere particolari misure per la prevenzione di infortuni.

Il TESTFOX CC-1 deve essere reso libero da tensione, prima di spegnerlo, nel modo che segue:

- rimuovere in primo luogo i puntali nero e rosso dall'oggetto delle misure.
- Rimuovere poi i cavetti di sicurezza nero e rosso dal TESTFOX CC-1.
- Selezionare poi con il commutatore a cursore ② la posizione „OFF“.

9.1 Messa in sicurezza dell'apparecchio

In determinate condizioni non si può più garantire la sicurezza nell'impiego del TESTFOX CC-1; ad esempio in caso di:

- danni visibili dell'involucro,
- errori nelle misure,
- conseguente riconducibili a sollecitazioni meccaniche dovute a condizione di trasporto eccezionale

In tali casi si deve immediatamente spegnere il TESTFOX CC-1, rimuoverlo dai punti di misura e metterlo al sicuro da ulteriore utilizzo.

9.2 Pulizia

Pulire esternamente l'involucro con un panno pulito ed asciutto (eccezione: panni particolari per pulizia). Non usare solventi e/o abrasivi per pulire il TESTFOX CC-1. Prestare particolare attenzione a che il vano batterie ed i relativi contatti non vengano sporcati da elettrolito fuoriuscito dalle batterie. Nel caso in cui si rilevino tracce di elettrolito o depositi bianchi nel vano batterie o sull'involucro, rimuoverli usando anche in questo caso un panno asciutto.

9.3 Sostituzione delle batterie



Prima di aprire il TESTFOX CC-1 assicurarsi che esso non sia sotto tensione! Pericolo di scariche elettriche!

Il TESTFOX CC-1 viene alimentato da due batterie da 1,5 V. Si rende necessaria la sostituzione delle batterie (si veda ill. 8), se sul display ③ compare il simbolo della batteria.

Modalità di sostituzione delle batterie:

- rimuovere dal circuito oggetto di misure i puntali nero e rosso.
- Rimuovere dal TESTFOX CC-1 i cavetti di sicurezza nero e rosso.
- Deposare il TESTFOX CC-1 sul lato anteriore e svitare le viti del coperchio vano batterie.
- Far scorrere il coperchio del vano batterie di lato lungo la sua guida.
- Rimuovere dal portabatterie le batterie scariche.
- Inserire le nuove batterie, secondo la giusta polarità, nel portabatterie.
- Inserire il coperchio del vano batterie facendolo scorrere lungo la guida. Riavvitare la vite.

Si veda ill. 7: Sostituzione batterie



Si dia un contributo alla protezione dell'ambiente! Le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Esse possono essere consegnate presso un centro di raccolta per batterie usate o di rifiuti speciali. Informarsi presso il proprio comune.

9.4 Taratura

Per conservare la precisione indicata dei risultati delle misure, l'apparecchio deve essere sottoposto a taratura ad intervalli regolari presso il nostro servizio assistenza. Consigliamo un intervallo di taratura di un anno.

10. Dati tecnici degli accessori di misurazione

4 mm di circuito di misura di sicurezza ATL 2

- Norma: EN 61010-031,
- Tensione massima di misurazione a massa (\perp) e categoria di misurazione: 1000 V CAT III, 600 V CAT IV,
- Corrente massima di misurazione: 10 A,
- Classe di protezione II (\square), isolamento continuo doppio o rafforzato,
- Grado di inquinamento: 2,
- Lunghezza: 1,4 m, 18 AWG,
- Condizioni ambientali:
 altezza barometrica massima nelle misurazioni: 2000 m,
 temperatura: da 0 °C fino a + 50 °C, umidità da 50 % fino a 80 %
- Usare i circuiti di misura soltanto se gli stessi si trovano in uno stato ineccepibile e in conformità alle presenti istruzioni, perché altrimenti la protezione prevista potrebbe essere pregiudicata.
- Separare il circuito di misura qualora l'isolamento fosse danneggiato o si sia verificata una interruzione nel cavo/nella spina.
- Non toccare il circuito di misura sui puntali di contatto scoperti. Afferrare il circuito di misura soltanto sulla parte prevista a tale scopo!
- Inserire i collegamenti ad angolo nell'apparecchiatura di controllo o di misurazione.

11. Informazioni ambientali



Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.

Gebruiksaanwijzing

TESTFOX CC-1

Digitale multimeter voor het meten van:

- Wisselstroom.
- Wisselspanning.
- Gelijkspanning
- Gelijkstroom
- Weerstand.
- Stroomdoorgang.

Inhoud:

1. **Opmerkingen voor de gebruiker.**
2. **Veiligheidsvoorschriften.**
3. **Leveringsomvang.**
4. **Beschrijving van het apparaat.**
5. **Algemene kenmerken.**
6. **Gebruiksomstandigheden.**
7. **Elektrische gegevens.**
8. **Meten met de TESTFOX CC-1.**
9. **Onderhoud.**
10. **Technische gegevens van 4 mm veiligheidsmeetkabelset ATL 2**
11. **Milieu**

1. Opmerkingen voor de gebruiker

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor:

- Elektriciens.
- Elektrotechnici.

De TESTFOX CC-1 is bedoeld voor metingen in droge ruimtes en mag niet worden gebruikt in elektrische circuits met een nominale spanning hoger dan 600 V. (zie ook pt. 6: „Gebruiksomstandigheden“)

In de gebruiksaanwijzing en op de TESTFOX CC-1 worden de volgende symbolen gebruikt:



Aanleggen om GEVAARLIJKE ACTIEVE geleider of demonteren van deze is toegestaan.



Dit symbool wijst op gevaarlijke spanning.



Dit symbool verwijst naar mogelijke gevaren bij het gebruik van de TESTFOX CC-1 (zie gebruiksaanwijzing).



Dit symbool geeft aan dat de TESTFOX CC-1 dubbel geïsoleerd is (beschermingsklasse II)



Dit symbool verschijnt in het scherm bij een te lage batterijspanning.



Dit symbool geeft de instelling „doorgangstest“ aan. De zoemer geeft bij doorgang een akoestisch signaal.



DC: gelijkspanning/ -stroom



AC: wisselspanning/ -stroom.



Aarding (spanning t.o.v. aarde).

Let op:

Na het verwijderen van de sticker „Warnung....“ (op de batterijdeksel) verschijnt de Engelse tekst!

2. Veiligheidsvoorschriften

Bijvoorbeeld:



Gevaarlijke spanning!
Let op de veiligheidsvoorschriften.

Alvorens de TESTFOX CC-1 in gebruik te nemen gelieve u deze gebruiksaanwijzing grondig te lezen en de veiligheidsvoorschriften strikt te volgen. Hierdoor kunt u ongevallen voorkomen en uw TESTFOX CC-1 beschermen tegen beschadiging.

3. Leveringsomvang

Bij de levering van de TESTFOX CC-1 behoren:

- 3.1 Eén multimeter.
- 3.2 Eén veiligheidsmeetsnoer zwart, (L. = 1.4 meter; punt dia. 4 mm), met veiligheidskap.
- 3.3 Eén veiligheidsmeetsnoer rood, (L. = 1,4 meter; punt dia. 4 mm met veiligheidskap)
- 3.4 Eén compactbeschermingssetui.
- 3.5 Twee batterijen 1.5 V (micro, ingebouwd)
- 3.6 Eén gebruiksaanwijzing.

Opmerking t.a.v. aan slijtage onderhevige onderdelen:

De TESTFOX CC-1 wordt gevoed door twee microbatterijen 1.5 V (2 x 1.5 V - IEC- LR03).

- De bovengenoemde veiligheidsmeetkabels ATL 2 (getest toebehoren) voldoen aan CAT III 1000 V en zijn toegestaan voor een stroom van 10 A.

4. Beschrijving van het apparaat

De TESTFOX CC-1 bestaat uit twee delen:

- De TESTFOX CC-1 is een digitale stroomtangmultimeter met een in de stroomkop ingebouwde Hallsensor.

Zie fig. 1: voorzijde van het apparaat

Hieronder volgt een beschrijving van de in fig. 1 aangegeven informatie- en bedieningselementen.

1 Behuizing

2 Schuifschakelaar om de gewenste functie te kiezen:

- **Uit (OFF)**
- **Meten van wisselspanning (AC) en gelijkspanning (DC).** Deze functies wisselen elkaar af door het indrukken van de met AC/ DC gekenmerkte functietoets. In het display 3 is steeds de gekozen functie af te lezen. Meten van wisselspanning (AC) en gelijkspanning (DC). Deze twee functies wisselen elkaar af door een druk op de met AC/DC gekenmerkte functietoets. In het display 3 wordt de gekozen functie weergegeven.
- **Weerstandsmetingen, doorgangscntrole met zoemer.** Deze functies wisselen elkaar af door een druk op de met Ω/))) gekenmerkte functietoets. Ook nu verschijnt steeds de gekozen functie in het display. 3

3 Display (LCD) voor weergave van:

- gemeten waarde met een maximale aanduiding van 3999.
- polariteitsaanduiding.
- decimaalpunt.
- symbool voor lege batterijen.
- gekozen spanning (AC of DC).
- gekozen stroomsoort (AC of DC)
- opgeslagen gemeten waarde („Hold“-functie), of de automatische in het geheugen vastgehouden hoogste gemeten waarde (max-functie).
- gekozen meeteenheid voor de te meten spanning, stroom en weerstand.
- doorgangstest met zoemer.

4 Functietoets AC/ DC - Ω/))) .

In het display verschijnen dan „DC“, „AC“, „Ω“, „zoemer“-symbool.

- voor keuze tussen gelijkspannings/ -stroommeting (DC) en wisselspannings/ -stroommeting (AC) danwel weerstandsmeting, doorgangs- en diodecontrole, dan wel

5 Hold-/ Max-toets (geheugenfunctie en automatische opslag hoogste gemeten waarde)

- eerste druk op de knop voert tot opslag van de gemeten waarde. („Hold“-aanduiding in het display 3, geen weergave van verder gemeten waarden).
- opnieuw indrukken van de toets bewerkstelligt verdere meting.
- langdurig indrukken (2 sec.) van de toets bij het inschakelen activeert de max-functie (hoogste gemeten waarde). Het meten wordt daarna normaal voortgezet

- Een eerstvolgende druk op de toets voert tot het opslaan van de hoogste

gemeten waarde gedurende de meetperiode (max in het display ③). Voor alle functies - met uitzondering van doorgangstests -, wordt terug geschakeld naar het voortzetten van de meting door weer ca. 2 seconden op de max-toets te drukken. Uitschakelen van deze functie door de „uit/ off“ positie van het apparaat.

- ⑥ „Zero“-toets (nulinstelling). Voor nulinstelling bij stroommetingen, maar kan ook gebruikt worden bij andere metingen. Door een druk op de knop wordt de op dat moment gemeten waarde als nul beschouwd. Verdere metingen worden dan daaraan gerelateerd. Deze relatieve waarden worden aangeduid met „REL“ in het display ③.
- ⑦ **COM-contactbus zwart**, gezamenlijke contactbus voor spannings- en weerstandsmetingen, doorgangstest.
- ⑧ **V-Ω contactbus (positief) rood**, gezamenlijke contactbus voor spannings- en weerstandsmetingen, doorgangstest.
- ⑨ **Openingshendel** om de stroomtang te openen en te sluiten.
- ⑩ **Kraag** om aanraken van aders te voorkomen.
- ⑪ **Meettang** om rondom stroomvoerende aders te plaatsen.

5. Algemene kenmerken

5.1 Algemene gegevens van de TESTFOX CC-1

- 5.1.1 De numerieke waarden zijn op een display (LCD) af te lezen met 3¼ cijfers van 13 mm hoog, met een komma voor de decimalen. De grootst mogelijk af te lezen waarde is 3999.
- 5.1.2 De polariteitsaanduiding ③ werkt automatisch. Er wordt slechts één pool t.o.v. de contactbussen aangeduid met „-“.
- 5.1.3 De bereikoverschrijding wordt met „OL“ of „-OL“ en gedeeltelijk met een akoestische waarschuwing aangeduid.
Let op: geen aanduiding en waarschuwing bij overbelasting.
- 5.1.4 De meetfrequentie bij cijferweergave van de TESTFOX CC-1 bedraagt gemiddeld 2 metingen per seconde.
- 5.1.5 Na ca. 30 minuten in rust schakelt de TESTFOX CC-1 zichzelf automatisch uit. Hij wordt weer ingeschakeld door middel van de schuifschakelaar ②. Vòòr de automatische uitschakeling klinkt er een zoemtoon.
- 5.1.6 De temperatuurcoëfficiënt van de gemeten waarde voor spannings- en weerstandsmetingen: $0,15 \times$ (aangegeven nauwkeurigheid van de gemeten waarde) / °C < 18 °C of > 28 °C t.o.v. de waarde bij een referentietemperatuur van 23 °C.
- 5.1.7 De temperatuurcoëfficiënt van de gemeten waarde voor stroommetingen: $0,2 \times$ (aangegeven nauwkeurigheid van de gemeten waarde) / °C < 20 °C of > 26 °C, t.o.v. de waarde bij een referentietemperatuur van 23 °C.
- 5.1.8 De TESTFOX CC-1 wordt gevoed door twee batterijen 1.5 V (IEC LR03/ micro).
- 5.1.9 Indien de batterijen onder de minimaal benodigde spanning dalen, verschijnt het batterijsymbool in het scherm.
- 5.1.10 De levensduur van de batterijen (alkaline) bedraagt ca. 60 uur.
- 5.1.11 Afmetingen van het apparaat:
L x B x H = 192 x 66 x 27 mm
Gewicht: 205 gram
- 5.1.12 De veiligheidsmeetsnoeren en meetpennen zijn uitgevoerd in een 4 mm, resp. 2 mm, stekertechniek. De meetsnoeren zijn nadrukkelijk alleen bedoeld voor het meten van de voor de TESTFOX CC-1 genoemde nominale spanning. De meetpennen kunnen met afdekkappen worden beschermd.
- 5.1.13 Maximale opening van de stroomtang: 25 mm.
- 5.1.14 Maximale diameter van de enkelvoudige stroomleiding: 22 mm.

6. Gebruiksomstandigheden

- De TESTFOX CC-1 is bedoeld om gebruikt te worden voor metingen in droge ruimtes.
- Barometrische hoogte bij metingen: 2000 m maximaal.
- Categorie van overbelasting/ installatie IEC 664/ IEC 1010 → 600 V categorie II: 300 V categorie III.
- Beschermingsgraad: IP 30 (DIN VDE 0470-1 IEC/ EN 60529),
Betekenis IP 30: Het eerste cijfer (3); Bescherming tegen binnendringen van stof en vuil > 2,5 mm in doorsnede, (eerste cijfer is bescherming tegen stof/ vuil). Het tweede cijfer (0); Niet beschermd tegen water, (tweede cijfer is waterdichtheid).
Beschermingsgraad stofindringing: 2
- Werktemperatuur en relatieve vochtigheid voor spannings- en weerstandsmetingen:
Bij een omgevingstemperatuur van 0 °C tot 30 °C:
relatieve vochtigheid van de lucht < 80 %

Bij een omgevingstemperatuur van 30 °C tot 40 °C:

relatieve vochtigheid van de lucht < 75 %

Bij een omgevingstemperatuur van 40 °C tot 50 °C:

relatieve vochtigheid van de lucht < 45 %

- Werktemperatuur en relatieve vochtigheid voor stroommetingen.

Bij een omgevingstemperatuur van 0 °C tot 30 °C:

relatieve vochtigheid van de lucht > 80 %

Bij een omgevingstemperatuur van 30 °C tot 40 °C:

relatieve vochtigheid van de lucht > 75 %.

- Opslagtemperatuur: de TESTFOX CC-1 kan worden opgeslagen bij temperaturen van - 20 °C tot + 60 °C. Daarbij dienen wel de batterijen verwijderd te worden.

7. Elektrische gegevens

Opmerking: De nauwkeurigheid van de meting wordt aangegeven als som van:

- een relatief deel van de meetwaarde.
- een aantal digits.

Deze nauwkeurigheid geldt bij een temperatuur van 23 °C, ± 5 °C (23 °C ± 3 °C voor stroommetingen) bij een relatieve vochtigheid van de lucht < 80 %.

De TESTFOX CC-1 werkt met een automatische omschakeling van het meetbereik, dus een speciale instelling vooraf is niet nodig.

7.1 Meetbereik bij gelijkspanning.

De ingangsweerstand bedraagt 9 MΩ

Meetbereik	Resolutie	Nauwkeurigheid v.d. meting	Beveiliging tegen overbelasting
400,0 mV	100 μV	± (0,5 % meetwaarde + 2 digits)	600 V _{eff} 600 V gelijkspanning
4,000 V	1 mV	± (0,5 % meetwaarde + 2 digits)	600 V _{eff} 600 V gelijkspanning
40,00 V	10 mV	± (0,5 % meetwaarde + 2 digits)	600 V _{eff} 600 V gelijkspanning
400,0 V	100 mV	± (0,5 % meetwaarde + 2 digits)	600 V _{eff} 600 V gelijkspanning
600 V	1 V	± (0,5 % meetwaarde + 2 digits)	600 V _{eff} 600 V gelijkspanning

7.2 Meetbereik voor wisselspanning

De ingangsweerstand bedraagt 9 MΩ parallel met 100 pF. De gemeten waarde wordt verkregen door middeling van de gelijkrichting en aangeduid als effectieve waarde.

De ijking is afgestemd op sinusvormige signaalprofielen. Bij afwijkingen van deze vorm wordt de aangegeven waarde onnauwkeuriger. Daardoor ontstaat voor volgende Crestfactoren een extra afwijking.

Crestfactor 1,4 tot 2 : extra afwijking ± 1 %

Crestfactor 2 tot 2,5 : extra afwijking ± 2,5 %

Crestfactor 2,5 tot 3 : extra afwijking ± 4 %

Meetbereik	Resolutie	Nauwkeurigheid v.d. meting bij 50 Hz < f < 400 Hz	Beveiliging tegen overbelasting
400,0 mV	100 μV	± 2 % meetwaarde + 5 digits)* bij 50 Hz - 60 Hz	600 V _{eff} 600 V gelijkspanning
4,000 V	1 mV	± (1,5 % meetwaarde + 5 digits) bij 40 Hz - 300 Hz	600 V _{eff} 600 V gelijkspanning
40,00 V	10 mV	± (1,5 % meetwaarde + 5 digits) bij 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V gelijkspanning
400,0 V	100 mV	± (1,5 % meetwaarde + 5 digits) bij 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V gelijkspanning
600 V	1 V	± (1,5 % meetwaarde + 5 digits) bij 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V gelijkspanning

* bij open lus, fluctuerend tot 30 digits.

7.3 Meetbereik voor weerstanden

Nullastspanning ca. 0,3 V

Maximale teststroom 0,2 mA

Meetbereik	Resolutie	Nauwkeurigheid v.d. meting	Beveiliging tegen overbelasting
------------	-----------	----------------------------	---------------------------------

400 Ω	100 m Ω	$\pm (1,2 \% \text{ meetwaarde} + 6 \text{ digits})^{*1}$	600 V _{eff} 600 V gelijkspanning
4,000 k Ω	1 Ω	$\pm (0,9 \% \text{ meetwaarde} + 3 \text{ digits})^{*2}$	600 V _{eff} 600 V gelijkspanning
40,00 k Ω	10 Ω	$\pm (0,9 \% \text{ meetwaarde} + 3 \text{ digits})^{*2}$	600 V _{eff} 600 V gelijkspanning
400,0 k Ω	100 Ω	$\pm (1,2 \% \text{ meetwaarde} + 3 \text{ digits})^{*2}$	600 V _{eff} 600 V gelijkspanning
4,000 M Ω	1 k Ω	$\pm (1,2 \% \text{ meetwaarde} + 3 \text{ digits})^{*2}$	600 V _{eff} 600 V gelijkspanning
40,00 M Ω	10 k Ω	$\pm (2,5 \% \text{ meetwaarde} + 5 \text{ digits})^{*1 *3}$	600 V _{eff} 600 V gelijkspanning

*1 alleen bij einde meetbereik, + 6 digits.

*2 alleen bij einde meetbereik, + 3 digits.

*3 insteltijd tot weergave in display 20 sec. maximaal.

7.4 Doorgangstest

Nullastspanning: ca. 3 V, maximale teststroom 0,7 mA.

De ingebouwde zoemer geeft een akoestisch signaal bij een weerstand: < 50 Ω - 300 Ω .

7.5 Meetbereik bij gelijkstroom

Nauwkeurigheid van de meting bij een temperatuur van 23 °C \pm 3 °C.

Meetbereik	Resolutie	Nauwkeurigheid v.d. meting	Beveiliging tegen overbelasting
40,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ meetwaarde} + 2 \text{ digits})$	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	$\pm (1,0 \% \text{ meetwaarde} + 2 \text{ digits})$	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	$\pm (2,0 \% \text{ meetwaarde} + 2 \text{ digits})$	400 A

7.6 Meetbereik bij wisselstroom

Nauwkeurigheid van de meting bij een temperatuur van 23 °C \pm 3 °C.

De gemeten waarde wordt verkregen door middeling van de gelijkrichting en aangeduid als effectieve waarde.

De ijking is afgestemd op sinusvormige signaalprofielen. Bij afwijkingen van deze vorm wordt de aangegeven waarde onnauwkeuriger. Daardoor ontstaat voor volgende Crestfactoren een extra afwijking.

Crestfactor 1,4 tot 2 : extra afwijking \pm 1 %

Crestfactor 2 tot 2,5 : extra afwijking \pm 2,5 %

Crestfactor 2,5 tot 3 : extra afwijking \pm 4 %

Meetbereik	Resolutie	Nauwkeurigheid v.d. meting	Beveiliging tegen overbelasting
0 - 4,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ meetwaarde} + 5 \text{ digits})$ bij 50 Hz - 60 Hz $\pm (2,0 \% \text{ meetwaarde} + 7 \text{ digits})$ bij 40 Hz - 1 kHz	400 A
4,00 - 40,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ meetwaarde} + 3 \text{ digits})$ bij 50 Hz - 60 Hz $\pm (1,5 \% \text{ meetwaarde} + 5 \text{ digits})$ bij 40 Hz - 1 kHz	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	$\pm (1,0 \% \text{ meetwaarde} + 3 \text{ digits})$ bij 50 Hz - 60 Hz $\pm (1,5 \% \text{ meetwaarde} + 5 \text{ digits})$ bij 40 Hz - 1 kHz	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	$\pm (3,0 \% \text{ meetwaarde} + 3 \text{ digits})$ bij 50 Hz - 50 Hz $\pm (5,0 \% \text{ meetwaarde} + 5 \text{ digits})$ bij 40 Hz - 1 kHz	400 A

7.7 Maximum Hold

De nauwkeurigheid van de meting van de MAX-Hold weergave is gelijk aan de aangegeven nauwkeurigheid in % + 10 digits voor het eerstvolgende meetbereik. Bij een sprong naar het weer daarop volgende meetbereik wordt de afwijking verder verhoogd naar + 20 digits etc. (Bijvoorbeeld: uitgangswaarde 100 mV - 120 V = + 30 digits). Bij weerstandsmeting is alleen een MAX-Hold weergave mogelijk in het bereik 400 Ω tot 400 k Ω .

8. Meten met de TESTFOX CC-1

8.1 Voorbereiden van metingen.

- Gebruik en bewaar de TESTFOX CC-1 uitsluitend bij de aangegeven werken opslagtemperaturen. Niet blootstellen aan direct zonlicht.
- Controleer de gegevens op de veiligheidsmeetsnoeren ten aanzien van nominale spanning en stroom. Origineel met de TESTFOX CC-1 meegeleverde snoersets voldoen aan de te stellen eisen.
- Controleer de isolatie van de veiligheidsmeetsnoeren en de meetpennen. Beschadigde meetsnoeren direct verwijderen.

- Veiligheidsmeetsnoeren testen op correcte doorgang. Indien de ader in het

- snoer onderbroken is, het meetsnoer en/of meetpen direct verwijderen.
- Voor dat met de schuifschakelaar of met de functietoets een andere functie gekozen wordt, dienen de meetsnoeren van de meetpunten te worden afgenomen.
- Storingsbronnen in de omgeving van de TESTFOX CC-1 kunnen leiden tot instabiele aanduiding en/ of meetfouten.

8.2 Spanningsmeting



**Let op de maximale spanning t.o.v. aarde.
Gevaarlijke spanning!**

De hoogste spanning die aan de contactbussen

- COM-bus ⑦, zwart
- bus voor V, Ω (positief) ⑧, rood, voor het meten van spanningen, weerstanden en doorgangstest, van de multimeter TESTFOX CC-1 ligt t.o.v. aarde, mag maximaal 600 V bedragen.
- Met schuifschakelaar ② en de functietoets ④ van de TESTFOX CC-1 de gewenste instelling kiezen
- Het zwarte veiligheidsmeetsnoer inpluggen in de COM-kontaktbus ⑦ van de TESTFOX CC-1.
- De rode meetpen inpluggen in de contactbus V, Ω , ⑧ van de TESTFOX CC-1
- Leg de veiligheidsmeetsnoeren met de rode meetpen aan de meetpunten aan het circuit en lees de gemeten waarde af in het display van de TESTFOX CC-1.

Opmerking:

In het lage spanningsbereik zal bij een open circuit de „000 V“ aanduiding mogelijk niet in het display verschijnen. Door de meetpenen even kort te sluiten kunt u de goede werking van het apparaat controleren.

Zie fig. 2: meten van gelijkspanning.

Zie fig. 3: meten van wisselspanning.

8.3 Weerstandsmeting

- Kies met de schuifschakelaar ② en de functietoets ④ de gewenste instelling van de TESTFOX CC-1.
- Het zwarte veiligheidsmeetsnoer inpluggen in de COM-kontaktbus ⑦ (zwart).
- Het veiligheidsmeetsnoer inpluggen in de contactbus V, Ω , ⑧ (rood).
- Leg de punten van de veiligheidsmeetsnoeren aan de meetpunten in het circuit en lees de gemeten waarde af in het display.

Opmerking:

Controleer, om zeker te zijn van een juiste meting, dat er geen spanning staat op de meetpunten in het circuit.

Bij kleine weerstanden kan het resultaat worden verbeterd indien van tevoren door middel van kortsluiting van de meetpenen de weerstand van het meetsnoer wordt vastgesteld.

De aldus gemeten waarde kan dan van totaal gemeten weerstand worden afgetrokken.

Zie fig. 4: weerstandsmeting

8.4 Doorgangstest met zoemer

- Kies met de schuifschakelaar ② en de functietoets ④ de gewenste instelling (🔊).
- Het zwarte veiligheidsmeetsnoer inpluggen in de COM-kontaktbus ⑦ van de TESTFOX CC-1.
- Het veiligheidsmeetsnoer inpluggen in de contactbus V, Ω , ⑧ van de TESTFOX CC-1.
- Leg de punten van de veiligheidsmeetsnoeren aan de meetpunten in het circuit. Is de weerstand tussen de twee meetpunten kleiner dan 50 Ω , dan wordt een geluidssignaal afgegeven door de in de TESTFOX CC-1 ingebouwde zoemer.

zie fig 5: doorgangstest met zoemer.

8.5 Stroommeting

8.5.1 Voorbereiden van de metingen

- Gebruik en bewaar de TESTFOX CC-1 bij de aangegeven werk- en opslagtemperaturen.
- Niet blootstellen aan direct zonlicht.
- Storingsbronnen in de omgeving van de TESTFOX CC-1 kunnen leiden tot instabiele aanduiding en/of meetfouten.

8.5.2 Stroommeting

Geen spanning zetten op de contactbussen van de TESTFOX CC-1. Neem eventueel de veiligheidsmeetsnoeren van het apparaat. Bij gelijkstroommetingen letten op polariteit.

- Kies met schuifschakelaar ② en functietoets ④ de gewenste instelling.
- Druk op de „Zero“ toets ⑥ voor nulinstelling.
- Open het mondstuk voor de meettang ⑪ en druk op de openingshendel ⑨ en plaats de tang om de te meten stroomvoerende ader.
- Lees de gemeten waarde af in het display ③

9. Onderhoud



De TESTFOX CC-1 mag nooit onder spanning staan als het apparaat geopend wordt. Gevaarlijke spanning!

Werken aan een onder spanning staande TESTFOX CC-1 mag uitsluitend gebeuren door elektrotechnische specialisten, die daarbij de nodige voorzorgsmaatregelen dienen te treffen om ongevallen te voorkomen.

Maak de TESTFOX CC-1 dan ook spanningsvrij, alvorens het apparaat te openen.

- Ontkoppel de veiligheidsmeetsnoeren van het te meten object.
- Neem de veiligheidsmeetsnoeren af van de TESTFOX CC-1.
- Zet de schuifschakelaar ② in de positie „Off“.

9.1 Veiligheidsborging van het apparaat.

Onder bepaalde omstandigheden kan de veiligheid tijdens het werken met de TESTFOX CC-1 niet meer worden gegarandeerd, bijvoorbeeld in geval van:

- Zichtbare schade aan de behuizing.
- Meetfouten.
- Waarneembare gevolgen van langdurige opslag onder verkeerde omstandigheden.
- Transportschade.

In dergelijke gevallen dient de TESTFOX CC-1 direct te worden uitgeschakeld en niet opnieuw elders te worden gebruikt.

9.2 Reiniging

Reinig de behuizing aan de buitenzijde met een schone, droge doek. (speciale reinigingsdoeken uitgezonderd). Gebruik geen oplos- en/of schuurmiddelen om de TESTFOX CC-1 schoon te maken. Let er in het bijzonder op dat het batterijvak en de batterijcontacten niet vervuilen door uitlopende batterijen. Indien toch verontreiniging ontstaat door elektrolyt of zich zout afzet bij de batterijen en/of in het huis, dit eveneens verwijderen met een droge, schone doek.

9.3 Het wisselen van batterijen



Voor het openen van de TESTFOX CC-1 moet het apparaat spanningsvrij zijn. Gevaarlijke spanning!

De TESTFOX CC-1 wordt gevoed door twee batterijen van 1,5 V. Als het batterijsymbool ③ op het display verschijnt, moeten de batterijen worden vervangen. De batterijen worden als volgt gewisseld.

- Ontkoppel de veiligheidsmeetsnoeren van het te meten circuit.
- Neem de veiligheidsmeetsnoeren af van de TESTFOX CC-1.
- Zet de schuifschakelaar ② in de positie „Off“.
- Leg het apparaat op de voorzijde en draai de schroef uit het deksel van het batterijvak.
- Schuif het deksel naar de zijkant uit de geleiding.
- Neem de batterijen uit het batterijvak.
- Plaats de nieuwe batterijen in de juiste poolrichting in de batterijhouder.
- Schuif het deksel van het batterijvak weer op de juiste manier in de behuizing en draai de schroef er weer in.

Zie fig.8: verving van de batterijen.



Gooi lege batterijen niet weg met het gewone huisvuil, maar lever ze in op de bekende inzamelpunten. Zo levert u opnieuw een bijdrage voor een schoner milieu.

9.4 IJking

Op de nauwkeurigheid van de metingen te waarborgen, is het aan te bevelen het apparaat jaarlijks door onze servicedienst te laten kalibreren.

10. Technische gegevens van 4 mm veiligheidsmeetkabelset ATL 2

- Norm: EN 61010-031
- Maximale meetspanning t.o.v. de aarde (\perp) en meetcategorie: 1000 V CAT III en 600 V CAT IV
- Meetbereik max.: 10 A
- Beschermingsklasse II (\square), doorgaans dubbel geïsoleerd of versterkte isolatie
- Vervuilingsgraad: 2
- Lengte: 1,4 m, AWG 18,
- Omgevingsvoorwaarden: metingen mogelijk tot H = 2000 m, temperatuur: 0 °C tot + 50 °C, vochtigheidsgraad 50 % tot 80 %,
- Gebruik de veiligheidsmeetkabelset alleen indien ze in een goede staat is en volgens deze handleiding, anders kan de bescherming verminderd zijn.
- Gebruik de veiligheidsmeetkabelset niet als de isolatie is beschadigd of als er een beschadiging/ onderbreking in de kabel of stekker is.
- Raak tijdens de meting de blanke contactpennen niet aan. Alleen aan de handvaten vastpakken!
- Steek de haakse aansluitingen in het te gebruiken TESTFOX CC-1 meetapparaat.

11. Milieu



Wij raden u aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur, niet bij het gewone huisafval te deponeren, maar op de daarvoor bestemde adressen.

Instrukcja obsługi TESTFOX CC-1

Multimetr cęgowy umożliwiający

- pomiar prądu przemiennego
- pomiar napięcia przemiennego
- pomiar prądu przemiennego
- pomiar rezystancji
- sprawdzenie ciągłości obwodu

Spis treści:

1. Uwagi dla użytkownika
2. Uwaga odnośnie bezpieczeństwa
3. Zakres dostawy
4. Opis przyrządu
5. Informacje ogólne
6. Warunki środowiskowe
7. Dane elektryczne
8. Wykonywanie pomiarów przy użyciu miernika TESTFOX CC-1
9. Konserwacja
10. Dane techniczne osprzętu pomiarowego
11. Ochrona środowiska

1. Uwagi dla użytkownika

Niniejsza Instrukcja Obsługi przeznaczona jest dla

- elektryków oraz
- osób posiadających wiedzę z dziedziny elektrotechniki.

Przyrząd TESTFOX CC-1 przeznaczony jest do wykonywania pomiarów w środowisku suchym. Przyrządu nie wolno używać w obwodach o napięciu znamionowym powyżej 600 V (w sprawie dalszych szczegółów, patrz punkt 6. „Warunki środowiskowe”).

W niniejszej instrukcji obsługi oraz na przyrządzie TESTFOX CC-1 zastosowano następujące symbole:



PRACA Z PRZEWODAMI POD WYSOKIM NAPIĘCIEM JEST DOZWOLONA.



Niniejszy symbol wskazuje na niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Niniejszy symbol wskazuje na źródła zagrożenia podczas używania przyrządu TESTFOX CC-1 (patrz dokumentacja).



Niniejszy symbol znajdujący się na przyrządzie TESTFOX CC-1 wskazuje, że przyrząd posiada izolację ochronną (klasa ochronności II).



Niniejszy symbol pojawia się na wyświetlaczu w celu wskazania rozładowania baterii.



Niniejszy symbol oznacza sprawdzenie ciągłości obwodu. Brzęczyk zapewnia sygnalizację dźwiękową.



Napięcie lub prąd stały (DC)



Napięcie lub prąd przemienny (AC)



Uziemienie (potencjał elektryczny ziemi)

2. Uwagi odnośnie bezpieczeństwa

Przykład uwagi dotyczącej bezpieczeństwa:



**Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
Należy przestrzegać zaleceń odnośnie bezpieczeństwa!**

Przed przystąpieniem do użytkowania przyrządu TESTFOX CC-1, należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zawsze należy przestrzegać podanych w instrukcji obsługi zaleceń odnośnie bezpieczeństwa. Ich zasadniczym celem jest uniknięcie wypadków i uszkodzenia przyrządu TESTFOX CC-1.

3. Zakres dostawy

Standardowy pakiet dostawy przyrządu TESTFOX CC-1 obejmuje następujące pozycje:

- 3.1 Jeden multimetr cyfrowy
- 3.2 Jeden bezpieczny kabel pomiarowy, czarny (L = 1,4 m; średnica końcówki \varnothing 4 mm) z nasadkami ochronnymi
- 3.3 Jeden bezpieczny kabel pomiarowy, czerwony (L = 1,4 m; średnica końcówki \varnothing 4 mm) z nasadkami ochronnymi
- 3.4 Jeden kompaktowy futerał ochronny
- 3.5 Dwie baterie miniaturowe 1,5 V (zainstalowane w dostarczonym przyrządzie)
- 3.6 Jedna instrukcja obsługi

Uwagi dotyczące części podlegających zużyciu:

Miernik TESTFOX CC-1 zasilany jest z dwóch baterii miniaturowych 1,5 V (2 x 1,5 V IEC LR 03).

- Wyżej wymienione bezpieczne kable pomiarowe ATL-2 (akcesoria pomiarowe) zostały zaaprobowane na zgodność z kategorią III 1000 V dla prądu do 10 A.

4. Opis przyrządu

Przyrząd TESTFOX CC-1 to cyfrowy multimetr cęgowy z głowicą pomiarową wyposażoną w czujnik Halla.

Patrz Rys. 1: Panel przedni

Zaznaczone na Rys. 1 elementy wyświetlacza i panelu sterującego mają następujące funkcje:

1 Obudowa

2 Przełącznik suwakowy do wybierania żądanej funkcji.

- Wyłączanie miernika (OFF)

- Pomiar napięcia przemiennego (AC) i pomiar napięcia stałego (DC)

Przycisk funkcyjny oznakowany AC/ DC służy do przełączania niniejszych funkcji. Wyświetlacz cyfrowy 3 wskazuje bieżącą funkcję.

- Pomiar prądu przemiennego (AC) i pomiar prądu stałego (DC)

Przycisk funkcyjny oznakowany AC/ DC służy do przełączania niniejszych funkcji. Wyświetlacz cyfrowy 3 wskazuje bieżącą funkcję.

- Pomiar rezystancji i sprawdzenie ciągłości obwodu z sygnalizacją dźwiękową

Przycisk funkcyjny oznakowany Ω/diode służy do przełączania niniejszych funkcji. Wyświetlacz cyfrowy 3 wskazuje bieżącą funkcję.

3 Wyświetlacz cyfrowy (ciekłokrystaliczny) z następującymi wskazaniem:

- odczyt pomiaru z maksymalnym wskazaniem 3999
- wskazanie biegunowości
- kropka dziesiątka
- symbol rozładowania baterii
- typ wybranego napięcia (napięcie przemiennie AC lub stałe DC)
- typ wybranego prądu (prąd przemienny AC lub stały DC)
- zatrzymana wartość pomiaru (funkcja Hold) lub automatycznie zapamiętana wartość szczytowa pomiaru (funkcja MAX)
- funkcja pomiarowa wybrana poprzez wskazanie rozszerzonych/ nie rozszerzonych jednostek pomiaru prądu lub rezystancji
- wybrane sprawdzenie ciągłości z sygnalizacją dźwiękową.

4 Przycisk funkcyjny AC/ DC - Ω/diode . Wyświetlacz cyfrowy 3 pokazuje "DC", "AC", " Ω ", "symbol brzęczyka".

- Do przełączania pomiędzy pomiarem napięcia/prądu stałego (DC) lub napięcia/prądu przemiennego (AC)

- Pomiar rezystancji i sprawdzenie ciągłości obwodu.

5 Przycisk HOLD/ MAX (funkcja Hold i automatyczne zapamiętanie wartości szczytowej)

- Pierwsze naciśnięcie tego przycisku powoduje zatrzymanie aktualnie wskazywanej wartości (z sygnalizacją „HOLD” na wyświetlaczu cyfrowym 3, bez

aktualizacji wartości pomiaru).

- Drugie naciśnięcie przycisku powoduje przełączenie na pomiar ciągły.
- Naciśnięcie na przycisk (przez 2 sek.) podczas włączenia miernika zainicjuje funkcję zapamiętania wartości szczytowej (MAX). Drugie naciśnięcie przycisku nie spowoduje przełączenia na pomiar ciągły.
- Pierwsze naciśnięcie przycisku podczas włączenia spowoduje, że wartość szczytowa będzie zapamiętywana (z sygnalizacją „MAX” na wyświetlaczu cyfrowym ③).

Obowiązuje dla wszystkich zakresów oprócz sprawdzenia ciągłości obwodu. Przełączenie na pomiar ciągły następuje po naciśnięciu przycisku MAX (przez 2 sek.).

- Funkcja ta jest wyłączana poprzez naciśnięcie przycisku OFF.

⑥ **Przycisk ZERO** (przycisk ustawienia zera) do ustawienia zera podczas bieżącego pomiaru. Funkcja ta może być również używana we wszystkich zakresach do pomiarów różnicowych (ustawienie zera jest możliwe dla każdej wartości). Sygnalizacja poprzez „REL” na wyświetlaczu cyfrowym.

⑦ **Gniazdko COM:** wspólne gniazdko do pomiarów rezystancji i sprawdzenia ciągłości, oznakowane na czarno

⑧ **Gniazdko V-Ω** (dodatnie): wspólne gniazdko do pomiarów napięcia i rezystancji oraz sprawdzenia ciągłości, oznakowane na czerwono

⑨ **Dźwignia otwierająca**, do otwierania i zamykania cęgów prądowych.

⑩ **Ostłona cęgów**, zabezpiecza użytkownika przed przypadkowym kontaktem z przewodem

⑪ **Cęgi pomiarowe**, do wprowadzenia i uchwycenia pojedynczego przewodu z prądem przemiennym (AC).

5. Informacje ogólne

5.1 Informacje ogólne na temat multimetru

- 5.1.1 Wyświetlacz cyfrowy ③ to 3 ¾- cyfrowy wyświetlacz ciekłokrystaliczny z cyframi o wysokości 13 mm i kropką dziesiętną. Największą wyświetlaną wartością jest 3999.
- 5.1.2 Wskazanie biegunowości ③ jest automatyczne. Bez względu na zdefiniowanie przewodów pomiarowych, tylko jeden biegun jest oznakowany jako “-”.
- 5.1.3 Przekroczenie zakresu wskazywane jest na wyświetlaczu poprzez „OL” lub „-OL” i niekiedy sygnałem dźwiękowym.
Uwaga: brak wskazania lub ostrzeżenia w przypadku pełnego przeciążenia!
- 5.1.4 Nominalna szybkość pomiaru dla wyświetlacza miernika TESTFOX CC-1 wynosi około 2 pomiary na sekundę.
- 5.1.5 Miernik TESTFOX CC-1 wyłącza się automatycznie po upływie około 30 minut. Ponowne włączenie może nastąpić wyłącznie przy użyciu wyłącznika. Dźwięk brzęczyka sygnalizuje automatyczne wyłączenie się miernika.
- 5.1.6 Współczynnik temperaturowy wartości mierzonej dla pomiarów napięcia i rezystancji: $0,15 \times$ (wyspecyfikowana dokładność pomiaru)/ $^{\circ}\text{C} < 18^{\circ}\text{C}$ lub $> 28^{\circ}\text{C}$, związany z wartością dla temperatury odniesienia 23°C .
- 5.1.7 Współczynnik temperaturowy wartości mierzonej dla pomiarów prądu: $0,2 \times$ (wyspecyfikowana dokładność pomiaru)/ $^{\circ}\text{C} < 20^{\circ}\text{C}$ lub $> 26^{\circ}\text{C}$, związany z wartością dla temperatury odniesienia 23°C .
- 5.1.8 Miernik TESTFOX CC-1 zasilany jest z dwóch baterii miniaturowych 1,5 V (2 x 1,5 V IEC LR 03).
- 5.1.9 Jeżeli napięcie baterii spadnie poniżej ustalonego napięcia roboczego, wówczas na wyświetlaczu miernika TESTFOX CC-1 pojawi się symbol baterii.
- 5.1.10 Okres trwałości użytkowej baterii wynosi około 60 godzin (bateria alkaliczna).
- 5.1.11 Wymiary przyrządu (długość x szerokość x wysokość) = 192 x 66 x 27 mm.
Masa przyrządu: 205 g
- 5.1.12 Bezpieczne kable pomiarowe i końcówki pomiarowe są typu wtyczkowego 4 mm/ 2 mm. Kable pomiarowe i końcówki pomiarowe dostarczone razem z przyrządem TESTFOX CC-1 są przystosowane do napięcia znamionowego przyrządu. Końcówki pomiarowe mogą być zabezpieczane przy pomocy nasadek.
- 5.1.13 Największe rozwarście cęgów: 25 mm
- 5.1.14 Największa średnica przewodu: 22 mm

6. Warunki środowiskowe

- Przyrząd TESTFOX CC-1 przeznaczony jest do wykonywania pomiarów wyłącznie w środowisku suchym.
- Maksymalna wysokość nad poziomem morza dla wykonywanych pomia-

- rów: 2000 m
- Kategoria przepięciowa/ Kategoria podłączenia: IEC 664/ IEC 1010 600 V kategoria II, (300 V kategoria III).
 - Klasa zanieczyszczenia: 2,
 - Stopień ochrony obudowy: IP 30.
- Stopień ochrony IP 30: Ochrona przed dostępem do niebezpiecznych części oraz ochrona przed zanieczyszczeniem ciałami stałymi o wymiarach > 2,5 mm (3 - pierwsza cyfra). Brak ochrony przed wodą (0 - druga cyfra)
- Temperatura pracy i wilgotność względna przy pomiarach napięcia i rezystancji:
Dla temperatury pracy od 0 °C do 30 °C: wilgotność względna poniżej 80 %
Dla temperatury pracy od 30 °C do 40 °C: wilgotność względna poniżej 75 %
Dla temperatury pracy od 40 °C do 50 °C: wilgotność względna poniżej 45 %
 - Temperatura robocza i wilgotność względna przy pomiarach napięcia i rezystancji:
Dla temperatury pracy od 0 °C do 30 °C: wilgotność względna poniżej 80 %
Dla temperatury pracy od 30 °C do 40 °C: wilgotność względna poniżej 75 %
 - Miernik TESTFOX CC-1 może być przechowywany w temperaturze od -20 °C do +60 °C.
Baterie należy wyjąć z miernika na czas przechowywania.

7. Dane elektryczne

Uwaga: Dokładność pomiaru określa się jako sumę

- ułamka względnego wartości mierzonej i
- liczby cyfr (tzn. kroków zliczania ostatniego miejsca).

Określona w ten sposób dokładność obowiązuje dla temperatury $23\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ ($23\text{ °C} \pm 3\text{ °C}$ dla pomiarów prądu) i maksymalnej wilgotności względnej 80 %. Miernik TESTFOX CC-1 posiada układ automatycznego przełączania zakresu pomiarowego. Dlatego też, nie jest wymagane ustawianie zakresu.

7.1 Zakres napięcia stałego

Rezystancja wejściowa wynosi 9 MΩ.

Zakres pomiarowy	Rozdzielczość	Dokładność pomiarowa	Zabezpieczenie przeciążeniowe
400,0 mV	100 μV	± (0,5 % odczytu + 2 cyfry)	600 V _{sk} 600 V DC
4,000 V	1 mV	± (0,5 % odczytu + 2 cyfry)	600 V _{sk} 600 V DC
40,00 V	10 mV	± (0,5 % odczytu + 2 cyfry)	600 V _{sk} 600 V DC
400,0 V	100 mV	± (0,5 % odczytu + 2 cyfry)	600 V _{sk} 600 V DC
600 V	1 V	± (0,5 % odczytu + 2 cyfry)	600 V _{sk} 600 V DC

7.2 Zakres pomiaru napięcia przemiennego (AC)

Rezystancja wejściowa wynosi 9 MΩ równolegle do 100 pF. Wartość pomiaru uzyskiwana przez wyprostowanie wartości średniej wyświetlana jest jako wartość skuteczna. Jej kalibracja polega na dopasowaniu do krzywej sinusoidalnej. W przypadku odchyień od tego kształtu, wyświetlana wartość staje się mniej dokładna. Dodatkowy błąd w zależności od współczynnika szczytu wynosi:

współczynnik szczytu 1,4 do 2,0 – błąd dodatkowy ± 1,0%

współczynnik szczytu 2,0 do 2,5 – błąd dodatkowy ± 2,5%

współczynnik szczytu 2,5 do 3,0 – błąd dodatkowy ± 4,0%

Zakres pomiarowy	Rozdzielczość	Dokładność pomiarowa	Zabezpieczenie przeciążeniowe
400,0 mV	100 μV	± (2,0 % odczytu + 5 cyfr)* w zakresie częstotliwości 50 Hz - 60 Hz	600 V _{sk} 600 V DC
4,000 V	1 mV	± (1,5 % odczytu + 5 cyfr) w zakresie częstotliwości 50 Hz - 60 Hz	600 V _{sk} 600 V DC
40,00 V	10 mV	± (1,5 % odczytu + 5 cyfr) w zakresie częstotliwości 50 Hz - 60 Hz	600 V _{sk} 600 V DC
400,0 V	100 mV	± (1,5 % odczytu + 5 cyfr) w zakresie częstotliwości 50 Hz - 60 Hz	600 V _{sk} 600 V DC
600 V	1 V	± (1,5 % odczytu + 5 cyfr) w zakresie częstotliwości 50 Hz - 60 Hz	600 V _{sk} 600 V DC

* Gdy wejście jest otwarte, fluktuacje do 30 cyfr.

7.3 Zakres pomiarowy rezystancji

Napięcie jałowe ok. 0,3 V, maks. prąd pomiarowy 0,2 mA

Zakres pomiarowy	Rozdzielczość	Dokładność pomiarowa	Zabezpieczenie przeciążeniowe
400 Ω	100 mΩ	$\pm (1,2 \% \text{ odczytu} + 6 \text{ cyfr})^{*1}$	600 V _{sk} 600 V DC
4,000 kΩ	1 Ω	$\pm (0,9 \% \text{ odczytu} + 3 \text{ cyfry})^{*2}$	600 V _{sk} 600 V DC
40,00 kΩ	10 Ω	$\pm (0,9 \% \text{ odczytu} + 3 \text{ cyfry})^{*2}$	600 V _{sk} 600 V DC
400,0 kΩ	100 Ω	$\pm (1,2 \% \text{ odczytu} + 3 \text{ cyfry})^{*2}$	600 V _{sk} 600 V DC
4,000 MΩ	1 kΩ	$\pm (1,2 \% \text{ odczytu} + 3 \text{ cyfry})^{*2}$	600 V _{sk} 600 V DC
40,00 MΩ	10 kΩ	$\pm (2,5 \% \text{ odczytu} + 5 \text{ cyfr})^{*2,3}$	600 V _{sk} 600 V DC

*1 wyłącznie w końcowym obszarze wyświetlacza, + 6 cyfr

*2 wyłącznie w końcowym obszarze wyświetlacza, + 3 cyfry

*3 maksymalny czas od uruchomienia do pojawienia się odczytu, 20 sek.

7.4 Sprawdzenie ciągłości obwodu

Napięcie jałowe ok. 3 V, maks. prąd pomiarowy 0,7 mA

Sygnalizacja dźwiękowa zadziała gdy rezystancja jest mniejsza niż 50 Ω - 300 Ω.

7.5 Zakresy pomiarowe prądu stałego (DC)

Dokładność pomiarowa w temperaturze 23 °C ± 3 °C

Zakres pomiarowy	Rozdzielczość	Dokładność pomiarowa	Zabezpieczenie przeciążeniowe
40,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ odczytu} + 2 \text{ cyfry})$	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	$\pm (1,0 \% \text{ odczytu} + 2 \text{ cyfry})$	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	$\pm (2,0 \% \text{ odczytu} + 2 \text{ cyfry})$	400 A

7.6 Zakresy pomiarowe prądu AC

Dokładność pomiarowa w temperaturze 23 °C ± 3 °C Wartość pomiaru uzyskiwana przez wyprostowanie wartości średniej wyświetlana jest jako wartość skuteczna. Jej kalibracja polega na dopasowaniu do krzywej sinusoidalnej. W przypadku odchyżeń od tego kształtu, wyświetlana wartość staje się mniej dokładna. Dodatkowy błąd w zależności od współczynnika szczytu wynosi:

współczynnik szczytu 1,4 do 2,0 – błąd dodatkowy ± 1,0%

współczynnik szczytu 2,0 do 2,5 – błąd dodatkowy ± 2,5%

współczynnik szczytu 2,5 do 3,0 – błąd dodatkowy ± 4,0%

Zakres pomiarowy	Rozdzielczość	Dokładność pomiarowa	Zabezpieczenie przeciążeniowe
0 - 4,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ odczytu} + 5 \text{ cyfr})$ w zakresie częstotliwości 50 Hz - 60 Hz $\pm (2,0 \% \text{ odczytu} + 7 \text{ cyfr})$ w zakresie częstotliwości 40 - 1 Hz	400 A
4,00 - 40,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ odczytu} + 3 \text{ cyfry})$ w zakresie częstotliwości 50 - 60 Hz $\pm (1,5 \% \text{ odczytu} + 5 \text{ cyfr})$ w zakresie częstotliwości 40 Hz - 1 kHz	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	$\pm (1,0 \% \text{ odczytu} + 3 \text{ cyfry})$ w zakresie częstotliwości 50 - 60 Hz $\pm (1,5 \% \text{ odczytu} + 5 \text{ cyfr})$ w zakresie częstotliwości 40 Hz - 1 kHz	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	$\pm (3,0 \% \text{ odczytu} + 3 \text{ cyfry})$ w zakresie częstotliwości 50 - 60 Hz $\pm (5 \% \text{ odczytu} + 5 \text{ cyfr})$ w zakresie częstotliwości 40 Hz - 1 kHz	400 A

7.7 Funkcja MAX-HOLD

Dokładność pomiarowa odczytu MAX-Hold równa się wyspecyfikowanej dokładności pomiarowej w % + 10 cyfr dla następnego zakresu pomiarowego. Po przejściu do następnego z kolei zakresu pomiarowego, błąd wzrasta do + 20 cyfr, itd. (Przykład: wielkość początkowa 100 mV - 120 V = + 30 cyfr). Przy pomiarze rezystancji, wskazanie MAX-hold możliwe jest wyłącznie w zakresie od 400 Ω do 400 kΩ.

8. Wykonywanie pomiarów przy użyciu miernika TESTFOX CC-1

8.1 Przygotowanie do wykonania pomiaru

Miernik TESTFOX CC-1 należy przechowywać i obsługiwać wyłącznie w wyspecyfikowanym przedziale temperatur. Zawsze należy unikać dłuższego wystawiania na promienie słoneczne.

- Sprawdzić dane dotyczące napięcia i prądu znamionowego wyspecyfikowane na przewodach i końcówkach pomiarowych. Napięcie i prąd znamionowy przewodów i końcówek pomiarowych są dostosowane miernika TESTFOX CC-1.
- Sprawdzić izolację przewodów i końcówek pomiarowych. Kabel pomiarowy należy natychmiast usunąć, jeżeli jego izolacja jest uszkodzona.
- Sprawdzić ciągłość przewodów pomiarowych. Jeżeli przewód posiada przerwę, należy go natychmiast usunąć.
- Przed wybraniem kolejnej funkcji przy użyciu przełącznika suwakowego ② lub przycisku funkcyjnego ④, należy odłączyć przewody i końcówki pomiarowe od punktu pomiarowego.
- Źródła silnych zakłóceń w pobliżu przyrządu TESTFOX CC-1 mogą powodować niestabilność odczytu i błędy pomiaru.

8.2 Pomiar napięcia



**Zawsze należy przestrzegać dopuszczalnego maksymalnego napięcia względem potencjału ziemi!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

Maksymalne napięcie dopuszczalne, które można podać na gniazdka przyrządu TESTFOX CC-1

- gniazdko COM, czarne ⑦,
- gniazdko V-Ω (dodatnie) ⑧ do pomiarów napięcia i rezystancji oraz sprawdzenia ciągłości obwodu (oznakowane na czerwono) względem potencjału ziemi, wynosi 600 V.
- Wybrać żadaną funkcję przy użyciu przełącznika suwakowego ② i przycisku funkcyjnego ④ na przyrządzie TESTFOX CC-1.
- Podłączyć czarny przewód pomiarowy do (czarnego) gniazdka COM ⑦.
- Podłączyć czerwony przewód pomiarowy do (czerwonego) gniazdka V-Ω ⑧.
- Doprowadzić czarną i czerwoną końcówkę pomiarową do kontaktu z punktami pomiarowymi. Odczytać zmierzoną wartość na wyświetlaczu cyfrowym ③.

Uwaga:

- Przy małych zakresach pomiarowych, wskazanie zero Voltów nie pojawia się (ze względu na zakłócenia) gdy przewody pomiarowe są otwarte. Należy upewnić się, że miernik TESTFOX CC-1 funkcjonuje prawidłowo poprzez zwieranie końcówek pomiarowych.

Patrz Rys. 2: Pomiar napięcia stałego

Patrz Rys. 3: Pomiar napięcia przemiennego

8.3 Pomiar rezystancji

- Wybrać żadaną funkcję przy użyciu przełącznika suwakowego ② i przycisku funkcyjnego ④ na przyrządzie TESTFOX CC-1.
- Podłączyć czarny przewód pomiarowy do (czarnego) gniazdka COM ⑦.
- Podłączyć czerwony przewód pomiarowy do (czerwonego) gniazdka V-Ω ⑧.
- Doprowadzić czarną i czerwoną końcówkę pomiarową do kontaktu z punktami pomiarowymi. Odczytać zmierzoną wartość na wyświetlaczu cyfrowym ③.

Uwaga:

- W celu uzyskania poprawnej wartości pomiaru, należy upewnić się, że do punktu pomiarowego nie jest podane napięcie.
- W przypadku małych rezystancji, wynik pomiaru można poprawić poprzez wcześniejsze zmierzenie rezystancji przewodów pomiarowych przez zwarcie końcówek pomiarowych i następnie odjęcie uzyskanej w ten sposób wartości od zmierzonej rezystancji.

Patrz Rys. 4: Pomiar rezystancji

8.4 Sprawdzenie ciągłości z sygnalizacją dźwiękową.

- Wybrać obszar oznakowany symbolem brzęczyka przy użyciu przełącznika suwakowego ② i przycisku funkcyjnego ④ na przyrządzie TESTFOX CC-1.
- Podłączyć czarny przewód pomiarowy do (czarnego) gniazdka COM ⑦.
- Podłączyć czerwony przewód pomiarowy do (czerwonego) gniazdka V-Ω ⑧.
- Doprowadzić czarną i czerwoną końcówkę pomiarową do kontaktu z punktami pomiarowymi. Jeżeli rezystancja pomiędzy punktami pomiarowymi jest mniejsza niż 50 Ω, wówczas zadziała sygnalizacja dźwiękowa miernika TESTFOX CC-1.

Patrz Rys. 5: Sprawdzenie ciągłości z sygnalizacją dźwiękową.

8.5 Pomiar prądu

8.5.1 Przygotowanie do wykonania pomiaru

Miernik TESTFOX CC-1 należy przechowywać i obsługiwać wyłącznie w wyspecyfikowanym przedziale temperatur. Zawsze należy unikać dłuższego wystawiania na promienie słoneczne.

- Źródła silnych zakłóceń w pobliżu przyrządu TESTFOX CC-1 mogą powodować niestabilność odczytu i błędy pomiaru.



Nie należy podawać żadnego napięcia na styki wyjściowe przyrządu TESTFOX CC-1. W razie potrzeby, należy odłączyć przewody pomiarowe. W przypadku pomiaru prądu stałego (DC), należy przestrzegać poprawnej biegunowości.

8.5.2 Pomiar prądu

- Wybrać żadaną funkcję przy użyciu przełącznika suwakowego ② i przycisku funkcyjnego ④ na przyrządzie TESTFOX CC-1.
- Nacisnąć przycisk „ZERO” w celu ustawienia miernika TESTFOX CC-1 w pozycji startowej.
- Należy posługiwać się dźwignią otwierającą ③. Uchwycić pojedynczy przewód z prądem przy użyciu cęgów prądowych miernika TESTFOX CC-1.
- Odczytać zmierzoną wartość na wyświetlaczu cyfrowym ⑤.

Patrz Rys. 6: Pomiar prądu przemiennego/ stałego

9. Konserwacja



Przed otwarciem przyrządu TESTFOX CC-1, należy upewnić się, że nie jest on podłączony do źródła napięcia! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Wszelkie prace pod napięciem na otwartym przyrządzie TESTFOX CC-1 mogą być prowadzone wyłącznie przez uprawnionego elektryka. Należy podjąć odpowiednie środki zapobiegające wypadkom.

Przed otwarciem, należy uwolnić przyrząd TESTFOX CC-1 od wszelkich źródeł napięcia w sposób następujący:

- Po pierwsze, usunąć czarną i czerwoną końcówkę pomiarową od mierzonego obiektu.
- Następnie odłączyć czarny i czerwony kabel pomiarowy od miernika TESTFOX CC-1.
- Ustawić przełącznik ② suwakowy w pozycji „OFF”.

9.1 Zabezpieczenie przyrządu

W pewnych okolicznościach, nie jest możliwe zapewnienie bezpiecznej obsługi przyrządu TESTFOX CC-1. Takie przypadki mają miejsce, jeżeli

- widoczne są ślady uszkodzenia obudowy przyrządu,
- występują błędy w pomiarach,
- przyrząd był przechowywany przez dłuższy czas w nieprawidłowych warunkach, oraz
- jeżeli przyrząd doznawał nadmiernych narażeń podczas transportu.

W takich przypadkach, należy natychmiast wyłączyć przyrząd TESTFOX CC-1, odłączyć od punktów pomiarowych i zabezpieczyć w celu uniemożliwienia dalszego korzystania.

9.2 Czyszczenie

Obudowę należy czyścić od zewnątrz przy użyciu czystej, suchej tkaniny. (Wyjątek: różnego rodzaju specjalne ściereczki do czyszczenia). Nigdy nie należy stosować rozpuszczalników i/ lub środków szorujących do czyszczenia przyrządu. Należy upewnić się, że komora na baterię i styki baterii nie są zanieczyszczone wyciekami elektrolitu. W przypadku zanieczyszczenia elektrolitem lub obecności białego osadu w rejonie baterii lub na obudowie baterii, należy wyczyścić przy użyciu suchej tkaniny.

9.3 Wymiana baterii



Przed otwarciem przyrządu TESTFOX CC-1, należy upewnić się, że nie jest on podłączony do źródła napięcia! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Miernik TESTFOX CC-1 zasilany jest z dwóch baterii 1,5 V. Jeżeli na wyświetlaczu ⑤ pojawi się symbol baterii, wówczas konieczna jest wymiana baterii (patrz Rys. 8).

W celu wymiany baterii, należy:

- Po pierwsze, odłączyć czarną i czerwoną końcówkę pomiarową od mierzonego obiektu.
- Następnie odłączyć czarny i czerwony kabel pomiarowy od miernika TESTFOX CC-1.

- Położyć przyrząd TESTFOX CC-1 panelem przednim w dół i odkręcić wkręt pokrywy komory baterii.
 - Przesunąć pokrywę komory baterii w bok uwalniając ją z prowadnicy.
 - Wyjąć wyładowane baterie z uchwytu baterii.
 - Włożyć nowe baterie do uchwytu baterii. Upewnić się, że zostały podłączone do prawidłowych biegunów baterii.
 - Przesunąć pokrywę komory baterii na swoje miejsce i przykręcić wkręt.
- Patrz Rys. 7: Wymiana baterii.



Należy pamiętać o ochronie środowiska! Nie wyrzucać rozładowanych baterii do śmieci. Należy je przekazywać do punktu zbierania rozładowanych baterii i odpadów toksycznych. Należy zasięgnąć niezbędnych informacji u władz lokalnych.

9.4 Kalibracja

W celu utrzymania wyspecyfikowanej precyzji wyników pomiarów, przyrząd należy regularnie przekazywać do kalibracji do naszego serwisu fabrycznego. Zaleca się przeprowadzanie kalibracji w odstępie jednego roku.

10. Dane techniczne osprzętu pomiarowego 4 mm zabezpieczonego przewód pomiarowy ATL 2

- Norma: EN 61010-031,
- Maksymalne napięcie pomiarowe względem ziemi (\perp) oraz kategoria pomiarowa: 1000 V kat. III, 600 V kat. IV;
- Maksymalny prąd pomiarowy: 10 A,
- Klasa ochrony II (\square), izolacja podwójna lub wzmocniona, ciągła
- Stopień zabrudzenia: 2,
- Długość: 1,4 m, AWG 18,
- Warunki otoczenia: wysokość przy pomiarach: maksymalnie 2000 m n.p.m., temperatura: 0 °C do + 50 °C, wilgotność 50 % do 80 %
- Przewodu pomiarowego używać tylko w nienaruszonym stanie i zgodnie z niniejszą instrukcją, w innym przypadku może dojść do uszkodzenia przewidzianego zabezpieczenia.
- Nie wolno używać przewodu pomiarowego, jeśli uszkodzona jest izolacja lub jeśli pojawiło się przerwanie w przewodzie / wtyczce.
- Nie chwytać przewodu pomiarowego za nieizolowane końcówki pomiarowe. Trzymać tylko za uchwyty!
- Końcówki kątowe włożyć do urządzenia kontrolnego lub pomiarowego.

11. Ochrona środowiska



Po zakończeniu żywotności urządzenia, prosimy o oddanie urządzenie do punktu utylizacji.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

TESTFOX CC-1

Multimetru digital pentru

- măsurarea curentului alternativ
- măsurarea tensiunii alternative
- măsurarea curentului continuu
- măsurarea tensiunii continue
- măsurarea rezistenței
- testarea continuității

Sumar

1. Indicații pentru utilizator
2. Indicații de siguranță
3. Dotarea standard la livrare
4. Descrierea aparatului
5. Informații generale
6. Condițiile de mediu
7. Informații electrice
8. Măsurarea cu TESTFOX CC-1
9. Întreținere
10. Date tehnice ale accesoriilor de măsurare
11. Protecția mediului

1. Indicații pentru utilizator

Aceste instrucțiuni de folosire se adresează

- specialiștilor în electricitate și
- persoanelor instruite electrotehnic

TESTFOX CC-1 este prevăzut pentru măsurarea în mediu uscat. Nu este permis să fie utilizat în circuite electrice cu o tensiune nominală mai mare de 600 V (detalii găsiți în capitolul 6. "condiții de mediu").

În instrucțiunile de folosire și pe aparatul TESTFOX CC-1, sunt folosite următoarele simboluri:



Amplasarea în jurul conductorilor periculoși, activi sau înlăturarea de pe aceștia este permisă.



Acest simbol indică existența pericolului electric.



Acest simbol indică riscul în cazul folosirii aparatului TESTFOX CC-1 (atenție la documentație!).



Acest simbol aplicat pe TESTFOX CC-1 înseamnă că TESTFOX CC-1 este executat cu izolație de protecție (clasa de protecție II).



Acest simbol apare în afișaj pentru indicarea unei baterii descărcate.



Acest simbol marchează domeniul "verificarea continuității". Buzzerul servește la emiterea acustică a rezultatului.



(DC) tensiune continuă sau curent continuu.



(AC) tensiune alternativă sau curent alternativ.



Masa (pământare).

Indicație

După înlăturarea etichetei lipite "Warnung..." (pe capacul locașului de baterie), apare textul în limba engleză!

2. Indicații de siguranță

Exemplu de indicație de siguranță:



Pericol electric!

Atenție la indicațiile de siguranță!

Înainte de a folosi aparatul TESTFOX CC-1, vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile de folosire. Atenție la indicațiile de siguranță din instrucțiunile de folosire. Astfel vă protejați împotriva accidentelor și aparatul TESTFOX CC-1 de deteriorări.

3. Dotarea standard la livrare

De volumul de livrat al TESTFOX CC-1 aparțin:

- 3.1 o bucată multimetru-digital,
- 3.2 o bucată cablu de măsurare de siguranță, negru (l = 1,4 m; vârf $\varnothing = 4$ mm) cu capace de protecție,
- 3.3 o bucată cablu de măsurare de siguranță, roșu (l = 1,4 m; vârf $\varnothing = 4$ mm), cu capace de protecție
- 3.4 o bucată geantă de protecție-compact,
- 3.5 doua bucăți baterii-micro-1,5-V (montate în multimetru pentru prima echipare)
- 3.6 instrucțiuni de folosire

Referire la piesele de uzură:

- TESTFOX CC-1 este alimentat prin două micro-baterii-1,5 V (2 x 1,5-V IEC LR 03).
- Cablurile de măsurare de siguranță ATL-2 (accesoriu testat) corespund CAT III 1000 V și sunt aprobate pentru un curent de 10 A.

4. Descrierea aparatului

TESTFOX CC-1 este un multimetru-clește de curent digital, cu un cap de măsurare a curentului, echipat cu senzor Hall.

Vezi imagine 1: partea frontală a aparatului

Elementele de afișaj și operare prezentate în imaginea 1, sunt denumite în modul următor:

- ① **Carcasă**
- ② **Întreprătorul**, care servește pentru selectarea funcției dorite.
 - **Oprit (OFF)**
 - **Măsurarea tensiunii alternative (AC) și măsurarea tensiunii continue (DC)**, aceste funcții se schimbă între ele la acționarea tastei AC/ DC. Afișajul digital ③ indică funcția actuală.
 - **Măsurarea curentului alternativ (AC) și măsurarea curentului continuu (DC)**, aceste funcții se schimbă între ele la acționarea tastei AC/ DC. Afișajul digital ③ indică funcția actuală.
 - **Măsurarea rezistenței**, și testarea continuității cu buzzer, aceste funcții se schimbă între ele prin acționarea tastei marcată cu Ω/buzzer . Afișajul digital ③ indică funcția actuală.
- ③ **Afișajul digital** (principiu cu cristale lichide), arată:
 - valoarea măsurată cu afișajul maxim 3999,
 - afișajul polarității
 - punctul zecimal
 - simbolul bateriei descărcate
 - felul tensiunii selectate (tensiune continuă/ tensiune alternativă)
 - felul curentului selectat (curent continuu/ curent alternativ)
 - valoarea măsurată reținută (funcția Hold) sau valoarea de vârf a măsurării, reținută în mod automat (funcția-MAX)
 - funcția de măsurare selectată prin indicarea unităților de măsură extinse/ neextinse ale tensiunii, curentului și rezistenței,
 - testarea continuității selectată, cu buzzer
- ④ **Tasta funcției AC/ DC - Ω/buzzer** , în afișajul digital ③ apar "DC", "AC", " Ω ", " buzzer "
 - pentru selectarea măsurării tensiunii/ curentului continuu (DC) și pentru măsurarea tensiunii/ curentului alternativ (AC) respectiv
 - măsurarea rezistenței și testarea continuității
- ⑤ **Tasta-HOLD/ MAX** (funcția de oprire și memorarea valorii de vârf),
 - prima acționare a tastei duce la menținerea valorii curente măsurate (indicat prin "HOLD" în afișajul digital ③, fără actualizarea valorii măsurate),
 - acționarea din nou a tastei duce la măsurarea continuă,
 - acționarea tastei (2 secunde) în timpul conectării, transferă în funcția memorarea valorii de varf (MAX). Dacă nu urmează o noua acționare a tastei se ajunge la măsurarea continuă.
 - prima acționare a tastei duce la memorarea valorii de vârf pe perioada timpului de măsurare introdus (afișat prin "MAX" în afișajul digital ③).

Pentru toate domeniile, în afară de testarea continuității. Conectarea înapoi (măsurarea continuă) prin acționarea (2 secunde) tastei-MAX. Funcția se deconectează prin acționarea tastei OFF.

- ⑥ **Tasta-ZERO** (tasta de echilibrare la zero), pentru echilibrarea la zero la măsurarea curentului, poate fi folosită pentru toate domeniile pentru o măsurare diferențială (echilibrarea la zero este posibilă la orice valoare!). Afișată prin "REL" în afișajul digital.
- ⑦ **Mufa-COM**, mufa comună pentru măsurarea tensiunii, măsurarea rezistenței și testarea continuității, marcată cu negru.
- ⑧ **Mufa-V-Ω** (pozitivă), mufa comună pentru măsurarea tensiunii, măsurarea rezistenței și testarea continuității, marcată cu roșu.
- ⑨ **Pârghia de deschidere**, pentru deschiderea și închiderea cleștelui de curent.
- ⑩ **Protuberanța cleștelui de curent**, protecție împotriva atingerii conductorului.
- ⑪ **Clește de măsurat**, pentru cuprinderea conductorului pătruns de curent.

5. Informații generale

5.1 Informații generale referitoare la multimetru

- 5.1.1 Afișajul digital este realizat ca și afișaj format din 3¼ poziții, cu cristale lichide, cu o înălțime a scrisului de 13 mm cu punct zecimal. Cea mai mare valoare a afișajului este 3999.
- 5.1.2 Afișajul polarității ③ se face în mod automat. Doar o polaritate contrară definiției mufei se afișează cu "-".
- 5.1.3 Depășirea limitelor este afișată cu "OL" sau "-OL" și parțial cu o avertizare acustică.
Atenție, nu există afișare și avertizare în cazul suprasarcinii!
- 5.1.4 Rata de măsurare a aparatului TESTFOX CC-1 este de nominală cca. 2 măsurări pe secundă.
- 5.1.5 TESTFOX CC-1 se oprește singur după cca. 30 min. Acesta pornește din nou doar dacă este acționat întrerupătorul. Buzzer-ul semnalizează atunci când aparatul se oprește singur.
- 5.1.6 Coeficientul de temperatură al valorii măsurate când se măsoară tensiunea și rezistența este: 0,15 x (exactitatea măsurătorii indicate)/ °C < 18 °C sau > 28 °C, în raport cu valoarea la temperatura de referință 23 °C.
- 5.1.7 Coeficientul de temperatură al valorii măsurate pentru măsurarea curentului este: 0,2 x (exactitatea de măsurare indicată)/ °C < 20 °C sau > 26 °C, în raport cu valoarea la temperatura de referință 23 °C.
- 5.1.8 TESTFOX CC-1 este alimentat prin două baterii-1,5-V (IEC LR03/ "Micro").
- 5.1.9 Dacă tensiunea bateriei scade sub tensiunea de lucru prevăzută a aparatului TESTFOX CC-1, în afișaj apare simbolul bateriei.
- 5.1.10 Durata de viață a bateriilor este de aproximativ 60 de ore (baterii alcaline).
- 5.1.11 Dimensiuni ale aparatului: (lungime x lățime x înălțime) = 192 x 66 x 27 mm. Greutatea aparatului: 205 g
- 5.1.12 Cablurile de măsurare de siguranță cu vârfurile de măsurare sunt executate în tehnologie de conectare 4 mm. Cablurile de măsurare de siguranță cu vârfurile de măsurare sunt potrivite în mod expres pentru tensiunea nominală a aparatului TESTFOX CC-1. Vârfurile de măsurat pot fi protejate cu căpăcele de protecție.
- 5.1.13 Cea mai mare deschidere a cleștelui: 25 mm
- 5.1.14 Cel mai mare diametru de conductor: 22 mm

6. Condiții de mediu

- TESTFOX CC-1 este prevăzut pentru măsurători în mediu uscat,
- Înălțimea barometrică la măsurători: maxim 2000 m,
- Categoria supratensiunii/ categoria de amplasare: IEC 664/ IEC 1010 600 V categoria II (300 V categoria III)
- Gradul de contaminare: 2,
- Modul de protecție: IP 30 (DIN VDE 0470-1 IEC/ EN 60529)
3 - primul indice: protecție împotriva accesului la piese și protecție împotriva corpurilor străine solide > 2,5 mm diametru
0 - al doilea indice: nu este antiacvatic.
- Temperatura de lucru și umiditatea relativă a aerului pentru măsurători ale tensiunii și ale rezistenței:
La temperatura de lucru între 0 °C și 30 °C: umiditatea relativă a aerului mai mică de 80 %,
La temperatura de lucru între 30 °C și 40 °C: umiditatea relativă a aerului mai mică de 75 %,
La temperatura de lucru între 40 °C și 50 °C: umiditatea relativă a aerului mai mică de 45 %,

- Temperatura de lucru și umiditatea relativă a aerului pentru măsurători ale curentului:
La temperatura de lucru între 0 °C și 30 °C: umiditatea relativă a aerului mai mică de 80 %,
La temperatura de lucru între 30 °C și 40 °C: umiditatea relativă a aerului mai mică de 75 %,
TESTFOX CC-1 poate fi depozitat la temperaturi între - 20°C și + 60°C. În timpul depozitării bateria se va scoate din aparat.

7. Informații electrice

Mențiune: exactitatea măsurării este indicată ca fiind suma din

- o cota relativă a valorii măsurate și
- un număr de digit (adică pași numerici ai ultimei poziții).

Această exactitate a măsurării este valabilă la temperatura de 23 °C ± 5 °C (23 °C ± 3 °C măsurarea curentului) și la o umiditate relativă a aerului mai mică de 80 %.

TESTFOX CC-1 lucrează cu o comutare automată a domeniului de măsurare, astfel nu este necesar un reglaj anterior.

7.1 Domenii de măsurare ale tensiunii continue

Impedanța de intrare este de 9 MΩ

Domeniul de măsurare	Rezoluție	Exactitatea măsurării	Protecția împotriva suprasarcinii
400,0 mV	100 μV	± (0,5 % din valoarea măsurată + 2 digit)	600 V _{eff} 600 V tensiune continua
4,000 V	1 mV	± (0,5 % din valoarea măsurată + 2 digit)	600 V _{eff} 600 V tensiune continua
40,00 V	10 mV	± (0,5 % din valoarea măsurată + 2 digit)	600 V _{eff} 600 V tensiune continua
400,0 V	100 mV	± (0,5 % din valoarea măsurată + 2 digit)	600 V _{eff} 600 V tensiune continua
600 V	1 V	± (0,5 % din valoarea măsurată + 2 digit)	600 V _{eff} 600 V tensiune continua

7.2 Domenii de măsurare ale tensiunii alternative

Impedanța de intrare este de 9 MΩ paralel 100 pF. Valoarea măsurată este obținută prin redresarea valorii medii și este afișată ca și valoare efectivă. Calibrarea sa este armonizată cu curbele de formă sinusoidală. La abateri de la aceasta formă, valoarea afișată devine inexactă. Astfel rezultă pentru următorii factori-Crest (factori de vârf) o eroare suplimentară:

Factorul-Crest de 1,4 până la 2,0 eroare suplimentară ± 1,0 %

Factorul-Crest de 2,0 până la 2,5 eroare suplimentară ± 2,5 %

Factorul-Crest de 2,5 până la 3,0 eroare suplimentară ± 4,0 %

Domeniul de măsurare	Rezoluție	Exactitatea măsurării	Protecția împotriva suprasarcinii
400,0 mV	100 μV	± (2,0 % din valoarea măsurată + 5 digit)* în sfera de frecvență 50 Hz - 60 Hz	600 V _{eff} 600 V tensiune continua
4,000 V	1 mV	± (1,5 % din valoarea măsurată + 5 digit) în sfera de frecvență 40 Hz - 300 Hz	600 V _{eff} 600 V tensiune continua
40,00 V	10 mV	± (1,5 % din valoarea măsurată + 5 digit) în sfera de frecvență 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V tensiune continua
400,0 V	100 mV	± (1,5 % din valoarea măsurată + 5 digit) în sfera de frecvență 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V tensiune continua
600 V	1 V	± (1,5 % din valoarea măsurată + 5 digit) în sfera de frecvență 40 Hz - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V tensiune continua

* La intrare deschisă, oscilant până la 30 digit

7.3 Domenii de măsurare ale rezistenței

Tensiunea de mers în gol: cca. 0,3 V, curentul de verificare max. 0,2 mA.

Domeniul de măsurare	Rezoluție	Exactitatea măsurării	Protecția împotriva suprasarcinii
400 Ω	100 mΩ	± (1,2 % din valoarea măsurată + 6 digit) ¹	600 V _{eff} 600 V tensiune continuă
4,000 kΩ	1 Ω	± (0,9 % din valoarea măsurată + 3 digit) ²	600 V _{eff} 600 V tensiune continuă

40,00 kΩ	10 Ω	$\pm (0,9 \% \text{ din valoarea măsurată} + 3 \text{ digit})^{*2}$	600 V _{eff} 600 V tensiune continuă
400,0 kΩ	100 Ω	$\pm (1,2 \% \text{ din valoarea măsurată} + 3 \text{ digit})^{*2}$	600 V _{eff} 600 V tensiune continuă
4,000 MΩ	1 kΩ	$\pm (1,2 \% \text{ din valoarea măsurată} + 3 \text{ digit})^{*2}$	600 V _{eff} 600 V tensiune continuă
40,00 MΩ	10 kΩ	$\pm (2,5 \% \text{ din valoarea măsurată} + 5 \text{ digit})^{*1 *3}$	600 V _{eff} 600 V tensiune continuă

*1 doar în sfera finală a afișajului + 6 digit

*2 doar în sfera finală a afișajului + 3 digit

*3 timpul maxim până la afișare 20 secunde!

7.4 Testarea continuității

Tensiunea de mers în gol: cca. 3 V, curentul maxim de testare 0,7 mA.
Buzzerul montat sună la o rezistență mai mică de 50 Ω - 300 Ω.

7.5 Domeniul de măsurare a curentului continuu

Exactitatea măsurării la o temperatură de 23 °C \pm 3 °C.

Domeniul de măsurare	Rezoluție	Exactitatea măsurării	Protecția împotriva suprasarcinii
40,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ din valoarea măsurată} + 2 \text{ digit})$	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	$\pm (1,0 \% \text{ din valoarea măsurată} + 2 \text{ digit})$	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	$\pm (2,0 \% \text{ din valoarea măsurată} + 2 \text{ digit})$	400 A

7.6 Domeniul de măsurare a curentului alternativ

Exactitatea măsurării la o temperatură de 23 °C \pm 3 °C. Valoarea măsurată este obținută prin redresarea valorii medii și este afișată ca și valoare efectivă. Calibrarea sa este armonizată pe curbele de formă sinusoidală. La abateri de la aceasta formă, valoarea afișată devine inexactă. Astfel rezultă pentru următorii factori-Crest (factori de vârf) o eroare suplimentară:

Factorul-Crest de 1,4 până 2,0 eroare suplimentară \pm 1,0%

Factorul-Crest de 2,0 până 2,5 eroare suplimentară \pm 2,5%

Factorul-Crest de 2,5 până 3,0 eroare suplimentară \pm 4,0%

Domeniul de măsurare	Rezoluție	Exactitatea măsurării	Protecția împotriva suprasarcinii
0 - 4,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ din valoarea măsurată} + 5 \text{ digit})$ la frecvențe de 50 Hz - 60 Hz $\pm (2,0 \% \text{ din valoarea măsurată} + 7 \text{ digit})$ la frecvențe de 40 Hz - 1 kHz	400 A
4,00 - 40,00 A	10 mA	$\pm (1,0 \% \text{ din valoarea măsurată} + 3 \text{ digit})$ la frecvențe de 50 Hz - 60 Hz $\pm (1,5 \% \text{ din valoarea măsurată} + 5 \text{ digit})$ la frecvențe de 40 Hz - 1 kHz	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	$\pm (1,0 \% \text{ din valoarea măsurată} + 3 \text{ digit})$ la frecvențe de 50 Hz - 60 Hz $\pm (1,5 \% \text{ din valoarea măsurată} + 5 \text{ digit})$ la frecvențe de 40 Hz - 1 kHz	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	$\pm (3,0 \% \text{ din valoarea măsurată} + 3 \text{ digit})$ la frecvențe de 50 Hz - 60 Hz $\pm (5,0 \% \text{ din valoarea măsurată} + 5 \text{ digit})$ la frecvențe de 40 Hz - 1 kHz	400 A

7.7 Maxim HOLD

Exactitatea măsurării a afișajului HOLD-MAX însumează exactitatea indicată a măsurării în % + 10 digit pentru următorul domeniu de măsurare. La saltul în al doilea domeniu de măsurare, eroarea crește la + 20 digit s.a.m.d. (ex. valoarea de plecare 100 mV - 120 V = + 30 digit). La măsurarea rezistenței este dat un afișaj HOLD-Max doar pentru domeniul de la 400 Ω până la 400 kΩ.

8. Măsurarea cu TESTFOX CC-1

8.1 Pregătirea măsurării

Utilizați și depozitați aparatul TESTFOX CC-1 doar în condițiile de depozitare și în condițiile temperaturilor de lucru indicate, evitați expunerea de durată la razele solare.

- Verificați datele tensiunii nominale și ale curentului nominal de pe

cablurile de măsurare de siguranță cu vârfurile de măsurare. Cablurile de măsurare de siguranță care sunt livrate împreună cu vârfurile de măsurare, corespund aparatului TESTFOX CC-1 în ceea ce privește tensiunea nominală și curentul nominal.

- Verificați izolația cablurilor de măsurare de siguranță și a vârfurilor de măsurare. Dacă izolația este deteriorată, cablurile de măsurare de siguranță trebuie înlăturate imediat.
- Se verifică continuitatea cablurilor de măsurare de siguranță. Dacă conductorul este întrerupt în cablul de măsurare de siguranță, cablurile de măsurare de siguranță trebuie înlăturate imediat.
- Înainte de a fi aleasă o altă funcție pe întrerupătorul ② sau pe tasta ④, cablurile de măsurare de siguranță cu vârfurile de măsurare trebuie separate de punctul de măsurare.
- Surse puternice de perturbații în apropierea aparatului TESTFOX CC-1 pot duce la afișaje instabile și la greșeli de măsurare.

8.2 Măsurarea tensiunii



**Țineți cont de tensiunea maximă față de pământare!
Pericol electric!**

Tensiunea maximă care poate fi aplicată la cele două mufe,

- mufa-COM ⑦, marcată cu negru
- mufa V, Ω (pozitiva) ⑧ pentru măsurarea tensiunii, a rezistenței și pentru verificarea continuității, marcată cu roșu, ale aparatului TESTFOX CC-1 față de pământare, este de 600 V.
- Cu întrerupătorul ② și cu tasta ④ a aparatului TESTFOX CC-1, se selectează funcția dorită.
- Cablul de măsurare de siguranță negru, se așează în contact cu mufa-COM ⑦, marcată cu negru.
- Cablul de măsurare de siguranță roșu, se așează în contact cu mufa V- Ω ⑧, marcată cu roșu.
- Vârfurile negre și roșii de măsurare se așează în contact cu punctele de măsurare, se citește valoarea măsurată pe afișajul digital ③.

Indicații:

- În domeniul de măsurare mici al tensiunii, nu apare afișajul-zero-volt, dacă cablurile de măsurare de siguranță sunt deschise. Convingeți-vă prin scurtcircuitarea vârfurilor de măsurare de faptul ca TESTFOX CC-1 este funcțional.

Vezi imaginea 2: măsurarea tensiunii continue

Vezi imaginea 3: măsurarea tensiunii alternative

8.3 Măsurarea rezistenței

- Cu întrerupătorul ② și cu tasta ④ a aparatului TESTFOX CC-1 selectați funcția dorită.
- Cablul de măsurare de siguranță negru se așează în contact cu mufa-COM ⑦, marcată cu negru.
- Cablul de măsurare de siguranță roșu se așează în contact cu mufa V- Ω ⑧, marcată cu roșu.
- Vârful de măsurare negru și cel roșu se așează în contact cu punctele de măsurare, valoarea măsurată se citește pe afișajul digital ③.

Indicații:

- Asigurați-vă în vederea unei măsurări corecte, de faptul că pe locul unde urmează să se efectueze măsurarea nu este află sub tensiune.
- Rezultatul măsurătorii poate fi corectat la rezistențe mici, măsurând anterior rezistența cablurilor de măsurare de siguranță prin scurtcircuitarea vârfurilor de măsurare și scăderea din rezultat a rezistenței astfel obținute.

Vezi imaginea 4: măsurarea rezistenței

8.4 Testarea continuității cu buzzer

- Cu întrerupătorul ② și cu tasta ④, selectați domeniul marcat cu simbolul buzzerului de pe TESTFOX CC-1.
- Cablul de măsurare de siguranță negru se așează în contact cu mufa-COM ⑦, marcată cu negru.
- Cablul de măsurare de siguranță roșu se așează în contact cu mufa V- Ω ⑧, marcată cu roșu.
- Aplicați vârful de măsurare negru și vârful de măsurare roșu pe locul (punctele) unde urmează să se efectueze măsurarea. Dacă rezistența dintre punctele de măsurare scade sub 50 Ω , buzzerul montat în TESTFOX CC-1 va suna.

Vezi imaginea 5: verificarea coninuității cu buzzer

8.5 Măsurarea curentului

8.5.1 Pregătirea măsurării

Utilizați și depozitați aparatul TESTFOX CC-1 doar în condițiile de depozitare și de temperatură indicate, evitați expunerea de durată la razele solare.

- Surse puternice de perturbații în apropierea aparatului TESTFOX CC-1 pot duce la afișaje instabile și la greșeli de măsurare.



La contactele de ieșire ale aparatului TESTFOX CC-1 nu se așează surse de tensiune! Îndepărtați cablurile de măsurare de siguranță dacă acestea sunt conectate. Atenție la polaritate la măsurarea tensiunii continue!

8.5.2 Măsurarea curentului

- Cu întrerupătorul ② și cu tasta ④ se selectează modalitatea de măsurare dorită.
- Aparatul TESTFOX CC-1 se pune pe punctul de oprire prin tasta de echilibrare la zero "ZERO".
- Se acționează pârghia de deschidere ⑨, conductorul de curent ce trebuie măsurat se cuprinde cu cleștele aparatului TESTFOX CC-1.
- Se citește afișajul digital ③.

Vezi imaginea 6: măsurarea curentului continuu/ alternativ

9. Întreținere



Înainte de deschidere TESTFOX CC-1 se decuplează neapărat de la tensiune! Pericol electric!

Lucrul sub tensiune la aparatul TESTFOX CC-1, când acesta este deschis, este permis exclusiv specialiștilor în electricitate, care trebuie să ia în acest caz măsuri speciale de protecție împotriva accidentelor.

Așadar decuplați aparatul TESTFOX CC-1 de la tensiune înainte de a-l deschide:

- Îndepărtați mai întâi vârful de măsurare negru și cel roșu de pe obiectul de măsurat.
- Îndepărtați apoi cablul de măsurare de siguranță negru și cel roșu de pe TESTFOX CC-1.
- Comutați întrerupătorul ② pe poziția "OFF".

9.1 Așezarea în siguranță a aparatului

În anumite împrejurări siguranța în utilizarea aparatului TESTFOX CC-1 nu mai poate fi asigurată; de exemplu în cazul:

- deteriorărilor vizibile ale aparatului,
- greșelilor în efectuarea măsurărilor,
- urmări identificabile în urma unei depozitări îndelungi în condiții nepermise și
- urmări identificabile datorate unei solicitări deosebite în timpul transportului

În aceste cazuri TESTFOX CC-1 trebuie deconectat imediat, trebuie îndepărtat de locurile unde urmează să se efectueze măsurătorile și aparatul trebuie asigurat împotriva unei re folosiri.

9.2 Curățire

Curățați carcasa în exterior cu o lavetă uscată (excepție fac lavetele speciale de curățare). Nu utilizați dizolvanți sau substanțe de curățat pentru curățirea aparatului. Aveți grijă ca în compartimentul pentru baterii cât și contactele bateriei să nu se murdărească cu electrolitul din baterii.

În cazul că se produce o murdărire cu electrolit sau dacă există depuneri albe în zona bateriei sau în carcasa bateriei, curățați și acestea cu ajutorul unei lavete uscate.

9.3 Schimbarea bateriilor



Înainte de deschiderea aparatului TESTFOX CC-1, acesta se deconectează de la tensiune! Pericol electric!

TESTFOX CC-1 este alimentat cu două baterii-1,5V. Schimbarea bateriei (vezi imaginea 8) este necesară dacă în afișajul ③ apare simbolul bateriei.

Bateria se va schimba astfel:

- Înlăturați vârful de măsurare negru și cel roșu de pe circuitul de măsurat.
- Îndepărtați cablul de măsurare de siguranță negru și cel roșu de pe TESTFOX CC-1.
- Așezați aparatul TESTFOX CC-1 pe partea frontală și deșurubați șurubul de pe capacul de baterie.
- Împingeți capacul de baterie din lăcașul său.
- Îndepărtați bateriile consumate din suportul de baterii.

- Introduceți bateriile noi în suportul ptr. baterii, respectând polaritatea.
- Fixați la loc capacul de baterie și montați șurubul.

Vezi imaginea 7: schimbarea bateriilor



Aduceți-vă contribuția pentru protejarea mediului înconjurător!
Nu este permis ca bateriile să fie aruncate în gunoiul menajer.
Acestea pot fi predate într-un loc special de colectare a bateriilor vechi sau a gunoiului special amenajat. Vă rugăm informați-vă în comunitatea dvs.

9.4 Calibrare

Pentru a obține măsurării exacte, aparatul trebuie să fie calibrat în mod periodic de către service-ul nostru de fabrica. Va recomandăm un interval de calibrare de un an.

10. Date tehnice ale accesoriilor de măsurare

Cablu de măsurare de siguranță de 4 mm ATL2

- Norma: EN 61010-031,
- Tensiunea dimensionată maxima pentru pământare (\perp) și categoria de măsurare 1000 V CAT III, 600 V CAT IV,
- Curentul dimensionat la maxim 10 A,
- Clasa de protecție II (\square), izolație de tranzit dublă sau întărită,
- Gradul de murdărire: 2,
- Lungimea: 1,4 m, AWG 18,
- Conditii de mediu:
 Înălțime barometrică: maxim 2000 m,
 Temperatura: 0 °C până la + 50 °C, umiditatea 50 % până la 80 %
- Utilizați cablurile de măsurare doar când se află într-o stare ireproșabilă și corespunzătoare acestor instrucțiuni, deoarece în caz contrar protecția prevăzută ar putea fi lezată.
- Înlăturați cablurile de măsurare dacă izolația este deteriorată sau dacă există o întrerupere în cablu/stecher.
- Nu atingeți cablul de măsurare pe vârfurile neizolate. Nu atingeți decât în zonele accesibile cu mâna!
- Introduceți racordurile desfășurate în aparatul de testare sau măsurare.

11. Protecția mediului înconjurător



Vă rugăm să depuneți aparatul la sfârșitul perioadei sale de exploatare la punctele de restituire și colectare ce vă stau la dispoziție.

РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ПРИБОРА TESTFOX CC-1

Цифровой мультиметр для

- измерения переменного тока;
- измерения напряжения переменного тока;
- измерения постоянного тока;
- измерения напряжения постоянного тока;
- измерения сопротивления;
- контроля прохождения тока.

Оглавление

1. Указания для пользователя
2. Указания по технике безопасности
3. Объем поставки
4. Описание прибора
5. Общие сведения
6. Условия окружающей среды
7. Электрические характеристики
8. Измерение прибором TESTFOX CC-1
9. Техническое обслуживание
10. Технические характеристики принадлежностей - безопасный измерительный провод ATL 2 с 4 мм штекером
11. Защита окружающей среды.

1. Указания для пользователя

Это Руководство по обслуживанию предназначается для

- электриков и
- обученного электротехнического персонала.

Прибор TESTFOX CC-1 предусмотрен для измерения в сухой окружающей среде и не должен применяться в цепях тока с превышающим 600 В номинальным напряжением (подробнее об этом в разделе 6: «Условия окружающей среды»).

В Руководстве по обслуживанию и на приборе TESTFOX CC-1 используются следующие символы:



Прибор можно использовать для проведения измерений на неизолированных проводах.



Этот символ указывает на опасность поражения электрическим током.



Этот символ указывает на угрозу при пользовании прибором TESTFOX CC-1 (обратить внимание на документацию!)



Этот символ на приборе TESTFOX CC-1 означает, что прибор изолирован для защиты от прикосновения (класс защиты II).



Этот символ появляется на индикации для разряженной батарейки.



Этот символ характеризует диапазон «Контроль прохождения тока». Зуммер служит для акустической выдачи результата.



(DC) - напряжение постоянного тока или ток.



(AC) – напряжение переменного тока или ток.



Масса (напряжение относительно земли).

Примечание

Под наклейкой «Warnung...» на батарейном отсеке находится текст на английском языке.

2. Указания по технике безопасности

Пример указания по технике безопасности:



**Опасность поражения электрическим током!
Обратите внимание на указания по технике безопасности!**

Прежде, чем использовать прибора TESTFOX CC–1, внимательно прочтите, пожалуйста, Руководство по обслуживанию. Обратите внимание на указания по технике безопасности в Руководстве по обслуживанию, чтобы защитить себя от несчастных случаев и прибор TESTFOX CC–1 от повреждений.

3. Объем поставки

К объему поставки прибора TESTFOX CC–1 относятся:

- 3.1. Цифровой мультиметр – 1 штука;
- 3.2. Безопасный измерительный провод, черный (длина L = 1,4 м, щуп Ø 4 мм) с защитным колпачком – 1 штука;
- 3.3. Безопасный измерительный провод, красный (длина L = 1,4 м, щуп Ø 4 мм) с защитным колпачком – 1 штука;
- 3.4. Компактная защитная сумка – 1 штука.
- 3.5. Батарейки “Micro” на 1,5 В (для первоначального оснащения вставлены в прибор) – 2 штуки.
- 3.6. Руководство по обслуживанию – 1 штука.

Указание на быстроизнашивающиеся детали:

Прибор TESTFOX CC–1 питается от двух батареек “Micro” на 1,5 В (2 x 1,5 В - IEC LR 03).

4. Описание прибора

Прибор TESTFOX CC–1 является цифровым мультиметром с токовым клещевым захватом и оснащенной датчиком Холла токовой измерительной головкой.

Смотри рис. 1. Фронтальная сторона прибора.

Указанные на рис. 1 элементы индикации и управления обозначаются следующим образом:

- 1 **Корпус**
- 2 **Ползунковый переключатель**, служит для выбора желаемых функций.
 - **Выключение (OFF)**;
 - **Измерение напряжения переменного тока (AC) и измерение напряжения постоянного тока (DC)**, эти функции меняются одна на другую по клавишному нажатию обозначенной AC/DC функциональной клавиши. Цифровая индикация 3 указывает действующую функцию ;
 - **Измерение переменного тока (AC) и измерение постоянного тока (DC)**, эти функции меняются одна на другую по клавишному нажатию обозначенной AC/DC функциональной клавиши. Цифровая индикация 3 указывает действующую функцию;
 - **Измерение сопротивления** и контроль прохождения тока с зуммером; эти функции меняют одна другую по клавишному нажатию обозначенной Ом/ Ω функциональной клавиши. Цифровая индикация 3 указывает действующую функцию.
- 3 **Цифровая индикация** (жидкокристаллический принцип работы), индицируются
 - измерительное значение с максимальным показанием 3999;
 - индикация полярности;
 - десятичная запятая;
 - символ для разряженной батарейки;
 - выбранный тип напряжения (напряжение постоянного тока/ напряжение переменного тока);
 - выбранный тип тока (постоянный ток/ переменный ток);
 - фиксированное измерительное значение (функция удержания) или автоматически фиксируемое пиковое измерительное значение (функция MAX);
 - выбранная измерительная функция посредством индикации расширенных/ не расширенных единиц измерения напряжения, тока и сопротивления;
 - выбранный контроль прохождения тока с зуммером.
- 4 **Функциональная клавиша AC/ DC – Ом/ Ω** , на цифровой индикации 3 при этом появляются “DC”, “AC” и “Ом”, символ зуммера”
 - для выбора между измерением напряжения постоянного тока/ постоянного тока (DC) и измерением напряжения переменного тока/ переменного тока (AC) или

- измерением сопротивления и контролем прохождения тока.
- 5 **Клавиша HOLD/ MAX** (функция удержания и автоматическое запоминание пикового значения).
 - первое нажатие клавиши приводит к удержанию индицированного измерительного значения (указывается "HOLD" на цифровой индикации 3, без обновления измерительного значения);
 - повторное нажатие клавиши приводит к непрерывному измерению;
 - нажатие клавиши (2 секунды) во время включения приводит в функцию запоминания пикового значения (MAX). Отсутствие дальнейшего нажатия клавиши приводит к непрерывному измерению.
 - первое нажатие клавиши приводит к запоминанию пикового значения в течение включенного времени измерения (указывается MAX на цифровой индикации 3). Для всех диапазонов, кроме проверки прохождения тока, обратное переключение (непрерывное измерение) посредством клавишного нажатия (2 секунды) клавиши MAX. Выключение функции путем выключения "OFF" прибора.
- 6 **Клавиша ZERO** (клавиша коррекции нуля), для коррекции нуля при измерениях тока, также может использоваться для всех диапазонов при измерении разности (коррекция нуля возможна при каждом значении). Указывается посредством "REL" на цифровой индикации.
- 7 **Гнездо COM**, общее гнездо для измерений напряжения, сопротивления и контроля прохождения тока, маркировано черным.
- 8 **Гнездо V-Ом** (положительное), общее гнездо для измерений напряжения, сопротивления и проверки прохождения тока, маркировано красным.
- 9 **Рычаг открывания**, для размыкания и замыкания токового клещевого захвата.
- 10 **Выступ токового клещевого захвата**, предохраняет от касания провода.
- 11 **Измерительный клещевой захват**, для охвата одножильного проводящего ток проводника.

5. Общие сведения

5.1 Общие сведения о цифровом мультиметре

- 5.1.1 Цифровая индикация выполнена как 3-разрядная жидкокристаллическая индикация с высотой шрифта 13 мм и десятичной запятой. Самое большое индицируемое значение 3999.
- 5.1.2 Индикация полярности 3 действует автоматически. Индицируется знаком "-" только одна полярность, противоположная определению гнезд.
- 5.1.3 Превышение диапазона индицируется с помощью "OL" или "-OL".
- 5.1.4 Скорость измерения цифровой индикации прибора TESTFOX CC-1 составляет номинально примерно 2 измерения в секунду.
- 5.1.5 Прибор TESTFOX CC-1 самостоятельно отключается примерно через 30 мин. Он снова может включаться только приведением в действие переключателя. Звучание зуммера сигнализирует самостоятельное отключение.
- 5.1.6 Температурный коэффициент измерительного значения для измерений напряжения и сопротивления: $0,15 \times$ (заданная точность измерения) / $^{\circ}\text{C} < 18^{\circ}\text{C}$ или $> 28^{\circ}\text{C}$ относительно значения при опорной температуре 23°C .
- 5.1.7 Температурный коэффициент измерительного значения для измерений тока: $0,2 \times$ (заданная точность измерения) / $^{\circ}\text{C} < 20^{\circ}\text{C}$ или $> 26^{\circ}\text{C}$ относительно значения при опорной температуре 23°C .
- 5.1.8 Прибор TESTFOX CC-1 питается от двух батареек на 1,5 В (IEC LR 03/"Micro").
- 5.1.9 Если напряжение батарейки опускается ниже предусмотренного рабочего напряжения прибора TESTFOX CC-1, на индикации появляется символ батарейки.
- 5.1.10 Срок службы батареек составляет около 60 часов (щелочная батарейка).
- 5.1.11 Габаритные размеры прибора: (Д x Ш x В) = 192 x 66 x 27 мм.
Масса прибора: 205 г.
- 5.1.12 Безопасные измерительные провода с измерительными щупами выполнены в 4-мм/2-мм коммутационной технике. Поставляемые безопасные измерительные провода с измерительными щупами определенно подходят для номинального напряжения прибора TESTFOX CC-1. Измерительные щупы могут предохраняться защитными колпачками.
- 5.1.13 Максимальный раскрыв клещевого захвата: 25 мм.
- 5.1.14 Максимальный диаметр провода: 22 мм.

6. Условия окружающей среды

- Прибор TESTFOX CC-1 предусмотрен только для измерений в сухой окружающей среде.
- Барометрическая высота при измерениях: максимально 2000 м.
- Категория перенапряжения/ категория установки: IEC 664/ IEC 1010 600 В, категория II (300 В, категория III).
- Степень загрязнения: 2.
- Тип защиты: IP 30.
IP 30 означает: защита от подхода к опасным частям и защита от посторонних твердых предметов диаметром более 2,5 мм, (3 - первое число). Отсутствие защиты от воды (0 - второе число).
- Рабочая температура и относительная влажность воздуха для измерений напряжения и сопротивления:
При рабочей температуре 0 °C ÷ 30 °C относительная влажность воздуха менее 80 %.
При рабочей температуре 30 °C ÷ 40 °C относительная влажность воздуха менее 75 %.
При рабочей температуре 40 °C ÷ 50 °C относительная влажность воздуха менее 45 %.
- Рабочая температура и относительная влажность воздуха для измерений тока:
При рабочей температуре 0 °C ÷ 30 °C относительная влажность воздуха менее 80 %.
При рабочей температуре 30 °C ÷ 40 °C относительная влажность воздуха менее 75 %.
- Прибор TESTFOX CC-1 может храниться при температурах - 20 °C ÷ + 60 °C. При этом следует вынуть батарейки из прибора.

7. Электрические характеристики

Замечание: точность измерения указывается как сумма

- относительной составляющей измерительного значения и
- количества цифр (т.е. численные шаги последнего разряда).

Эта точность измерения действительна при температуре 23 °C ÷ 5 °C (23 °C ÷ 3 °C при измерении тока) и относительной влажности воздуха менее 80%.

Прибор TESTFOX CC-1 работает с автоматическим переключением измерительного диапазона, таким образом, нет необходимости в предварительной установке.

7.1 Диапазоны напряжения постоянного тока

Входное сопротивление составляет 9 МОм.

Диапазон измерения	Разрешение	Точность измерения	Защита от перегрузки
400,0 мВ	100 мкВ	$\pm (0,5\% \text{ измерительного значения} + 2k)$	600 В _{эф.} 600 В напряжения постоянного тока
4,000 В	1 мВ	$\pm (0,5\% \text{ измерительного значения} + 2k)$	600 В _{эф.} 600 В напряжения постоянного тока
40,00 В	10 мВ	$\pm (0,5\% \text{ измерительного значения} + 2k)$	600 В _{эф.} 600 В напряжения постоянного тока
400,0 В	100 мВ	$\pm (0,5\% \text{ измерительного значения} + 2k)$	600 В _{эф.} 600 В напряжения постоянного тока
600 В	1 В	$\pm (0,5\% \text{ измерительного значения} + 2k)$	600 В _{эф.} 600 В напряжения постоянного тока

k=единица младшего разряда

7.2 Диапазоны напряжения переменного тока

Входное сопротивление составляет 9 МОм параллельно 100 пФ. Измерительное значение получается путем выпрямления среднего значения и указывается как эффективное значение. Его калибровка рассчитана на синусоидальную форму кривой. При отклонениях от этой формы индицируемое значение становится неточным. Так получается для следующих коэффициентов амплитуды дополнительная ошибка:
пик-фактор 1,4 ÷ 2,0 - дополнительная ошибка ÷1,0%.
пик-фактор 2,0 ÷ 2,5 - дополнительная ошибка ÷2,5%.
пик-фактор 2,5 ÷ 3,0 - дополнительная ошибка ÷4,0%.

Диапазон измерения	Разрешение	Точность измерения	Защита от перегрузки
400,0 мВ	100 мкВ	$\pm (2,0\% \text{ измерительного значения} + 5k)^*$ в частотном диапазоне 50 Гц – 60 Гц	600 В _{эфф.} 600 В напряжения постоянного тока
4,000 В	1 мВ	$\pm (1,5\% \text{ измерительного значения} + 5k)$ в частотном диапазоне 40 Гц – 300 Гц	600 В _{эфф.} 600 В напряжения постоянного тока
40,00 В	10 мВ	$\pm (1,5\% \text{ измерительного значения} + 5k)$ в частотном диапазоне 40 Гц – 500 Гц	600 В _{эфф.} 600 В напряжения постоянного тока
400,0 В	100 мВ	$\pm (1,5\% \text{ измерительного значения} + 5k)$ в частотном диапазоне 40 Гц – 500 Гц	600 В _{эфф.} 600 В напряжения постоянного тока
600 В	1 В	$\pm (1,5\% \text{ измерительного значения} + 5k)$ в частотном диапазоне 40 Гц – 500 Гц	600 В _{эфф.} 600 В напряжения постоянного тока

* при открытом входе, колеблющееся до 30 цифр.

7.3 Диапазоны сопротивления

Напряжение холостого хода: около 0,3 В, максимальный проверочный ток 0,2 мА.

Диапазон измерения	Разрешение	Точность измерения	Защита от перегрузки
400 Ом	100 мОм	$\pm (1,2\% \text{ измерительного значения} + 6k)^{*1}$	600 В _{эфф.} 600 В напряжения постоянного тока
4,000 кОм	1 Ом	$\pm (0,9\% \text{ измерительного значения} + 3k)^{*2}$	600 В _{эфф.} 600 В напряжения постоянного тока
40,00 кОм	10 Ом	$\pm (0,9\% \text{ измерительного значения} + 3k)^{*2}$	600 В _{эфф.} 600 В напряжения постоянного тока
400,0 кОм	100 Ом	$\pm (1,2\% \text{ измерительного значения} + 3k)^{*2}$	600 В _{эфф.} 600 В напряжения постоянного тока
4,000 МОм	1 кОм	$\pm (1,2\% \text{ измерительного значения} + 3k)^{*2}$	600 В _{эфф.} 600 В напряжения постоянного тока
40,00 МОм	10 кОм	$\pm (2,5\% \text{ измерительного значения} + 5k)^{**3}$	600 В _{эфф.} 600 В напряжения постоянного тока

*1 – только в конечном диапазоне индикации + 6к

*2 – только в конечном диапазоне индикации + 3к

*3 – максимальное время установления до индикации 20 с!

7.4 Контроль прохождения тока

Напряжение холостого хода: около 3 В, максимальный испытательный ток 0,7 мА.

Встроенный зуммер выдает звуковой сигнал при сопротивлении менее 50 Ом – 300 Ом.

7.5 Диапазоны постоянного тока

Точность измерения при температуре 23 °С ± 3 °С.

Диапазон измерения	Разрешение	Точность измерения	Защита от перегрузки
40,00 А	10 мА	$\pm (1,0\% \text{ измерительного значения} + 2k)$	400 А
40,0 - 200,0 А	100 мА	$\pm (1,0\% \text{ измерительного значения} + 2k)$	400 А
200,0 - 300,0 А	100 мА	$\pm (2,0\% \text{ измерительного значения} + 2k)$	400 А

7.6 Диапазоны переменного тока

Точность измерения при температуре 23 °С ± 3 °С. Измерительное значение получается посредством выпрямления среднего значения и указывается как эффективное значение. Его калибровка рассчитана на синус-

соидальную форму кривой. При отклонениях от этой формы индицируемое значение становится неточным. Так получается для следующих коэффициентов амплитуды дополнительная ошибка:

пик-фактор 1,4 ÷ 2,0 - дополнительная ошибка ÷ 1,0%.

пик-фактор 2,0 ÷ 2,5 - дополнительная ошибка ÷ 2,5%.

пик-фактор 2,5 ÷ 3,0 - дополнительная ошибка ÷ 4,0%.

Диапазон измерения	Разрешение	Точность измерения	Защита от перегрузки
0 - 4,00 А	10 мА	± (1,0% измерительного значения + 5к) при частотах 50 Гц – 60 Гц ± (2,0% измерительного значения + 7к) при частотах 40 Гц – 1 кГц	400 А
4,00 - 40,00 А	10 мА	± (1,0% измерительного значения + 3к) при частотах 50 Гц – 60 Гц ± (1,5% измерительного значения + 5к) при частотах 40 Гц – 1 кГц	400 А
40,0 - 200,0 А	100 мА	± (1,0% измерительного значения + 3к) при частотах 50 Гц – 60 Гц ± (1,5% измерительного значения + 5к) при частотах 40 Гц – 1 кГц	400 А
200,0 - 300,0 А	100 мА	± (3,0% измерительного значения + 3к) при частотах 50 Гц – 60 Гц ± (5,0% измерительного значения + 5к) при частотах 40 Гц – 1 кГц	400 А

7.7 Удержание максимума (Maximum HOLD)

Точность измерения индикации MAX HOLD составляет указанную точность измерения в % +10 цифр для соседнего диапазона измерения. При переключении в следующий измерительный диапазон ошибка увеличивается до +20 цифр и т.д. (Пример: выходное значение 100 мВ – 120 В = +30 цифр). При измерении сопротивления индикация MAX HOLD задается только в диапазоне 400 Ом – 400 кОм.

8. Измерение прибором TESTFOX CC-1

8.1 Подготовка измерений

Используйте и храните прибор TESTFOX CC-1 только при указанных условиях температур хранения и рабочих температур, избегайте длительного солнечного облучения.

- Проконтролировать данные номинального напряжения и номинального тока на безопасных измерительных проводах с измерительными щупами. Относящиеся к объему поставки безопасные измерительные провода с измерительными щупами соответствуют по номинальному напряжению и номинальному току прибору TESTFOX CC-1.
- Проконтролировать изоляцию безопасных измерительных проводов с измерительными щупами. Если изоляция повреждена, тогда безопасные измерительные провода немедленно следует забраковать.
- Проверить безопасные измерительные провода на прохождение тока. Если провод в безопасной измерительной линии разорван, тогда безопасную измерительную линию следует немедленно забраковать.
- Прежде, чем на ползунковом переключателе ② или функциональной клавише ④ выбирается другая функция, безопасные измерительные провода с измерительными щупами должны быть отсоединены от места измерения.
- Сильные источники помех вблизи прибора TESTFOX CC-1 могут приводить к нестабильной индикации и ошибкам измерения.

8.2 Измерение напряжения



Осторожно!

Обратить внимание на максимальное напряжение относительно потенциала земли!

Опасность поражения электрическим током!

Максимальное напряжение, которое может быть приложено к гнездам прибора TESTFOX CC-1:

- гнездо COM ⑦, маркированное черным,
- гнездо V-Ω (положительное) ⑧ для измерений напряжения, сопротивления и проверок прохождения тока, маркированное красным, относительно потенциала земли составляет 600 В.
- С помощью ползункового переключателя ② и функциональной клавиши ④ прибора TESTFOX CC-1 выбрать желаемую функцию.

- Обеспечить контакт черного безопасного измерительного провода с гнездом COM **7**, обозначенным черным.
- Обеспечить контакт красного безопасного измерительного провода с гнездом V-Ω **8**, обозначенным красным.
- Обеспечить контакт черного и красного измерительных щупов с точками измерения, считать измерительное значение на цифровой индикации **3**.

Указание:

- В небольших диапазонах измерения напряжения при разомкнутых безопасных измерительных проводах индикация 0 В не возможна из-за паразитных связей. Путем короткого замыкания измерительных щупов убедитесь в том, что прибор TESTFOX CC-1 функционирует.

Смотри рис. 2. Измерение напряжения постоянного тока

Смотри рис. 3. Измерение напряжения переменного тока.

8.3 Измерение сопротивления

- С помощью ползункового переключателя **2** и функциональной клавиши **4** прибора TESTFOX CC-1 выбрать желаемую функцию.
- Обеспечить контакт черного безопасного измерительного провода с гнездом COM **7**, обозначенным черным.
- Обеспечить контакт красного безопасного измерительного провода с гнездом V-Ω **8**, обозначенным красным.
- Черный и красный измерительные щупы привести в контакт с измерительными точками, считать измерительное значение на цифровой индикации **3**.

Указание:

Для правильного измерения обеспечьте, чтобы на месте измерения не было напряжения.

Результат измерения при маленьких сопротивлениях может быть улучшен тем, что прежде с помощью короткого замыкания измерительных щупов измеряется сопротивление безопасной измерительной линии и полученное таким образом сопротивление вычитается из результата.

Смотри рис. 4. Измерение сопротивления.

8.4 Контроль прохождения тока с зуммером

- С помощью ползункового переключателя **2** и функциональной клавиши **4** выбрать обозначенный символом зуммера диапазон на приборе. TESTFOX CC-1.
- Обеспечить контакт черного безопасного измерительного провода с гнездом COM **7**, обозначенным черным
- Обеспечить контакт красного безопасного измерительного провода с гнездом V-Ω **8**, обозначенным красным.
- Черный и красный измерительные щупы привести в контакт с измерительными точками. Если сопротивление между измерительными точками составляет менее 50 Ом, тогда встроенный в прибор TESTFOX CC-1 зуммер издает звуковой сигнал.

Смотри рис. 5. Контроль прохождения тока с зуммером.

8.5 Измерение тока

8.5.1 Подготовка измерений

Используйте и храните прибор TESTFOX CC-1 только при указанных условиях температур хранения и рабочих температур, избегайте длительного солнечного облучения.

- Сильные источники помех вблизи прибора TESTFOX CC-1 могут приводить к нестабильной индикации и к ошибкам измерения.

Внимание!

Нет напряжения на выходных контактах прибора TESTFOX CC-1! Снимите возможно подключенные безопасные измерительные провода.

При измерениях постоянного тока обратить внимание на полярность!



8.5.2 Измерение тока

- С помощью ползункового переключателя **2** и функциональной клавиши **4** выбрать желаемый вид измерения.
- Привести прибор TESTFOX CC-1 в исходное состояние клавишей коррекции нуля "ZERO".
- Привести в действие рычаг открывания **9**, обхватить одножильный провод, который проводит подлежащий измерению ток, клещевым захватом прибора TESTFOX CC-1.

- Считать цифровую индикацию ③.
Смотри рис. 6. Измерение постоянного и переменного тока.

9. Техническое обслуживание



Перед вскрытием прибора TESTFOX CC-1 непременно снять напряжение! Опасность поражения электрическим током!

Работа на открытом приборе TESTFOX CC-1 под напряжением позволительна исключительно специалистам-электрикам, которые при этом должны принимать особые меры по технике безопасности.

Так снимите напряжение с прибора TESTFOX CC-1 прежде, чем вскрыть прибор:

- Сначала отсоедините черный и красный измерительные щупы от объекта измерения,
- Затем отсоедините черный и красный безопасный измерительный провод от прибора TESTFOX CC-1.
- Переключите ползунковый переключатель ② в положение "OFF" (ВЫКЛ.).

9.1 Безопасность прибора

При определенных условиях безопасность в обращении с прибором TESTFOX CC-1 больше не может быть гарантирована, например, при:

- видимых повреждениях на приборе,
- ошибках при измерениях,
- видимых последствиях длительного хранения при недопустимых условиях и
- видимых последствиях чрезмерных транспортных нагрузок.

В этих случаях прибор TESTFOX CC-1 немедленно отключить, отсоединить от места измерения и обезопасить от повторного использования.

9.2 Очистка

Очищайте корпус снаружи с помощью чистой и сухой салфетки (за исключением специальных чистящих салфеток). Не используйте растворитель и/или очиститель для очистки индикатора напряжения. Непременно обратите внимание на то, чтобы батарейный отсек и контакты батарейки не загрязнились вытекающим из батарейки электролитом.

Если имеются загрязнения электролитом или белые отложения в зоне батарейки или корпуса батарейки, также очистите их сухой салфеткой.

9.3 Замена батарейки



Перед вскрытием прибора TESTFOX CC-1 непременно снять напряжение! Опасность поражения электрическим током!

Прибор TESTFOX CC-1 питается от двух батареек на 1,5 В. Замена батарейки (смотри рис. 8) необходима тогда, когда на индикации ③ появляется символ батарейки.

- Так замените батарейки:
- Отсоедините черный и красный измерительные щупы от измерительной цепи.
- Отсоедините черный и красный безопасные измерительные провода от прибора TESTFOX CC-1,
- Положите прибор TESTFOX CC-1 на фронтальную сторону и выверните винт из крышки батарейного отсека,
- Сдвиньте крышку батарейного отсека в сторону из ее направляющей,
- Выньте разряженные батарейки из держателя батареек,
- Вложите новые батарейки с соблюдением полярности в держатель батареек.
- Установите крышку батарейного отсека и сдвиньте ее в конечное положение. Установите винт.

Смотри рис. 7. Замена батареек.



Внесите свой вклад в защиту окружающей среды! Батарейки не должны выбрасываться в домашний мусор. Они могут сдаваться в пункт приема старых батареек или складываться в особый мусор. Получите, пожалуйста, информацию об этом у Вашей коммунальной службы.

9.4 Калибровка

Для обеспечения заявленной точности результатов измерений, прибор необходимо периодически калибровать. Рекомендованный производителем интервал между калибровками составляет 1 год.

10. Технические характеристики принадлежностей - безопасный измерительный провод ATL 2 с 4 мм штекером

- Стандарт: EN 61010-031,
- Номинальное напряжение относительно земли (\perp), категория защиты от перенапряжений: 1000 В CAT III, 600 В CAT IV
- Номинальный ток: 10 А
- Класс защиты II (\square), двойная изоляция
- Длина: 1,4 м, сечение AWG 18
- Условия окружающей среды:
- Максимальная рабочая высота над уровнем моря: 2000 м
- Рабочий диапазон температур: 0 °С...+ 50 °С, влажность: 50 %... 80 %
- Разрешается использовать только исправные измерительные провода. Поврежденный провод/штекер не обеспечивает должную защиту.
- Не прикасаться к металлическим наконечникам проводов. Держать провода за рукоятки.
- Используйте провода с угловым штекером

11. Защита окружающей среды.



В конце срока эксплуатации прибор необходимо сдать в утилизационный пункт.

Bruksanvisning

TESTFOX CC-1

Strömtång-multimeter TESTFOX CC-1 är avsedd för

- Växelströmsmätning
- Växelspänningsmätning
- Likströmsmätning
- Likspänningsmätning
- Resistansmätning
- Genomgångstest

Innehållsförteckning

1. Användarinformation
2. Säkerhetsinformation
3. Leveransomfattning
4. Produktbeskrivning
5. Allmän information
6. Omgivningsvillkor
7. Elektriska data
8. Att mäta med TESTFOX CC-1
9. Underhåll
10. Teknisk data för mätillbehör 4 mm säkerhetsmätledning ATL 2
11. Miljöinformation

1. Användarinformation

Denna bruksanvisning riktar sig till

- Elmontörer och
- elektrotekniskt utbildade personer

TESTFOX CC-1 skall användas för mätning i torr miljö och får inte användas i strömkretsar med högre märkspänning än 600 V (för närmare information se avsnitt 6 Omgivningsvillkor).

I bruksanvisningen och på TESTFOX CC-1 används följande symboler:



Mättång kan omsluta en enkelledare där växel eller likström flyter.



Symbolen hänvisar till elektrisk fara



Symbolen hänvisar till risker vid användning av TESTFOX CC-1



Symbolen på TESTFOX CC-1 innebär att instrumentet är dubbelisolerat (skyddsklass II)



Symbolen visar att batteriet är urladdat



Symbolen visar "Genomgångstest med summer"



DC likspänning eller -ström



AC växelspänning eller -ström



Jord (spänning till jord)

OBS:

Tas etiketten "varning" bort från batterilocket kommer den engelska texten fram.

2. Säkerhetsinformation

Exempel på säkerhetsinformation:



Elektrisk fara!
Observera säkerhetsinformationen!

Innan Du använder TESTFOX CC-1, läs igenom bruksanvisningen noga. Observera säkerhetsinformationen i bruksanvisningen, därigenom skyddar Ni er från olycksfall och TESTFOX CC-1 från skador.

3. Leveransomfattning

Vid leverans av TESTFOX CC-1 ingår följande:

- 3.1 1 st strömtång-multimeter
- 3.2 1 st testsladd svart (L = 0,7 m, spets Ø 4 mm)
- 3.3 1 st testsladd röd (L = 0,7 m, spets Ø 4 mm)
- 3.4 1 st skyddsväska
- 3.5 2 st 1,5 V Micro-batterier (vid leverans monterade)
- 3.6 1 st bruksanvisning

Information beträffande förbrukningsdetaljer:

TESTFOX CC-1 försörjs av två 1,5 V Micro-batterier (IEC LR 03)

- Ovan nämnda säkerhetstestsladdar ATL 2 (provat tillbehör) motsvarar CAT III 1000 V och är godkända för 10 A ström.

4. Produktbeskrivning

TESTFOX CC-1 är en digital multimeter med fast gaffel och strömmätningssensor, se bild 1: Apparatfront

Förklaringar till bild 1:

- 1 **Instrumenthölje**
- 2 **Omkopplare** för val av önskad funktion.
 - **Från (OFF)**
 - **Växelspänningsmätning (AC) och likspänningsmätning (DC).** Med tryckningar på knappen AC/ DC ändras funktion. Displayen 3 visar aktuell funktion.
 - **Växelströmsmätning (AC) och likströmsmätning (DC).** Med tryckningar på knappen AC/ DC ändras funktion. Displayen 3 visar aktuell funktion.
 - **Resistansmätning och genomgångsmätning med summer.** Med tryckningar på knappen Ω/diode ändras funktion. Displayen 3 visar aktuell funktion.
- 3 **Digital display (LCD)** som visar:
 - Mätvärdet max. 3999,
 - Polaritet
 - Decimalpunkt
 - Symbol för urladdat batteri
 - Vald spänningstyp (AC/ DC)
 - Vald strömtyp (AC/ DC)
 - Låst mätvärde (Hold funktion) eller det automatiskt låsta toppvärdet (MAX-funktion)
 - Vald mätfunktion med visning av spänning, ström eller resistans.
 - Vald genomgångstest med summer
- 4 **Funktionsknapp AC/ DC - Ω/diode**

I displayen 3 visas "DC", "AC", " Ω " eller summersymbolen.

 - för val mellan likström/ -spänning (DC) eller växelström/ -spänning (AC) resp.
 - val mellan resistansmätning eller genomgångstest med summer
- 5 **H/ MAX-knapp** (mätvärdesläsning och toppvärdeslagring)
 - Första knapptryckningen låser mätvärdet (visas med "HOLD" i displayen 3, ingen uppdatering av mätvärdet)
 - en ny tryckning släpper läsningen och den fortlöpande mätningen uppdateras.
 - Hålls knappen inne 2 sekunder samtidigt som omkopplaren 2 slås över från OFF aktiveras funktionen för toppvärdeslagring därefter
 - en tryckning lagrar uppmätt toppvärde under den gjorda mätningen (visas med "MAX" i displayen). Detta gäller för alla mätområden utom genomgångsprovning med summer.
 - Återgå till normal mätning genom att hålla knappen inne 2 sekunder eller genom att slå omkopplaren 2 till OFF.
- 6 **ZERO-knapp** (nollställningsknapp) för nollbalansering vid strömmätning. Kan även användas för differansmätning (Vid nollställning under pågående mätning). Visas med "REL" i displayen.
- 7 **COM-anslutning (svart)** gemensam anslutning för spännings-, resistansmätning och genomgångstest.

- 8 **V-Ω-anslutning (röd)** positiv och gemensam anslutning för spännings-, resistansmätning och genomgångstest.
- 9 **Tångöppnare** för att öppna/stänga tånggapet.
- 10 **Förhöjning**, skyddar mot beröring av ledare.
- 11 **Mättång** för att omsluta en enledare där ström flyter.

5. Allmän information

5.1 Allmän information för digitalmultimeter

- 5.1.1 Den digitala displayen är utförd som en 3¼-siffrors flytande kristalldisplay med 13 mm sifferhöjd och decimalpunkt. Högsta visade värde 3999.
- 5.1.2 Visning av polaritet sker automatiskt. Det visas endast en polaritet gentemot anslutningsdefinitionen med "-".
- 5.1.3 Områdesöverskridning indikeras med "OL" eller "-OL" och delvis med en akustisk varningssignal.
OBS! Ingen indikering och varning för överlast!
- 5.1.4 TESTFOX CC-1 utför ca 2 mätningar per sekund.
- 5.1.5 TESTFOX CC-1 stängs automatiskt av när instrumentet inte används (ca 30 min). Återgår i funktionsläge endast med att omkopplaren 2 påverkas. En kort summerton signaliserar när instrumentet slår ifrån automatiskt.
- 5.1.6 Temperaturkoefficient för mätvärde vid strömmätning: $0,15 \times$ (angiven mätnoggrannhet)/ °C < 18 °C eller > 28 °C i relation till referens-temperaturen på 23 °C.
- 5.1.7 Temperaturkoefficient för mätvärde vid spännings- och resistansmätning: $0,15 \times$ (angiven mätnoggrannhet)/ °C < 18 °C eller > 28 °C i relation till referenstemperaturen på 23 °C.
- 5.1.8 TESTFOX CC-1 försörjs med två 1,5 V microbatterier (IEC LR03).
- 5.1.9 När batterispänningen sjunker under avsedd spänning tänds batterisymbolen i displayen.
- 5.1.10 Batteriets livslängd beräknas till ca 60 timmar (alkalibatteri).
- 5.1.11 Instrumentets mått (L x B x H): 192 x 66 x 27 mm.
Instrumentets vikt: 265 g
- 5.1.12 Testsladdarna är av säkerhetstyp och försedda med Ø 4 mm/ 2 mm kontakter. Testsladdarna och mätspetsarna motsvarar den för TESTFOX CC-1 angivna märkspänningen. Mätspetsarna kan förses med skydd.
- 5.1.13 Tånggap, max: 25 mm
- 5.1.14 Största ledardiameter: 22 mm.

6. Omgivningsvillkor

- TESTFOX CC-1 är avsedd för mätningar i torr omgivning.
- Barometrisk höjd vid mätningar max 2000 m
- Överspänningskategori: II/ 600V (III/ 300V) enl. IEC 664/ IEC 1010
- Försmutningsgrad: 2
- Kapslingsklass: IP 30 (DIN VDE 0470-1 IEC/ EN 60529),
IP 30 betyder: Skydd mot beröring av farliga delar och skydd för fasta kroppar >2,5 mm diameter, (3 - första siffran). Inget skydd mot inträngade vätska, (0 - andra siffran).
- Arbetstemperatur och relativ luftfuktighet vid spännings- och resistansmätning:
Arbetstemperatur 0 °C till 30 °C, relativ luftfuktighet < 80 %
Arbetstemperatur 30 °C till 40 °C, relativ luftfuktighet < 75 %
Arbetstemperatur 40 °C till 50 °C, relativ luftfuktighet < 45 %
- Arbetstemperatur och relativ luftfuktighet vid strömmätning:
Arbetstemperatur 0 °C till 30 °C, relativ luftfuktighet < 80 %
Arbetstemperatur 30 °C till 40 °C, relativ luftfuktighet < 75 %
Arbetstemperatur 40 °C till 50 °C, relativ luftfuktighet < 45 %
- Lagringstemperatur: TESTFOX CC-1 kan lagras i temperaturer från - 20 °C till + 60 °C, vid en relativ luftfuktighet understigande 80 %. Tag ur batteriet vid lagring.

7. Elektriska data

Observera:

Mätnoggrannheten anges som en summa av

- den relativa andelen av mätvärdet och
- ett antal siffror (talsteg på sista siffran).

Denna mätnoggrannhet gäller vid en temperatur av 23 °C ± 5 °C (23 °C ± 3 °C vid strömmätning) och vid en relativ luftfuktighet under 80 %.

TESTFOX CC-1 har automatiskt mätområdesval. Inställning för anpassning behöver inte göras.

7.1 Likspänningsområde

Ingångsresistansen är 9 M Ω .

Mätområde	Upplösning	Mät noggrannhet	Överlastskydd
400,0 mV	100 μ V	\pm (0,5 % av mätvärdet + 2 siffror)	600 V _{eff} 600 V DC
4,000 V	1 mV	\pm (0,5 % av mätvärdet + 2 siffror)	600 V _{eff} 600 V DC
40,00 V	10 mV	\pm (0,5 % av mätvärdet + 2 siffror)	600 V _{eff} 600 V DC
400,0 V	100 mV	\pm (0,5 % av mätvärdet + 2 siffror)	600 V _{eff} 600 V DC
600 V	1 V	\pm (0,5 % av mätvärdet + 2 siffror)	600 V _{eff} 600 V DC

7.2 Växelspänningsområde

Ingångsresistansen är 1 M Ω parallell 100 pF. Mätvärdet erhålles genom en medelvärdeslikriktning och visas som effektivvärde. Kalibreringen är avstämmd mot en sinusformad kurvform. Vid avvikelser från denna form har det visade värdet lägre noggrannhet. Följande Crest-faktorer ger felökning:

Crest-faktor 1,4 - 2,0: Tilläggsfel \pm 1,0 %

Crest-faktor 2,0 - 2,5: Tilläggsfel \pm 2,5 %

Crest-faktor 2,5 - 3,0: Tilläggsfel \pm 4,0 %

Mätområde	Upplösning	Mät noggrannhet	Överlastskydd
400,0 mV	100 μ V	\pm (1,5 % av mätvärdet + 5 siffror)* vid frekvenser 40 - 60 Hz	600 V _{eff} 600 V DC
4,000 V	1 mV	\pm (1,5 % av mätvärdet + 5 siffror) vid frekvenser 40 - 300 Hz	600 V _{eff} 600 V DC
40,00 V	10 mV	\pm (1,5 % av mätvärdet + 5 siffror) vid frekvenser 40 - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V DC
400,0 V	100 mV	\pm (1,5 % av mätvärdet + 5 siffror) vid frekvenser 40 - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V DC
600 V	1 V	\pm (1,5 % av mätvärdet + 5 siffror) vid frekvenser 40 - 500 Hz	600 V _{eff} 600 V DC

*) vid öppen ingång, pendlande upp till 30 siffror

7.3 Resistansområde

Tomgångsspänning ca. 3 V, max. provström 0,2 mA.

Mätområde	Upplösning	Mät noggrannhet	Överlastskydd
400 Ω	100 m Ω	\pm (1,2 % av mätvärdet + 6 siffror) ¹⁾	600 V _{eff} 600 V DC
4,000 k Ω	1 Ω	\pm (0,9 % av mätvärdet + 3 siffror) ²⁾	600 V _{eff} 600 V DC
40,00 k Ω	10 Ω	\pm (0,9 % av mätvärdet + 3 siffror) ²⁾	600 V _{eff} 600 V DC
400,0 k Ω	100 Ω	\pm (1,2 % av mätvärdet + 3 siffror) ²⁾	600 V _{eff} 600 V DC
4,000 M Ω	1 k Ω	\pm (1,2 % av mätvärdet + 3 siffror) ²⁾	600 V _{eff} 600 V DC
40,00 M Ω	10 k Ω	\pm (2,5 % av mätvärdet + 5 siffror) ^{1) 3)}	600 V _{eff} 600 V DC

¹⁾ i slutet av visat mätområde + 6 siffror

²⁾ i slutet av visat mätområde + 3 siffror

³⁾ maximal inpendlingstid för visning 20 sekunder!

7.4 Genomgångstest

Tomgångsspänning ca. 3 V, max. provström 0,7 mA.

Den inbyggda summern ljuder vid ett motstånd mindre än 50 Ω - 300 Ω .

7.5 Likströmsområde

Mät noggrannhet vid en temperatur på 23 °C \pm 3 °C.

Mätområde	Upplösning	Mät noggrannhet	Överlastskydd
40,00 A	10 mA	\pm (1,0 % av mätvärdet + 2 siffror)	400 A

40,0 - 200,0 A	100 mA	± (1,0 % av mätvärdet + 2 siffror)	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	± (2,0 % av mätvärdet + 2 siffror)	400 A

7.6 Växelströmsområde

Mätnoggrannhet vid en temperatur på 23 °C ± 3 °C. Mätvärdet erhålles genom en medelvärdeslikriktning och visas som effektivvärde. Kalibreringen är avstämd mot en sinusformad kurvform. Vid avvikelser från denna form har det visade värdet lägre noggrannhet. Följande Crest-faktorer ger felökning:

Crest-faktor 1,4 - 2,0: Tilläggsfel ± 1,0 %

Crest-faktor 2,0 - 2,5: Tilläggsfel ± 2,5 %

Crest-faktor 2,5 - 3,0: Tilläggsfel ± 4,0 %

Mätområde	Upplösning	Mätnoggrannhet	Överlastskydd
0 - 4,00 A	10 mA	± (1,5 % av mätvärdet + 5 siffror) vid frekvenser 40 - 60 Hz ± (2,0 % av mätvärdet + 7 siffror) vid frekvenser 40 Hz - 1 kHz	400 A
4,00 - 40,00 A	10 mA	± (1,0 % av mätvärdet + 3 siffror) vid frekvenser 40 - 60 Hz ± (1,5 % av mätvärdet + 5 siffror) vid frekvenser 40 Hz - 1 kHz	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	± (1,0 % av mätvärdet + 3 siffror) vid frekvenser 40 - 60 Hz ± (1,5 % av mätvärdet + 5 siffror) vid frekvenser 40 Hz - 1 kHz	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	± (3,0 % av mätvärdet + 3 siffror) vid frekvenser 40 - 60 Hz ± (5,0 % av mätvärdet + 5 siffror) vid frekvenser 40 Hz - 1 kHz	400 A

7.7 Maximum HOLD

Mätnoggrannheten för MAX-Holdvisningen är i % +10 siffror för nästa mätområde. Vid språng till övernästa mätområde höjs felet till + 20 siffror osv. (Exempel: Utgångsvärde = 100 mV, mätt toppvärde = 120 V vilker ger + 30 siffror). Vid resistansmätning är en MAX-Holdvisning bara möjlig i området 400 Ω till 400 kΩ.

8. Att mäta med TESTFOX CC-1

8.1 Förberedelse för mätning

Använd och lagra TESTFOX CC-1 endast vid angivna temperaturområden för användning och lagring, undvik kontinuerlig solexponering.

- Kontrollera testsladdarnas märkspänning och märkström. De medlevererade svarta och röda testsladdarna uppfyller i oskadat skick den för TESTFOX CC-1 gällande märkspänningen och märkströmmen.
- Kontrollera sladdarnas och mätpetsarnas isolering. Om isoleringen är skadad skall testsladden kasseras.
- Genomgångstesta sladdarna. Vid brott på någon sladd skall den kasseras.
- Innan en annan funktion väljs med omkopplaren ② eller knappen ④ måste mätsladdarna med mätpetsarna skiljas från mätstället.
- Starka störkällor i närheten av TESTFOX CC-1 kan leda till instabil display och mätfel.

8.2 Spänningsmätning



**Observera max. spänning till jordpotential!
Elektrisk risk!**

Den högsta spänningen på TESTFOX CC-1

- COM-anslutningen (svart) ⑦.
- V-Ω-anslutningen (positiv/ röd) för spännings-, resistansmätning och genomgångstest gentemot jord får högst vara 600 V.
- Välj önskat mätfunktion med omkopplaren ② och knappen ④.
- Anslut den svarta testsladden till COM-anslutningen ⑦.
- Den röda testsladden kopplas i anslutningen för V-Ω ⑧.
- Anslut mätpetsarna till mätställena, läs av värdet i displayen ③.

Tips:

Vid mätning inom låga spänningsområden kan noll-punkten "flyta" vid öppna mätsladdar pga yttre elektrisk påverkan. För vissa Dig om att TESTFOX CC-1 är funktionsklar genom att kortsluta mätpetsarna.

Se fig. 2: Likspänningsmätning

Se fig. 3: Växelspänningsmätning

8.3 Resistansmätning

- Välj önskat mätfunktion med omkopplaren ② och knappen ④.
- Anslut den svarta testsladden till COM-anslutningen ⑦.
- Den röda testsladden kopplas i anslutningen för V- Ω ⑧.
- Anslut mätspetsarna till mätställena, läs av värdet i displayen ③.

Tips:

- Försäkra Dig om att mätstället är spänningslöst för en korrekt mätning.
- Mätresultatet vid låga resistanser kan göras exaktare genom att mätsladdarnas resistans först mäts genom kortslutning av mätspetsarna. Den uppnådda resistansen subtraheras från mätresultatet.

Se fig. 4: Resistansmätning

8.4 Genomgångstest med summer

- Välj önskat mätfunktion med omkopplaren ② och knappen ④.
- Anslut den svarta testsladden till COM-anslutningen ⑦.
- Den röda testsladden kopplas i anslutningen för V- Ω ⑧.
- Anslut mätspetsarna till mätställena. Om resistansen mellan mätpunkterna är mindre än 50 Ω ljuder den inbyggda summern.

Se fig. 5: Genomgångstest med summer.

8.5 Strömmätning

8.5.1 Förberedelse för mätning

Använd och lagra TESTFOX CC-1 endast vid angivna temperaturområden för användning och lagring, undvik kontinuerlig solexponering.

- Starka störkällor i närheten av TESTFOX CC-1 kan orsaka instabil displayfunktion och mätfel.



**Lägg ingen spänning TESTFOX CC-1 anslutningskontakter!
Ta bort mätsladdarna. Vid likströmsmätning - beakta polariteten!**

8.5.2 Strömmätning

- Välj önskat mätfunktion med omkopplaren ② och knappen ④.
- Nollställ instrumentet med ZERO-knappen ⑥.
- Öppna tånggapet med ⑨ och omslut enledaren vars ström skall mätas. Stäng gapet.
- Avläs värdet på displayen ③.

Se fig. 6: Lik- och växelströmsmätning

9. Underhåll



**Se till att TESTFOX CC-1 är spänningslös innan Du öppnar den.
Elektrisk risk!**

Arbete med en öppen TESTFOX CC-1 under spänning får endast utföras av fackman som måste vidtaga speciella åtgärder för att förhindra olyckor.

Så här gör Du TESTFOX CC-1 spänningslös innan den öppnas:

- Tag bort mätspetsarna från mätobjektet.
- Tag bort den svarta och röda testsladdarna från TESTFOX CC-1.
- Ställ omkopplaren ② i läge "OFF".

9.1 Instrumentets säkerhet

Under bestämda omständigheter kan säkerheten i handhavandet av TESTFOX CC-1 inte längre garanteras: t ex. vid:

- Synliga skador på instrument och/ eller på mätsladdarna,
- Fel vid mätningar,
- Synliga följder av av för lång lagring under icke tillåtna lagringsvillkor.
- Synliga följder av transportskador.

Vid dessa tillfälle skall TESTFOX CC-1 omgående stängas av, ta bort den från mätstället och säkerställ att den inte kan komma till användning igen.

9.2 Rengöring

Rengör instrumenthöljet utvändigt med en ren torr duk (undantag speciella rengöringsdukar) Använd inte lösningsmedel för att rengöra instrumentet. Kontrollera att inte batterifack och batterikontakter utsätts för läckande batterivätska. Om batterivätska har läckt ut eller kontakter och batterifack har fått en vit beläggning rengöres dessa med en torr duk.

9.3 Batteribyte



Se till att TESTFOX CC-1 är spänningslös innan Du öppnar den. Elektrisk risk!

TESTFOX CC-1 försörjs av två 1,5 V batterier. Byt batterier (se fig. 8) när batterisymbolen syns i displayen ③.

Så här bytes batteri:

- Tag bort mätspetsarna från mätobjektet.
- Tag bort den svarta och röda testsladdarna från TESTFOX CC-1.
- Lägg TESTFOX CC-1 på framsidan och lossna skruven till batterifackets lock.
- Skjut locket i sidled från underdelen.
- Lyft ut de gamla batterierna från batterifacket.
- Lägg i de nya batterierna polriktigt i batterifacket.
- Skjut tillbaks och skruva fast locket..

Se fig. 7: Batteribyte



Gör Ert bidrag till miljön. Batterier får inte läggas bland hushållsoporna. Batterier kan lämnas på speciella uppsamlingsställen för gamla batterier. Information kan erhållas från Er kommun.

9.4 Kalibrering

För att mätnoggrannheten skall kunna innehållas måste instrumentet kalibreras av vår serviceverkstad. Vi föreslår ett kalibreringsintervall på ett år.

10. Teknisk data för mättillbehör 4 mm säkerhetsmätledning ATL 2

- Norm: EN 61010-031
- Max mätspänning mot jord (\perp) och mätkategori: 1000 V CAT III, 600 V CAT IV,
- Max mätström: 10 A
- Skyddsklass II (\square), genomgående dubbel eller förstärkt isolering,
- Försmutsningsgrad: 2
- Längd: 1,4 m AWG 18
- Omgivningsvillkor:
Barometrisk höjd vid mätningar: Max 2000 m
Arbetstemperatur: 0 °C till + 50 °C, relativ luftfuktighet 50 % till 80 %
- Testsladdarna ska vara hela och får endast användas i felfri skick och enligt denna anvisning, för att skyddet ska vara fullgod.
- Testsladdarna får inte användas, om isoleringen är skadad, om det finns synliga skador, eller om det finns en skada på sladden/ stickkontakten.
- Mätspetsarna på testsladdarna får inte vidröras. Bara handtagen får vidröras!
- Sätt den vinklade anslutningen i mätdonet.

11. Miljöinformation



Lämna vänligen in produkten på lämplig återvinningsstation när den är förbrukad.

KULLANMA TALİMATI

TESTFOX CC-1

- Alternatif Akım Ölçümü
- Alternatif Gerilim Ölçümü
- Doğru Akım Ölçümü
- Doğru Gerilim Ölçümü
- Direnç Ölçümü
- Süreklilik Kontrolü

için Dijital Multimetre

İçindekiler:

1. Kullanıcı Uyarıları
2. Güvenlik Uyarıları
3. Teslimat Kapsamı
4. Cihaz Tanımı
5. Genel Bilgiler
6. Çevre Koşulları
7. Elektrik Bilgileri
8. TESTFOX CC-1 ile ölçüm
9. Bakım
10. Ölçüm Teçhizatının Teknik Verileri
11. Çevre Koruma

1. Kullanıcı Uyarıları

Bu kullanma talimatı

- elektronik alanında uzmanlar ve
- elektroteknik alanında eğitim görmüş kişilere yöneliktir.

TESTFOX CC-1, kuru çevrede ölçüm için öngörülmüştür ve 600 V 'dan daha yüksek bir nominal gerilime sahip olan akım devrelerinde kullanılmamalıdır (Daha fazla bilgi için bakınız Bölüm 6 "Çevre koşulları").

Kullanma Talimatında ve TESTFOX CC-1 'de aşağıdaki semboller kullanılır:



TEHLİKELİ AKTİF iletkenlerin yerleştirilmesi için veya bunların çıkartılması için izin verilmiştir.



Bu sembol elektrik tehlikesini belirtir.



Bu sembol TESTFOX CC-1 'in kullanılmasındaki tehlikeleri belirtir (belgelere dikkat ediniz).



TESTFOX CC-1 üzerindeki bu sembol, Cihazın koruyucu izolasyona sahip olduğunu belirtir (koruma sınıfı II).



Bu sembol, boşalmış batarya göstergesinde belirir.



Bu sembol "süreklilik kontrolünü" tanımlar. Ses, akustik sonuç bildirimine yarar.



(DC) Doğru Gerilim veya Doğru Akım



(AC) Alternatif – Gerilim veya Akım



Toprak (toprağa karşı gerilim).

Uyarı:

Batarya kapağının üzerindeki yapışkanlı "İkaz.." levhasının çıkartılmasından sonra İngilizce metin görünür.

2. Güvenlik Uyarıları

Güvenlik uyarıları için örnek :



Elektrik Tehlikesi!
Güvenlik Uyarılarına dikkat ediniz.

TESTFOX CC-1 'yi kullanmadan önce lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyunuz. Kullanma talimatındaki güvenlik uyarılarına dikkat ediniz. Böylece kazalardan korunursunuz ve TESTFOX CC-1'yi hasarlardan korumuş olursunuz.

3. Teslimat Kapsamı

TESTFOX CC-1 'nin teslimat kapsamında şunlar bulunur:

- 3.1 Bir adet dijital multimetre
- 3.2 Koruyucu kapaklı, siyah (uzunluk: 1,4 m, Uç Ø = 4 mm) bir adet emniyet ölçüm tesisatı,
- 3.3 Koruyucu kapaklı, kırmızı (uzunluk: 1,4 m, Uç Ø = 4 mm) bir adet emniyet ölçüm tesisatı,
- 3.4 Bir adet kompakt koruyucu çanta,
- 3.5 İki adet 1,5 V mikro Batarya (ilk donanım için multimetre içine yerleştirilmiş durumda),
- 3.6 Bir adet Kullanma Talimatı

Aşınan parçalar için uyarı:

TESTFOX CC-1, iki adet 1,5 V mikro batarya (2 x 1,5 V-IEC LR 03) tarafından beslenir.

- Yukarıda belirtilmiş olan emniyet ölçüm tesisatları ATL-2 (kontrol edilmiş teçhizat), CAT III 1000 V 'a uygundur ve 10 A akım için izin verilmiştir.

4. Cihaz Tanımı

TESTFOX CC-1, bir Hal sensörü ile teçhiz edilmiş olan bir akım ölçme başlığıdır.

Bakınız Resim 1: Cihaz ön yüzü.

Resim 1'de belirtilmiş olan gösterge ve kumanda elemanları aşağıdaki şekilde tanımlanır:

1 Muhafaza

2 Sürgülü şalter, istenen fonksiyonların seçimi için:

- **Kapanma (OFF)**
- **Alternatif Gerilim Ölçümü (AC) ve Doğru Gerilim Ölçümü (DC)**, bu fonksiyonlar AC/ DC ile gösterilmiş olan fonksiyon tuşlarında birbirleri arasında değiştirilebilirler. Dijital gösterge 3 güncel fonksiyonu gösterir.
- **Alternatif Akım ölçümü (AC) ve Doğru Akım Ölçümü (DC)**, bu fonksiyonlar AC/ DC ile gösterilmiş olan fonksiyon tuşlarında birbirleri arasında değiştirilebilirler. Dijital gösterge 3 güncel fonksiyonu gösterir.
- **Direnç Ölçümü** ve sesli süreklilik ölçümü, bu fonksiyonlar Ω/∞ ile gösterilmiş olan fonksiyon tuşlarında birbirleri arasında değiştirilebilirler. Dijital gösterge 3 güncel fonksiyonu gösterir.

3 Dijital gösterge, (sıvı kristal prensibi), şunlar gösterilir:

- Azami 3999 göstergesi ile ölçüm değeri,
- Kutup göstergesi,
- Ondalık gösterge,
- boş batarya göstergesi,
- Seçilmiş olan gerilim türü (doğru gerilim /alternatif gerilim),
- Seçilmiş olan akım türü (doğru akım / alternatif akım),
- Sabit tutulmuş olan ölçüm değeri (tutma fonksiyonu) veya otomatik olarak sabit tutulan uç ölçüm değeri ('MAX fonksiyonu)
- Gerilim, akım ve direncin geliştirilmiş/ geliştirilmemiş ölçüm birimlerinin gösterilmesi ile seçilmiş olan ölçüm fonksiyonu,
- Sesli uyarıcı ile seçilmiş olan süreklilik kontrolü.

4 Fonksiyon tuşu AC/DC - Ω/∞ dijital göstergede 3 bunun için "DC", "AC", "Ω" "sesli uyarıcı" görünür.

- Doğru Gerilim / akım ölçümü (DC) ve Alternatif Gerilim / Akım ölçümlü (AC) veya
- Direnç ölçümü ve süreklilik ölçümü arasında seçim için

5 HOLD /MAW tuşu (tutma fonksiyonu ve otomatik olarak uç değeri hafızaya alma),

- Tuşa ilk basıldığında, gösterilmiş olan ölçüm değerinin tutulmasına neden olur (dijital göstergede 3 "HOLD" ile gösterilir, ölçüm değerinin güncellenmesi yok),
- Tuşa yeniden basıldığında ölçüme devam edilir.

~~Çalışma sırasında tuşa basıldığında (2 saniye) uç ölçüm değerine neden~~

olur (MAX.). Tuşa basılmaya devam edilmediğinde ölçüme devam edilir.

- Tuşa ilk basıldığında, açılmış olan ölçüm süresi boyunca uç değerini hafızaya alınmasına neden olur (dijital göstergede ③ "MAX" ile gösterilir). Süreklilik ölçümü dışındaki bütün alanlar için. Geriye alma (devam eden ölçüm), MAX tuşuna yeniden basılarak (2 saniye) olur. Fonksiyonun kapanması cihazın kapatılması ile olur (OFF).
- ⑥ **ZERO tuşu** (sıfır dengesi tuşu), (akım ölçümü sırasında sıfır dengesi için, bütün alanlarda fark ölçümü için kullanılabilir (sıfır dengesi bütün değerlerde mümkündür). Dijital göstergede "REL" ile gösterilir.
- ⑦ **COM kovanı**, gerilim ölçümü, direnç ölçümü ve süreklilik ölçümü için ortak kovan, siyah ile işaretlenmiş.
- ⑧ **V-Ω kovanı**, (pozitif), gerilim ölçümü, direnç ölçümü ve süreklilik ölçümü için ortak bağlantı, kırmızı ile işaretlenmiş.
- ⑨ **Açma kolu**, pensemetrenin açılması ve kapanması için.
- ⑩ **Pensemetre çıkıntısı**, iletken temasından korur.
- ⑪ **Ölçüm pensesi**, tek kablolu akım geçen iletkenin kavranması için.

5. Genel Bilgiler

5.1 Dijital Multimetre ile ilgili genel bilgiler

- 5.1.1 Dijital gösterge, 13 mm yazı büyüklüğüne sahip olan ondalık noktalı, 3¼ haneli sıvı kristal göstergedir. En büyük gösterge değeri 3999 'dur.
- 5.1.2 Kutup göstergesi ③ otomatik olarak çalışır. Kovan tanımlamasına karşı yalnızca bir kutup "-" ile gösterilir.
- 5.1.3 Alan aşımı yanıp sönen "OL" ile veya "-OL" ile gösterilir ve kısmen sesli ikaz ile gösterilir.
Dikkat, fazla yükte gösterge ve ikaz yoktur!
- 5.1.4 TESTFOX CC-1 'nin ölçüm oranı nominal olarak saniyede yaklaşık olarak 2 ölçümdür.
- 5.1.5 TESTFOX CC-1 yaklaşık 30 dakika sonra kendiliğinden kapanır. Çevirmeli şalter vasıtasıyla yeniden çalıştırılabilir. Bir sesli uyarıcı kendiliğinden kapanmayı haber verir.
- 5.1.6 Gerilim ve direnç ölçümü için ölçüm değerinin ısı katsayısı: $0,15 \times (\text{belirtilen ölçüm kesinliği}) / ^\circ\text{C} < 18 ^\circ\text{C}$ veya $> 28 ^\circ\text{C}$, referans ısı $23 ^\circ\text{C}$ 'ye bağlı olarak.
- 5.1.7 Akım ölçümleri için ölçüm değerinin ısı katsayısı: $0,2 \times (\text{belirtilen ölçüm kesinliği}) / ^\circ\text{C} < 20 ^\circ\text{C}$ veya $> 26 ^\circ\text{C}$, referans ısı $23 ^\circ\text{C}$ 'ye bağlı olarak.
- 5.1.8 TESTFOX CC-1, iki adet 1,5 V batarya tarafından beslenir (IEC LR 03/ "Mikro").
- 5.1.9 Batarya gerilimi eğer TESTFOX CC-1'nin öngörülmesi olan çalışma geriliminin altına inerse göstergede bir batarya sembolü görünür.
- 5.1.10 Bataryanın ömrü yaklaşık olarak 60 saattir (alkali batarya).
- 5.1.11 Cihazın ölçüleri
(uzunluk x genişlik x yükseklik) = 192 x 66 x 27 mm.
Cihaz ağırlığı: 205 gr
- 5.1.12 Emniyet ölçüm tesisatları 4 mm/ 2 mm fişli teknik şeklinde oluşturulmuştur. Ölçüm uçları ile birlikte verilmiş olan emniyet ölçüm tesisatları TESTFOX CC-1'in nominal gerilimi için uygundur. Ölçüm uçları koruyucu başlıklarla korunabilir.
- 5.1.13 En büyük pense açıklığı : 25 mm
- 5.1.14 En büyük iletken çapı :22 mm

6. Çevre Koşulları

- TESTFOX CC-1, yalnızca kuru çevrede ölçüm için öngörülmüştür,
- Ölçümler sırasındaki barometrik yükseklik : Azami 2000 m
- Fazla gerilim kategorisi/ kuruluş kategorisi : IEC 664/ IEC 1010 600 V Kategori II (300 V Kategori III).
- Kirlenme derecesi : 2.
- Koruma türü: IP 30 (DIN VDE 0470-1 IEC/ EN 60529)
3 – Birinci tanıtma rakamı: Tehlikeli parçaların girişine karşı koruma ve katı yabancı maddelere karşı koruma, $> 2,5$ mm çap.
0 – ikinci tanıtma rakamı: Sudan koruma yok,
- Gerilim ve direnç ölçümü için çalışma ısı ve görelî hava nemi,
 $0 ^\circ\text{C}$ ila $30 ^\circ\text{C}$ arasındaki çalışma ısı: görelî hava nemi % 80'den az,
 $30 ^\circ\text{C}$ ila $40 ^\circ\text{C}$ arasındaki çalışma ısı: görelî hava nemi % 75'den az,
 $40 ^\circ\text{C}$ ila $50 ^\circ\text{C}$ arasındaki çalışma ısı: görelî hava nemi % 45'den az,
- Akım ölçümleri için çalışma ısı ve görelî hava nemi,
 $0 ^\circ\text{C}$ ila $30 ^\circ\text{C}$ arasındaki çalışma ısı: görelî hava nemi % 80'den az,
 $30 ^\circ\text{C}$ ila $40 ^\circ\text{C}$ arasındaki çalışma ısı: görelî hava nemi % 75'den az,
- TESTFOX CC-1, $- 20 ^\circ\text{C}$ ila $+ 60 ^\circ\text{C}$ arasında depolanabilir. Bu sırada batarya cihazdan çıkartılmalıdır.

7. Elektrik Bilgileri

Not: Ölçüm kesinlikleri,

- ölçüm değerinin göreceli kısmının ve
 - dijitlerin sayısının (yani son hanenin sayısal adımının) toplamından oluşur.
- Bu ölçüm kesinliği, $23\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ ($23\text{ °C} \pm 3\text{ °C}$ akım ölçümünde) sıcaklıklarda ve % 80'den daha düşük göreceli hava neminde geçerlidir.

TESTFOX CC-1, otomatik ölçüm alanı şalteri ile çalışır, önceden ayarlama bu nedenle gerekli değildir.

7.1 Doğru Gerilim Alanı

Giriş direnci $9\text{ M}\Omega$ 'dir.

Ölçüm Alanı	Sınırlama	Ölçüm kesinliği	Aşırı yük koruması
400,0 mV	100 μV	\pm (ölçüm değerinin % 0,5 'i kadar + 2 dijit)	600 V _{elf} 600 V Doğru Gerilim
4,000 V	1 mV	\pm (ölçüm değerinin % 0,5 'i kadar + 2 dijit)	600 V _{elf} 600 V Doğru Gerilim
40,00 V	10 mV	\pm (ölçüm değerinin % 0,5 'i kadar + 2 dijit)	600 V _{elf} 600 V Doğru Gerilim
400,0 V	100 mV	\pm (ölçüm değerinin % 0,5 'i kadar + 2 dijit)	600 V _{elf} 600 V Doğru Gerilim
600 V	1 V	\pm (ölçüm değerinin % 0,5 'i kadar + 2 dijit)	600 V _{elf} 600 V Doğru Gerilim

7.2 Alternatif Gerilim Alanı

Giriş direnci $9\text{ M}\Omega$ paralel 100 pF . Ölçüm değeri ortalama değere göre elde edilmiştir ve efektif değer olarak gösterilir. Kalibrasyonu sinüs şekilli eğriye göre belirlenmiştir. Bu formdan sapmalarda gösterge değeri kesim olmaz. Böylece aşağıdaki Crest faktörleri için ilave hatalar ortaya çıkar.

1,4 ila 2,0 Crest faktörü için ilave hata payı $\pm\%$ 1,0

2,0 ila 2,5 Crest faktörü için ilave hata payı $\pm\%$ 2,5

2,5 ila 3,0 Crest faktörü için ilave hata payı $\pm\%$ 4,0

Ölçüm Alanı	Sınırlama	Ölçüm kesinliği	Aşırı yük koruması
400,0 mV	100 μV	\pm (ölçüm değerinin % 2,0 'i kadar + 5 dijit) * 50 Hz – 60 Hz Frekans alanında	600 V _{elf} 600 V Doğru Gerilim
4,000 V	1 mV	\pm (ölçüm değerinin % 1,5 'i kadar + 5 dijit) 40 Hz – 300 Hz Frekans alanında	600 V _{elf} 600 V Doğru Gerilim
40,00 V	10 mV	\pm (ölçüm değerinin % 1,5 'i kadar + 5 dijit) 40 Hz – 500 Hz Frekans alanında	600 V _{elf} 600 V Doğru Gerilim
400,0 V	100 mV	\pm (ölçüm değerinin % 1,5 'i kadar + 5 dijit) 40 Hz – 500 Hz Frekans alanında	600 V _{elf} 600 V Doğru Gerilim
600 V	1 V	\pm (ölçüm değerinin % 1,5 'i kadar + 5 dijit) 40 Hz – 500 Hz Frekans alanında	600 V _{elf} 600 V Doğru Gerilim

* Açık girişte, 30 dijite kadar değişebilir.

7.3 Direnç Alanı

Boşta çalışma gerilimi: yaklaşık olarak 0,3 V maks, kontrol akımı 0,2 mA

Ölçüm Alanı	Sınırlama	Ölçüm kesinliği	Azami boşta çalışma gerilimi
400 Ω	100 m Ω	\pm (ölçüm değerinin % 1,2'si kadar + 6 dijit) ^{*1}	600 V _{elf} 600 V Doğru Gerilim
4,000 k Ω	1 Ω	\pm (ölçüm değerinin % 0,9 'u kadar + 3 dijit) ^{*2}	600 V _{elf} 600 V Doğru Gerilim
40,00 k Ω	10 Ω	\pm (ölçüm değerinin % 0,9 'u kadar + 3 dijit) ^{*2}	600 V _{elf} 600 V Doğru Gerilim
400,0 k Ω	100 Ω	\pm (ölçüm değerinin % 1,2'si kadar + 3 dijit) ^{*2}	600 V _{elf} 600 V Doğru Gerilim
4,000 M Ω	1 k Ω	\pm (ölçüm değerinin % 1,2'si kadar + 3 dijit) ^{*2}	600 V _{elf} 600 V Doğru Gerilim
40,00 M Ω	10 k Ω	\pm (ölçüm değerinin % 2,5'i kadar + 5 dijit) ^{*1 *3}	600 V _{elf} 600 V Doğru Gerilim

*1 Göstergenin yalnızca uç alanında + 6 dijit

*2 Göstergenin yalnızca uç alanında + 3 dijit

*3 Göstergeye kadar azami çalışma süresi 20 saniye!

7.4 Süreklilik kontrolü

Boşta çalışma gerilimi: yaklaşık 3 V, azami kontrol akımı 0,7 mA

Entegre akustik tertibat, 50 Ω - 300 Ω 'dan daha küçük bir dirençte sesli uyarı verir.

7.5 Doğru Akım Alanları

23 °C \pm 3 °C arasındaki bir ısıda ölçüm kesinliği.

Ölçüm Alanı	Sınırlama	Ölçüm kesinliği	Azami boşta çalışma gerilimi
40,00 A	10 mA	\pm (ölçüm değerinin % 1,0'ı kadar + 2 dijit)	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	\pm (ölçüm değerinin % 1,0'ı kadar + 2 dijit)	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	\pm (ölçüm değerinin % 2,0'ı kadar + 2 dijit)	400 A

7.6 Alternatif Akım Alanları

23 °C \pm 3 °C arasındaki bir ısıda ölçüm kesinliği. Ölçüm değeri ortalama değere göre elde edilmiştir ve efektif değer olarak gösterilir. Kalibrasyonu sinüs şekilli eğriye göre belirlenmiştir. Bu formdan sapmalarda gösterge değeri kesim olmaz. Böylece aşağıdaki Crest faktörleri için ilave hatalar ortaya çıkar.

1,4 ila 2,0 Crest faktörü için ilave hata payı \pm % 1,0

2,0 ila 2,5 Crest faktörü için ilave hata payı \pm % 2,5

2,5 ila 3,0 Crest faktörü için ilave hata payı \pm % 4,0

Ölçüm Alanı	Sınırlama	Ölçüm kesinliği	Aşırı yük koruması
0 - 4,00 A	10 mA	\pm (ölçüm değerinin % 1,0 'ı kadar + 5 dijit) 50 Hz – 60 Hz Frekanslarda \pm (ölçüm değerinin % 2,0 'ı kadar + 7 dijit) 40 Hz – 1 kHz Frekanslarda	400 A
4,00 - 40,00 A	10 mA	\pm (ölçüm değerinin % 1,0 'ı kadar + 3 dijit) 50 Hz – 60 Hz Frekanslarda \pm (ölçüm değerinin % 1,5 'ı kadar + 5 dijit) 40 Hz – 1 kHz Frekanslarda	400 A
40,0 - 200,0 A	100 mA	\pm (ölçüm değerinin % 1,0 'ı kadar + 3 dijit) 50 Hz – 60 Hz Frekanslarda \pm (ölçüm değerinin % 1,5 'ı kadar + 5 dijit) 40 Hz – 1 kHz Frekanslarda	400 A
200,0 - 300,0 A	100 mA	\pm (ölçüm değerinin % 3,0 'ı kadar + 3 dijit) 50 Hz – 60 Hz Frekanslarda \pm (ölçüm değerinin % 5,0 'ı kadar + 5 dijit) 40 Hz – 1 kHz Frekanslarda	400 A

7.7 Maksimum HOLD

MAX Hold (tutma) göstergesinin ölçüm kesinliği, bir sonraki ölçüm alanı için % + 10 dijit belirtilen ölçüm kesinliğine sahiptir. Bir sonraki ölçüm alanına atlamada hata + 20 dijiti vs. olarak yükselir (örnek: çıkış değeri 100 mV – 120 V = + 30 dijit). Direnç ölçümünde MAX Hold göstergesi yalnızca 400 Ω ila 400 k Ω arasında verilmiştir.

8. TESTFOX CC–1 ile ölçüm

8.1 Ölçümlerin Hazırlanması

TESTFOX CC–1'yi yalnızca belirtilmiş olan depolama ve çalışma ısısı koşullarında kullanınız ve saklayınız, sürekli güneş ışığına maruz bırakmayınız.

- Emniyet ölçüm tesisatların belirtilmiş olan nominal gerilimi ve nominal akımını ölçüm uçları ile kontrol ediniz. Teslimat kapsamı dahilinde bulunan, ölçüm uçlarına sahip olan emniyet ölçüm tesisatlarının nominal gerilimi ve nominal akımı TESTFOX CC–1 'ye uygundur.
- Emniyet ölçüm tesisatlarının izolasyonunu kontrol ediniz. İzolasyon hasar görmüş ise cihaz derhal ayrılmalıdır.
- Emniyet ölçüm tesisatının sürekliliği kontrol edilmelidir. Emniyet ölçüm tesisatının içindeki iletken kesilmiş ise cihaz derhal kenara ayrılmalıdır.
- Sürgülü şalterde 2 veya fonksiyon tuşunda 4 başka bir fonksiyon seçilmeden önce emniyet ölçüm tesisatlarının ölçüm uçları ile birlikte ölçüm yerinden ayrılması gerekir.
- TESTFOX CC–1'nin yakınındaki parazit kaynakları, sabit olmayan göstergeye ve ölçüm hatalarına neden olabilir.

8.2 Gerilim Ölçümü



**Topraklamaya karşı azami gerilime dikkat ediniz!
Elektrik tehlikesi!**

TESTFOX CC-1 'nin kovanlarında bulunan azami gerilimler

- COM kovani ⑦, siyahla işaretlenmiş
- Gerilim ölçümü, direnç ölçümü ve süreklilik ölçümü için V, Ω kovani (pozitif) ⑧, kırmızı ile işaretlenmiş, TESTFOX CC-1'nin toprak potansiyeline karşı maruz kalabileceği gerilim 600 V'dir. emniyet tesisatı topraklamaya karşı azami 600 V.
- TESTFOX CC-1 'nin sürgülü şalteri ② ve fonksiyon tuşu ④ ile istenen fonksiyonu seçiniz.
- Siyah emniyet ölçüm tesisatını COM kovani ⑦ ile irtibatlayınız, siyahla işaretlenmiştir,
- Kırmızı ölçüm tesisatını V – Ω kovani ⑧ ile irtibatlayınız, kırmızı ile işaretlenmiştir,
- Siyah ve kırmızı ölçüm ucunu ölçüm noktaları ile irtibatlayınız, ölçüm değerini dijital göstergeden ③ okuyunuz.

Uyarı:

- Küçük gerilim ölçüm alanlarında açık emniyet ölçüm tesisatları dağılma ile Sıfır Volt göstergesinin altında kalır. Ölçüm uçlarının kısa devresi ile TESTFOX CC-1 'nin çalışma kabiliyetinin mevcut olup olmadığını kontrol ediniz.

Bakınız Resim 2: Doğru Gerilim Ölçümü

Bakınız Resim 3: Alternatif Gerilim Ölçümü

8.3 Direnç Ölçümü

- TESTFOX CC-1 'nin sürgülü Şalteri ② ve fonksiyon tuşu ④ ile istenen alanı seçiniz.
- Siyah ölçüm ucunu COM Kovani ⑦ ile irtibatlayınız, siyahla işaretlenmiştir,
- Kırmızı ölçüm ucunu V – Ω kovani ⑧ ile irtibatlayınız, kırmızı ile işaretlenmiştir,
- Siyah ve kırmızı ölçüm uçlarını ölçüm noktaları ile irtibatlayınız, ölçüm değerini dijital göstergeden ③ okuyunuz.

Uyarı:

- Doğru bir ölçüm için, ölçüm yerinde gerilim olmamasını temin ediniz.
- Emniyet ölçüm tesisatlarının direncinin önceden ölçüm uçlarının kısa devre yapılması ile ölçülmesi ile ve bu şekilde kazanılan direncin sonuçtan çıkarılması ile küçük dirençlerdeki ölçüm sonucu iyileştirilebilir,

Bakınız Resim 4: Direnç Ölçümü

8.4 Sesli Uyarıcı ile Süreklilik Ölçümü

- Sürgülü Şalter ② ve fonksiyon tuşu ④ ile, sesli uyarıcı sembolü ile tanımlanmış olan alanı TESTFOX CC-1 'de seçiniz.
- Siyah ölçüm ucunu COM kovani ⑦ ile irtibatlayınız, siyah ile işaretlenmiştir,
- Kırmızı ölçüm ucunu V – Ω kovani ⑧ ile irtibatlayınız, kırmızı ile işaretlenmiştir.
- Eğer ölçüm noktaları arasındaki direnç 50 Ω 'un altına inerse, TESTFOX CC-1'de entegre edilmiş olan sesli uyarıcıdan ses gelir.

Bakınız Resim 5: Sesli uyarıcı ile süreklilik kontrolü.

8.5 Akım Ölçümü

8.5.1 Ölçümün hazırlanması

TESTFOX CC-1'yi yalnızca belirtilmiş olan depolama ve çalışma ısısı koşullarında kullanınız ve saklayınız, sürekli güneş ışığına maruz bırakmayınız.

- TESTFOX CC-1 'nin yakınlarındaki kuvvetli parazit kaynakları, sabit olmayan gösterge ve ölçüm hatalarına neden olabilir.



Cihazın ölçüm tesisatlarına gerilim vermeyiniz!

Muhtemelen bağlanmış olan emniyet ölçüm tesisatlarını uzaklaştırınız. Doğru Akım ölçümlerinde kutulara dikkat ediniz!

8.5.2 Akım ölçümü

- Sürgülü şalter ② ve fonksiyon tuşu ④ ile, ölçüm değerini seçiniz.
- TESTFOX CC-1'nin sıfır dengeleme tuşu "ZERO" yu başlangıç pozisyonuna getiriniz.
- Açma kolunu ⑨ çalıştırınız, ölçülecek akıma giden tek telli iletkeni, TESTFOX CC-1 'nin pensesi ile tutunuz
- Dijital göstergelyi ③ okuyunuz.

Bakınız Resim 6: Doğru Akım/ Alternatif Akım ölçümü

9. Bakım



TESTFOX CC-1'yi açmadan önce mutlaka gerilimsiz hale getiriniz! Elektrik tehlikesi!

Açılmış TESTFOX CC-1 'de gerilim altındaki çalışma, yalnızca kazadan korunmak için çalışma esnasında özel önlemler alan elektronik uzman personel tarafından yapılmalıdır.

Cihazı açmadan önce TESTFOX CC-1'yi şu şekilde gerilimsiz hale getirebilirsiniz:

- Öncelikle siyah ve kırmızı ölçüm uçlarını ölçülen objeden uzaklaştırınız.
- Sonra da siyah ve kırmızı emniyet ölçüm tesisatını TESTFOX CC-1'den uzaklaştırınız.
- Sürgülü şalteri ② "OFF" (KAPALI) konumuna getiriniz.

9.1 Cihazın Emniyete alınması

Belirli şartlar altında TESTFOX CC-1 ile çalışma sırasında emniyet artık sağlanamaz, örneğin bu durumlar şunlardır:

- Cihazda görünür hasarlar olması durumunda,
- Ölçümlerde hatalar olması durumunda,
- İzin verilmeyen şartlar altında uzun süreli saklamadan sonra görünür neticeler olması durumunda,
- Olağan dışı Nakliye şartlarında görünür neticeler ortaya çıkması durumunda.

Bu durumlarda TESTFOX CC-1, derhal kapatılmalıdır, ölçüm yerinden uzaklaştırılmalıdır ve yeniden kullanmaya karşı emniyete alınmalıdır.

9.2 Temizleme

Cihazı dıştan temiz ve kuru bir bez ile temizleyiniz (özel temizleme bezleri hariç). Gerilim ölçeri temizlemek için çözücü ve/veya aşındırıcı maddeler kullanmayınız. Batarya bölmesinin ve batarya kontaklarının akan batarya elektroliti ile kirlenmemiş olmasına dikkat ediniz. Batarya veya batarya muhafazası kısımlarında eğer elektrolit kirlilikleri veya beyaz kaplamalar mevcut ise, bunu da kuru bir bez ile temizleyiniz.

9.3 Batarya değişimi



TESTFOX CC-1'yi açmadan önce mutlaka gerilimsiz hale getiriniz! Elektrik tehlikesi!

TESTFOX CC-1 iki adet 1,5 V batarya tarafından beslenir. Batarya değişimi (bkz. Resim 8), ancak göstergede ③ batarya sembolü ortaya çıktığında gereklidir.

Bataryaları şu şekilde değiştirebilirsiniz:

- Siyah ve kırmızı ölçüm ucunu ölçüm devresinden uzaklaştırınız.
- Siyah ve kırmızı emniyet ölçüm tesisatını TESTFOX CC-1'den uzaklaştırınız.
- TESTFOX CC-1'yi ön yüzü üzerine yerleştiriniz ve vidayı batarya kapağından sökünüz.
- Batarya bölmesi kapağını yerinden kenara doğru itiniz.
- Boş bataryaları batarya bölmesinden çıkartınız.
- Yeni bataryaları kutupları doğru bir şekilde batarya tutucusunun içine yerleştiriniz.
- Batarya kapağını kapatınız ve son konumuna kadar itiniz.
- Vidayı monte ediniz.

Resim 7: Batarya değişimi.



Çevre korumasına yardımcı olunuz. Bataryalar evsel atıklara dahil değildir. Eski bataryalar için bir toplama merkezinde veya özel bir çöpe teslim edilebilir. Lütfen bulunduğunuz bölgeye başvurunuz.

9.4 Kalibrasyon

Belirtilmiş olan ölçüm sonuçlarının kesinliğini elde edebilmek için cihaz düzenli olarak bizim fabrika servisimiz tarafından kalibre edilmelidir. Bir yıllık bir kalibrasyon aralığını tavsiye ederiz.

10. Ölçüm Teçhizatının Teknik Verileri

4 mm Emniyet Tesisatı ATL 2

- Norm: EN 61010-031
- Topraklamaya karşı (\perp) azami ölçüm gerilimi ve ölçüm kategorisi: 1000 V CAT III, 600 V CAT IV

- Azami ölçüm akımı: 10 A
- Koruma sınıfı II (II), süreklilik arz eden çift veya takviyeli izolasyon
- Kirlenme derecesi: 2
- Uzunluk 1,4 m AWG 18
- Çevre koşulları :
Ölçüm sırasında Barometrik yükseklik : Azami 2000 m
Isı 0 °C ile + 50 °C, nem % 50 ile % 80
- Ölçüm tesisatlarını yalnızca arızasız durumda ve bu kullanma talimatına uygun olarak kullanınız, aksi takdirde öngörülmuş olan koruma bundan olumsuz etkilenebilir.
- İzolasyon hasarlı olduğu takdirde veya iletkende veya fişte bir kesinti olduğu takdirde ölçüm tesisatını ayırınız.
- Ölçüm tesisatına açık kontak uçlarından dokunmayınız. Yalnızca elle tutulan kısımdan tutunuz!
- Sarılmış olan bağlantıları kontrol veya ölçüm cihazının içine takınız.

11. Çevre Koruma



Lütfen cihazı kullanım ömrünün sonunda, kullanıma sunulmuş olan İade ve Toplama Sistemine iletiniz.

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachmarktstraße 8 · D-32825 Blomberg
Telefon +49 (0) 5235-3-00 · Fax +49 (0) 5235-3-41200
www.phoenixcontact.com · info@phoenixcontact.com